



**IBM WorkPad (8602)**

**Warranty, Service,  
and Support Booklet**

**First Edition (October 1998)**

**The following paragraph does not apply to the United Kingdom or any country where such provisions are inconsistent with local law:** INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION "AS IS" WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some states do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This publication could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time.

This publication was developed for products and services offered in the United States of America. IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in other countries, and the information is subject to change without notice. Consult your local IBM representative for information on the products, services, and features available in your area.

Requests for technical information about IBM products should be made to your IBM reseller or IBM marketing representative.

© **Copyright International Business Machines Corporation 1998. All rights reserved.**

Note to U.S. Government Users — Documentation related to restricted rights — Use, duplication or disclosure is subject to restrictions set forth in GSA ADP Schedule Contract with IBM Corp.

---

# Contents

<b>Product Warranties</b> . . . . .	1
<b>IBM Servicebevis</b> . . . . .	2
<b>IBM Garantiebepalingen</b> . . . . .	7
<b>IBM Takuuehdot</b> . . . . .	12
<b>IBM Déclaration de garantie</b> . . . . .	17
<b>IBM Garantie</b> . . . . .	22
<b>IBM Statement of Warranty (Greek)</b> . . . . .	28
<b>IBM Dichiarazione di garanzia</b> . . . . .	34
<b>IBM Garantibetingelser</b> . . . . .	39
<b>IBM Declaração de Garantia</b> . . . . .	44
<b>IBM Declaración de Garantía</b> . . . . .	50
<b>IBM Garantivillkor</b> . . . . .	56
<b>IBM U.K. Statement of Warranty</b> . . . . .	62
<b>IBM U.S., Puerto Rico, and Canada Statement of Limited Warranty</b> . . . . .	67
<b>IBM Garantie limitée</b> . . . . .	72
Notices . . . . .	78
Trademarks . . . . .	78
Electronic Emissions Notices . . . . .	79
Federal Communications Commission (FCC) Statement . . . . .	79
Canadian ICES-003 Statement . . . . .	79
Australia and New Zealand Class A Statement . . . . .	80
CE Compliance Statement . . . . .	80
Statement of Conformity . . . . .	80
UL/CSA Statement . . . . .	80
Getting Help, Service, and Information . . . . .	81
Hardware Warranty Summary . . . . .	81
Before You Call for Service . . . . .	81
Getting Customer Support and Service . . . . .	81
Purchasing Additional Services . . . . .	81
Product Registration and Getting Help by Telephone . . . . .	82
EMEA and U.S. Telephone Listing . . . . .	82
Latin America Telephone Listing . . . . .	83
Pacific Area Telephone Listing . . . . .	83

---

## Product Warranties

The following product warranties are included in the Desktop Software CD-ROM for the IBM WorkPad.

- Danish
- Dutch
- Finnish
- French
- German
- Greek
- Italian
- Norwegian
- Portuguese
- Spanish
- Swedish
- United Kingdom English
- United States, Puerto Rico, and Canada English
- French-Canadian

# IBM Servicebevis

## Del 1 - Standardvilkår

Dette Servicebevis omfatter Del 1 - Standardvilkår og Del 2 - Særlige vilkår for specifikke lande. **Vilkårene i Del 2 erstatter eller ændrer vilkårene i Del 1.** Servicebeviset gælder kun for Maskiner, De har anskaffet til eget brug fra IBM eller en forhandler og ikke med henblik på videresalg. "Maskine" betyder en IBM-maskine med tilhørende funktioner, konverteringer, opgraderinger, udstyr eller tilbehør samt eventuelle kombinationer af disse. "Maskine" omfatter ikke eventuelle programmer, uanset om de er forudinstalleret på Maskinen eller installeret senere. Medmindre IBM angiver andet, er garantien i det følgende kun gældende i det land, hvor Maskinen er anskaffet. Vilkårene i dette Servicebevis begrænser ikke eventuelle forbrugerrettigheder, De måtte have i henhold til ufravigelige lovbestemmelser. Hvis De har spørgsmål, er De velkommen til at kontakte IBM eller forhandleren.

**Maskine** - WorkPad (8602)

**Garantiperiode\*** - One (1) Year

Evt. produktspecifikke vilkår

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Kontakt forhandleren for at få nærmere oplysninger om service i garantiperioden. For visse IBM-maskiner gælder, at garantiservice ydes på Deres adresse, afhængigt af i hvilket land den pågældende service ydes.*

### IBM's garanti for maskiner

IBM indestår for, at Maskinen 1) er uden materialefejl og konstruktionsfejl og 2) overholder IBM's officielle specifikationer. Garantiperioden for en Maskine er en angivet, fast defineret periode, der begynder på installationsdatoen. Installationsdatoen er den dato, der står anført på kvitteringen, medmindre IBM eller forhandleren meddeler noget andet.

I garantiperioden vil IBM eller forhandleren, hvis forhandleren er godkendt af IBM til at udføre service, reparere og udskifte Maskinen uden beregning i henhold til den type service, der gælder for Maskinen, og håndtere og installere de tekniske ændringer, der skal foretages på Maskinen.

Hvis en Maskine ikke fungerer i henhold til garantien i garantiperioden, og IBM eller forhandleren er ude af stand til at 1) få den til det eller 2) udskifte den med en anden Maskine med mindst samme funktionalitet, kan De returnere Maskinen og få det betalte beløb refunderet. En erstatningsmaskine er ikke nødvendigvis ny, men vil være i god og funktionsdygtig stand.

### Garantiens omfang

Garantien dækker ikke reparation eller udskiftning af en Maskine som følge af forkert brug, uheld, ændringer, uegnede fysiske omgivelser eller uegnet driftsmiljø, forkert vedligeholdelse udført af Dem selv eller fejl forårsaget af produkter, IBM ikke er ansvarlig for. Garantien bortfalder, hvis Maskinens eller individuelle komponenters identifikationskilte fjernes eller ændres.

**IBM's forpligtelser er begrænset til det ovenfor anførte. IBM påtager sig ingen forpligtelser herudover uanset kundens forventninger. Ud over denne garanti har De muligvis andre rettigheder afhængigt af landets lovgivning. Visse landes lovgivning tillader ikke fraskrivelse eller begrænsninger vedrørende udtrykkelige eller underforståede garantier. Ovennævnte fraskrivelse eller begrænsninger gælder derfor muligvis ikke Dem. I det tilfælde vil sådanne udtrykkelige eller underforståede garantier kun være gældende i garantiperioden. Der gælder ingen garantier efter den periode.**

IBM indestår ikke for, at Maskinen vil fungere fejlfrit og uden driftstop.

Medmindre andet er anført, leverer IBM ikke-IBM-maskiner **uden nogen form for garanti.**

Enhver form for teknisk eller anden assistance, der ydes til en Maskine, der er dækket af garantien, f.eks. assistance via telefon til spørgsmål af typen "hvordan kan man..." samt spørgsmål, der vedrører Maskinens konfiguration og installation, gives **uden nogen form for garanti.**

### Service i garantiperioden

Når der skal ydes service i garantiperioden til en Maskine, skal De kontakte forhandleren eller IBM. De skal muligvis vise kvitteringen for Maskinen.

IBM eller forhandleren yder bestemte former for reparations- eller udskiftningsservice enten på Deres adresse eller på et servicecenter med det formål at holde eller bringe Maskinen i overensstemmelse med dens specifikationer. IBM eller forhandleren

kan oplyse om, hvilke former for service der kan ydes på en Maskine, afhængigt af i hvilket land den er installeret. Det er op til IBM at afgøre, om en defekt Maskine skal repareres eller udskiftes.

Når service i garantiperioden indebærer udskiftning af en Maskine eller en maskindel, bliver denne IBM's eller forhandlerens ejendom, og den Maskine eller del, der installeres i stedet, bliver Deres ejendom. De indestår for, at alle fjernede dele er originale og uændrede. Maskinen eller delen, der installeres i stedet, er ikke nødvendigvis ny, men den vil være i god og funktionsdygtig stand og med mindst samme funktionalitet som den udskiftede Maskine eller del. En erstatningsmaskine eller -del overtager samme garantistatus, som den udskiftede Maskine eller del.

En funktion, konvertering eller opgradering, som IBM eller forhandleren udfører service på, skal være installeret på en Maskine, der 1) for visse Maskiners vedkommende er den designerede, serienummererede Maskine, og som 2) er på et teknisk opgraderingsniveau, der er kompatibelt med funktionen, konverteringen eller opgraderingen. Mange funktioner, konverteringer eller opgraderinger indebærer, at dele skal fjernes og returneres til IBM. Den del, som erstatter den fjernede del, overtager samme garantistatus som den fjernede del.

De er indforstået med at fjerne alle funktioner, dele, ekstraudstyr, ændringer og tilslutninger, der ikke er omfattet af service i garantiperioden, inden IBM eller forhandleren udskifter en Maskine eller del.

De er også indforstået med:

1. at sørge for, at Maskinen ikke er omfattet af juridiske forpligtelser eller begrænsninger, der forhindrer, at den udskiftes.
2. at skaffe ejerens tilladelse til, at IBM eller forhandleren yder service på en Maskine, som De ikke ejer.
3. når det er muligt, inden der ydes service,
  - a. at følge de fejlfindings-, problemanalyse- og serviceprocedurer, som IBM eller forhandleren stiller til rådighed.
  - b. at sikre alle programmer, data og andre værdier, som Maskinen indeholder.
  - c. at sørge for, at IBM eller forhandleren har tilstrækkelig, fri og sikker adgang til Deres faciliteter til at kunne opfylde deres forpligtelser.
  - d. at informere IBM eller forhandleren om en eventuel ændring af Maskinens fysiske placering.

IBM er ansvarlig for tab af eller skade på Deres Maskine, mens den er 1) i IBM's besiddelse eller 2) under transport for IBM's regning.

IBM eller forhandleren er under ingen omstændigheder ansvarlig for eventuelt fortroligt, privat eller personligt materiale, der måtte ligge på en Maskine, De returnerer til IBM eller forhandleren. De bør derfor fjerne sådant materiale fra Maskinen, inden Maskinen returneres.

### Produktstatus

Alle IBM-maskiner er fremstillet af nye dele eller nye og brugte dele. En Maskine er ikke i alle tilfælde ny, og den kan have været installeret tidligere. Uanset Maskinens komponentsammensætning er IBM's relevante garantiforpligtelser gældende.

### Ansvarsbegrænsninger

IBM's erstatningsansvar er uanset ansvarsgrundlag begrænset til at dække direkte tab eller skader vedrørende:

1. personskade (inklusive død) samt skade på fast ejendom og løsøre.
2. anden direkte skade eller tab op til det største af følgende beløb: DKK 600.000,- eller betalingen for den Maskine, der udløser kravet (ved løbende betaling, f.eks. leje, er beløbsgrænsen et års betaling).

De anførte ansvarsbegrænsninger omfatter også IBM's underleverandører og forhandleren. Ansvarsbegrænsningerne angiver det samlede ansvar for IBM, IBM's underleverandører og forhandleren.

**IBM er i alle tilfælde uden ansvar for følgende: 1) erstatningskrav rejst mod Dem af tredjepart (bortset fra sådanne, som er nævnt under punkt 1 ovenfor), 2) tab eller skade på Deres registre eller data eller 3) driftstab, tabt avance og andre indirekte tab eller følgeskader, selv om IBM, IBM's underleverandører eller forhandleren er blevet gjort bekendt med muligheden for sådanne tab. Visse landes lovgivning tillader ikke ansvarsfraskrivelse for indirekte tab eller følgeskader. Ovenfor nævnte ansvarsfraskrivelse gælder derfor muligvis ikke for Dem.**

## IBM Servicebevis

### Del 2 - Særlige vilkår for specifikke lande

---

#### ASIEN - STILLEHAVSOMRÅDET

**AUSTRALIEN: IBM's garanti for maskiner:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:

De i dette afsnit nævnte garantier supplerer eventuelle rettigheder, De måtte have under "Trade Practices Act 1974" eller anden lovgivning, og er kun omfattet af de begrænsninger, der er tilladt ifølge gældende lov.

**Garantiens omfang:** Følgende erstatter første og andet punktum i dette Afsnit:

Garantien dækker ikke reparation eller udskiftning af en Maskine som følge af forkert brug, uheld, ændringer, uegnede fysiske omgivelser eller uegnet driftsmiljø, drift i andre miljøer end det Specificerede Driftsmiljø, forkert vedligeholdelse udført af Dem selv eller fejl forårsaget af produkter, IBM ikke er ansvarlig for.

**Ansvarsbegrænsninger:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:

Hvis IBM er skyldig i misligholdelse af en bestemmelse eller garanti, der kan udledes af "Trade Practices Act 1974", er IBM's ansvar begrænset til reparation eller erstatning af varen eller levering af en tilsvarende vare. Hvor denne bestemmelse eller garanti vedrører retten til at sælge, uindskrænket nydelsesret eller uindskrænket adkomst, eller varen er af en art, der normalt anskaffes til personlig brug eller brug i hjemmet, bortfalder begrænsningerne i dette afsnit.

**KINA: Gældende lovgivning:** Følgende tilføjes i dette Servicebevis:

Dette Servicebevis er reguleret af lovgivningen i New York.

**INDIEN: Ansvarsbegrænsninger:** Følgende erstatter punkt 1 og 2 i dette Afsnit:

1. erstatningsansvar for personskade (inklusive død) samt skade på fast ejendom og løsøre er begrænset til den faktiske skade forvoldt ved IBM's forsømmelser.
2. anden form for faktisk skade som følge af IBM's manglende opfyldelse i henhold til eller på anden måde forbundet med den genstand, dette Servicebevis gælder, op til det beløb, De har betalt for den enkelte Maskine, der er årsagen til erstatningskravet.

**NEW ZEALAND: IBM's garanti for maskiner:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:

De i dette afsnit nævnte garantier supplerer eventuelle rettigheder, De måtte have under "Consumer Guarantees Act 1993" eller anden lovgivning, der ikke kan fraviges. "Consumer Guarantees Act 1993" finder ikke anvendelse for såvidt angår varer, leveret af IBM, hvis disse varer er anskaffet i forretningsøjemed som defineret i ovennævnte lov.

**Ansvarsbegrænsninger:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:

Hvis en Maskine ikke er anskaffet i forretningsøjemed som defineret i "Consumer Guarantees Act 1993", er begrænsningerne i dette Afsnit underlagt begrænsningerne i ovennævnte lov.

#### EUROPA, MELLEMLØSTEN OG AFRIKA (EMEA)

**Vilkårene i det følgende er gældende i samtlige EMEA-lande.**

Vilkårene i dette Servicebevis gælder for Maskiner, der er købt hos en IBM-forhandler. Hvis Maskinen er købt hos IBM, har vilkårene i den indgåede IBM-aftale forrang i forhold til vilkårene i dette Servicebevis.

#### **Service i garantiperioden**

Hvis IBM-maskinen er købt i et af følgende lande: Belgien, Danmark, Estland, Finland, Frankrig, Grækenland, Holland, Irland, Island, Italien, Letland, Litauen, Luxembourg, Norge, Portugal, Schweiz, Spanien, Storbritannien, Sverige, Tyskland eller Østrig, kan De få udført service i garantiperioden på den pågældende Maskine i et af disse lande enten (1) hos en IBM-forhandler, der er godkendt til at udføre service, eller (2) hos IBM.

Hvis IBM-maskinen er købt i et af følgende lande: Albanien, Armenien, Bosnien/Hercegovina, Bulgarien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Forbundsrepublikken Jugoslavien, Georgien, Hviderusland, Kasakhstan, Kirgisistan, Kroatien, Moldova, Polen, Rumænien, Rusland, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Ukraine eller Ungarn, kan De få udført service i garantiperioden på den pågældende Maskine i et af disse lande enten (1) hos en IBM-forhandler, der er godkendt til at udføre service, eller (2) hos IBM.

Nærværende Servicebevis er undergivet lovgivningen og de relevante retsinstanser i det land, hvori der ydes garantiservice. Dog er det lovgivningen i Østrig, der regulerer dette Servicebevis, hvis servicen i garantiperioden ydes i et af følgende lande: Albanien, Armenien, Bosnien/Hercegovina, Bulgarien, Den Tidligere Jugoslaviske Republik Makedonien, Forbundsrepublikken Jugoslavien, Georgien, Hviderusland, Kasakhstan, Kirgisistan, Kroatien, Moldova, Polen, Rumænien, Rusland, Slovakiet, Slovenien, Tjekkiet, Ukraine eller Ungarn.

**Følgende vilkår er gældende i de nævnte lande:**

**EGYPTEN: Ansvarsbegrænsninger:** Følgende erstatter punkt 2 i dette Afsnit:

2. anden form for faktisk skade op til det beløb, De har betalt for den Maskine, der udløser kravet.

Ansvarsbegrænsningerne omfatter underleverandører og forhandlere (uændret).

**FRANKRIG: Ansvarsbegrænsninger:** Følgende erstatter første afsnits andet punktum i dette Afsnit:  
I sådanne tilfælde er IBM's erstatningsansvar uanset ansvarsgrundlag begrænset til: (punkt 1 og 2 uændret).

**TYSKLAND: IBM's garanti for maskiner:** Følgende erstatter første afsnits første punktum i dette Afsnit:  
Den garanti, en IBM-maskine er omfattet af, gælder Maskinens funktionalitet ved normal brug, og at Maskinen er i overensstemmelse med Specifikationerne.

Følgende tilføjes i dette Afsnit:  
Maskinens garantiperiode er minimum seks måneder.

Hvis hverken IBM eller forhandleren er i stand til at reparere en IBM-maskine, kan De enten bede om delvis refundering af beløbet, hvor dette er berettiget i forhold til den nedsatte værdi af den ikke-reparerede Maskine, eller bede om annullering af aftalen for den pågældende Maskine og få refunderet det betalte beløb.

**Garantiens omfang:** Andet afsnit bortfalder.

**Service i garantiperioden:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:  
Inden for garantiperioden sker al transport af den defekte Maskine til IBM for IBM's regning.

**Produktstatus:** Følgende erstatter dette Afsnit:  
Alle Maskiner er nyfremstillede. Ud over nye dele kan dette omfatte genanvendte dele.

**Ansvarsbegrænsninger:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:  
De begrænsninger og fraskrivelser, der er anført i dette Servicebevis, gælder ikke skader forvoldt af IBM som følge af svig eller grov uagtsomhed og ved udtrykkelige garantier.

Under punkt 2, skal "DKK 600.000" erstattes af "DEM 1.000.000."

Følgende punktum tilføjes i slutningen af første afsnit under punkt 2:  
I forbindelse med almindelig uagtsomhed er IBM's erstatningsansvar i medfør af dette punkt begrænset til brud på væsentlige kontraktvilkår.

**IRLAND: Garantiens omfang:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:  
Med mindre andet er udtrykkeligt angivet i nærværende vilkår, undtages hermed alle lovmæssige krav, herunder underforståede garantier, samt alle garantier i medfør af "Sale of Goods Act 1893" eller "Sale of Goods and Supply of Services Act 1980" dog uden præjudice for det generelle indhold af det foregående.

**Ansvarsbegrænsninger:** Følgende erstatter punkt 1 og 2 i første Afsnit:  
1. død eller personskade eller fysisk skade på Deres faste ejendom, som udelukkende skyldes IBM's forsømmelser; og 2. anden direkte skade eller tab op til det største af følgende beløb: IEP 75.000 eller 125 procent af betalingen for den Maskine, der udløser kravet eller på anden måde er årsagen til, at kravet rejses (ved løbende betaling, f.eks. leje, er beløbsgrænsen et års betaling).

Ansvarsbegrænsningerne omfatter underleverandører og forhandlere (uændret).

Følgende tilføjes i slutningen af dette Afsnit:  
IBM's samlede ansvar og Deres rettigheder i forbindelse med enhver form for misligholdelse, hvad enten det sker i eller uden for kontrakt, består alene i erstatning af skader.

**ITALIEN: Ansvarsbegrænsninger:** Følgende erstatter første afsnits andet punktum:  
Medmindre ufravigelig lov foreskriver andet, er IBM's erstatningsansvar i sådanne tilfælde begrænset til: (punkt 1 uændret) 2) anden form for faktisk skade som følge af IBM's manglende opfyldelse i henhold til eller på anden måde forbundet med den genstand, dette Servicebevis gælder, op til det totale beløb, De har betalt for den Maskine, der udløser kravet.

Ansvarsbegrænsningerne omfatter underleverandører og forhandlere (uændret).

Følgende erstatter andet Afsnit:

Medmindre ufravigelig lov foreskriver andet, er hverken IBM eller forhandleren ansvarlig for følgende: (punkt 1 og 2 uændret) 3) indirekte tab, selv om IBM eller forhandleren er blevet gjort bekendt med muligheden for sådanne tab.

**SYDAFRIKA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO OG SWAZILAND: Ansvarsbegrænsninger:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:  
IBM's samlede ansvar for faktisk skade som følge af IBM's manglende opfyldelse i henhold til den genstand, dette Servicebevis gælder, er begrænset til det beløb, De har betalt for den enkelte Maskine, der udløser kravet over for IBM.

**TYRKIET: Produktstatus:** Følgende erstatter dette Afsnit:  
IBM opfylder kundeordrer på IBM-maskiner som værende nyfremstillede i overensstemmelse med IBM's produktionsstandarder.



**STORBRITANNIEN: Ansvarsbegrænsninger:** Følgende erstatter første afsnits punkt 1 og 2:

1. død eller personskade eller fysisk skade på Deres faste ejendom, som udelukkende skyldes misligholdelse fra IBM's side;
2. anden direkte skade eller tab op til det største af følgende beløb: GBP 150.000 eller 125 procent af betalingen for den Maskine, der udløser kravet eller på anden måde er årsagen til, at kravet rejses (ved løbende betaling, f.eks. leje, er beløbsgrænsen et års betaling).

Følgende punkt tilføjes i dette afsnit:

3. Misligholdelse fra IBM's side af de forpligtelser, der påhviler IBM ifølge afsnit 12 i "Sale of Goods Act 1979" eller afsnit 2 i "Supply of Goods and Services Act 1982".

Ansvarsbegrænsningerne omfatter underleverandører og forhandlere (uændret).

Følgende tilføjes i slutningen af dette Afsnit:

IBM's samlede ansvar og Deres rettigheder forbindelse med enhver form for misligholdelse, hvad enten det sker i eller uden for kontrakt, består alene i erstatning af skader.

#### **NORDAMERIKA**

**CANADA: Service i garantiperioden:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:

Service i garantiperioden fra IBM kan fås ved henvendelse på telefon **1-800-465-6666**.

**USA: Service i garantiperioden:** Følgende tilføjes i dette Afsnit:

Service i garantiperioden fra IBM kan fås ved henvendelse på telefon **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Garantiebepalingen

## Deel 1 - Algemene bepalingen

Deze Garantiebepalingen bestaan uit: Deel 1 - Algemene Bepalingen, en Deel 2 - Specifieke Bepalingen per Land. **De bepalingen van deel 2 kunnen die van deel 1 vervangen of wijzigen.** De in deze bepalingen door IBM geboden garanties zijn uitsluitend van toepassing op Machines die u van IBM of uw wederverkoper koopt voor eigen gebruik en niet om door te verkopen. Een "Machine" is een IBM-machine, haar voorzieningen, conversies, upgrades, onderdelen of accessoires, of enige combinatie hiervan. Programmatuur, ongeacht of deze vooraf op de Machine wordt geladen ("pre-load") of achteraf of anderszins op de Machine wordt geïnstalleerd, valt niet onder de term "Machine". Tenzij anders door IBM aangegeven, zijn de volgende garantiebepalingen alleen van toepassing in het land waar u de Machine aanschaft. Niets in deze garantiebepalingen tast die wettelijke rechten van consumenten aan waar contractueel niet van kan worden afgeweken of die contractueel niet kunnen worden beperkt. Indien u vragen hebt, kunt u contact opnemen met IBM of met uw wederverkoper.

**Machine** - WorkPad (8602)

**Garantieperiode\*** - One (1) Year

Productspecifieke gegevens

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

### IBM garantie voor Machines

IBM garandeert dat iedere Machine 1) vrij is van gebreken in materiaal en uitvoering, en 2) voldoet aan de officieel door IBM gepubliceerde specificaties. De garantieperiode voor een Machine is een gespecificeerde, vaste periode die aanvangt op de installatiedatum. De datum op uw aankoopnota is de installatiedatum, tenzij anders door IBM of uw wederverkoper aangegeven.

Gedurende de garantieperiode zal IBM of uw wederverkoper, mits door IBM tot het verlenen van garantieservice gemachtigd, service verlenen op het gebied van reparatie en vervanging van de Machine, zonder daarvoor kosten in rekening te brengen, voor zover deze service valt onder het soort dat voor de Machine is omschreven. IBM of de wederverkoper zal tevens ontwerpwijzigingen ("engineering changes") die op de Machine van toepassing zijn installeren en de uitvoering daarvan verzorgen.

Als een Machine tijdens de garantieperiode niet functioneert zoals gegarandeerd, en IBM of uw wederverkoper niet in staat zijn 1) ervoor te zorgen dat de Machine alsnog naar behoren functioneert, of 2) de Machine te vervangen door een functioneel tenminste gelijkwaardig exemplaar, dan kunt u de Machine terugsturen naar de plaats waar u haar heeft aangeschaft, waarna het door u betaalde bedrag wordt terugbetaald. De vervangende Machine is mogelijk niet nieuw, maar het verkeert in goed werkende staat.

### Omvang van de garantie

De garantie geldt niet voor reparatie of vervanging van een Machine als gevolg van verkeerd gebruik, een ongeluk, aanpassing, een ongeschikte fysieke- of gebruiksomgeving, uw onjuist onderhoud, of een storing veroorzaakt door een product waar IBM niet verantwoordelijk voor is. De garantie vervalt wanneer de identificatielabels van de Machine of van onderdelen ervan worden verwijderd of gewijzigd.

**DEZE GARANTIES ZIJN UW UITSLUITENDE GARANTIES EN TREDEN IN DE PLAATS VAN ALLE OVERIGE GARANTIES EN VOORWAARDEN, UITDRUKKELIJK OF STILZWIJGEND, MET INBEGRIJ VAN DIE VOOR HET VOorgenomen GEBRUIK WAARVOOR DE MACHINE IS BESTEMD OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. DEZE GARANTIES GEVEN U SPECIFIEKE WETTELIJKE RECHTEN. HIERNAAST KUNT U NOG ANDERE RECHTEN HEBBEN DIE PER RECHTSGEBIED KUNNEN VERSCHILLEN. IN SOMMIGE RECHTSGEBIEDEN IS HET UITSLUITEN OF BEPERKEN VAN UITDRUKKELIJKE OF STILZWIJGENDE GARANTIES NIET TOEGESTAAN, ZODAT DE VOORGAANDE UITSLUITING OF BEPERKING WELLICHT NIET OP U VAN TOEPASSING IS. IN DAT GEVAL ZIJN DERGELIJKE GARANTIES IN DUUR BEPERKT TOT DE DUUR VAN DE GARANTIEPERIODE. NA DIE PERIODE VERVALT ELK RECHT OP GARANTIE.**

### Zaken die niet onder de garantie vallen

IBM garandeert niet dat de Machine zonder onderbreking of foutloos zal functioneren.

Tenzij uitdrukkelijk anders vermeld levert IBM niet-IBM Machines **ZONDER ENIGE GARANTIE.**

Iedere technische of andere ondersteuning die wordt verstrekt voor een Machine die onder de garantiebepalingen valt, zoals telefonische assistentie bij "hoe-doe-ik"-vragen en vragen met betrekking tot de instelling en installatie van de Machine, wordt geleverd **ZONDER ENIGE GARANTIE**

## Garantieservice

Om garantieservice voor de Machine te verkrijgen dient u met uw wederverkoper of IBM contact op te nemen. U kunt gevraagd worden uw aankoopbewijs te tonen.

IBM of uw wederverkoper biedt bepaalde soorten service bij reparatie en vervanging, bij u ter plaatse of bij een service center, om er voor te zorgen dat de Machine, overeenkomstig haar specificaties, in goed werkende staat blijft of daarin wordt teruggebracht. IBM of uw wederverkoper stelt u op de hoogte van de voor een bepaalde Machine beschikbare soort service, op basis van het land waar de Machine is geïnstalleerd. IBM kan naar eigen inzicht bepalen of zij de defecte Machine repareert of vervangt.

Wanneer de garantieservice het vervangen van een Machine of een onderdeel daarvan met zich brengt, wordt de vervangen zaak eigendom van IBM of uw wederverkoper, en de vervangende zaak wordt uw eigendom. U verklaart dat alle verwijderde zaken echt en ongewijzigd zijn. De vervangende zaak is mogelijk niet nieuw, maar verkeert in goed werkende staat en is functioneel tenminste gelijkwaardig aan de vervangen zaak. Wat betreft verdere garantieservice krijgt de vervangende zaak de status van de vervangen zaak.

Iedere voorziening, conversie, of upgrade waarvoor IBM of uw wederverkoper service verleent dient geïnstalleerd te zijn op een Machine die 1) (bij bepaalde Machines) de gespecificeerde, van een serienummer voorziene Machine is, en 2) op het niveau van engineering change compatibel is met de voorziening, de conversie, of de upgrade. Veel voorzieningen, conversies of upgrades hebben tot gevolg dat onderdelen worden verwijderd en aan IBM worden geretourneerd. Wanneer een onderdeel een verwijderd onderdeel vervangt, krijgt het vervangende onderdeel de garantieservice status van het verwijderde onderdeel.

Voordat IBM of uw wederverkoper tot vervanging van een Machine of een onderdeel daarvan overgaat, dient u alle voorzieningen, onderdelen, opties, wijzigingen, en aansluitingen die niet onder de garantieservice vallen te verwijderen.

Tevens verklaart u:

1. ervoor te zorgen dat de Machine vrij is van verplichtingen of beperkingen die haar vervanging in de weg staan;
2. wanneer de Machine niet uw eigendom is, er voor te zorgen dat de eigenaar IBM of uw wederverkoper machtigt om service te verlenen voor de Machine;
3. indien van toepassing en voordat service wordt geleverd:
  - a. de door IBM of uw wederverkoper vastgestelde procedures te volgen voor het vaststellen en analyseren van problemen en het indienen van een verzoek om serviceverlening;
  - b. te zorgen voor veilige opslag van alle programma's, gegevens, geld en waardepapieren die zich in de Machine bevinden;
  - c. IBM of uw wederverkoper voldoende, vrije, en veilige toegang tot uw locatie te verlenen om hen in staat te stellen aan hun verplichtingen te kunnen voldoen; en
  - d. IBM of uw wederverkoper op de hoogte te brengen van wijzigingen in de locatie van de Machine.

IBM is verantwoordelijk voor het verlies van, of beschadiging aan, uw Machine 1) wanneer zij in het bezit is van IBM, of 2) tijdens het vervoer in die gevallen waarin de vervoerskosten voor rekening van IBM zijn.

IBM noch uw wederverkoper zijn verantwoordelijk voor uw vertrouwelijke, door eigendomsrechten beschermde, of persoonlijke informatie die zich in een Machine bevinden die u om wat voor reden dan ook aan IBM of uw wederverkoper terugzendt. Al dit soort informatie dient u van uw Machine te hebben verwijderd voordat u haar terugzendt.

## Productiestatus

IBM-Machines worden samengesteld uit nieuwe, of uit nieuwe en gebruikte onderdelen. In alle gevallen blijven de garantiebepalingen van kracht.

## Beperking van aansprakelijkheid

Er kunnen zich omstandigheden voordoen waarin u gerechtigd bent uw schade op IBM te verhalen. In een dergelijk geval, ongeacht de grond waarop uw vordering is gebaseerd, is IBM uitsluitend aansprakelijk voor:

1. schade aan zaken of wegens lichamelijk letsel; en
2. het bedrag van enige andere aantoonbare, werkelijk geleden schade, beperkt tot het hoogste van de volgende twee bedragen: de tegenwaarde van \$100,000 in uw eigen valuta, of de prijs van de Machine (bij periodiek vervallende bedragen geldt het bedrag over 12 maanden) waarop de vordering betrekking heeft.

Deze beperking geldt ook voor toeleveranciers van IBM en op uw wederverkoper. Het is het maximumbedrag waarvoor IBM, haar toeleveranciers en uw wederverkoper gezamenlijk aansprakelijk zijn.

IN GEEN GEVAL IS IBM AANSPRAKELIJK VOOR HET VOLGENDE: 1) VORDERINGEN DOOR DERDEN TEGEN U INGESTELD (MET UITZONDERING VAN DE HIERBOVEN ONDER SUB 1 GENOEMDE VORDERINGEN; 2) VERLIES VAN, OF BESCHADIGING AAN, UW GEGEVENS OF BESTANDEN; OF 3) BIJZONDERE, INCIDENTELE, OF INDIRECTE SCHADE, OF VOOR ENIGE GEVOLGSCHADE (WAARONDER SCHADE WEGENS GEDERFDE WINST OF BESPARINGEN), OOK NIET INDIEN IBM, HAAR TOELEVERANCIERS OF UW WEDERVERKOPER OP DE HOOGTE ZIJN GESTELD VAN DE MOGELIJKHEID VAN DERGELIJKE SCHADE. IN SOMMIGE RECHTSGBIEDEN IS HET UITSLUITEN OF BEPERKEN VAN INCIDENTELE OF GEVOLGSCHADE NIET TOEGESTAAN, ZODAT DEZE UITSLUITING OF BEPERKING MOGELIJK NIET OP U VAN TOEPASSING IS.

# IBM

## IBM Garantiebepalingen

### Deel 2 - Specifieke bepalingen per land

---

#### OOST-AZIË

**AUSTRALIË: IBM garantie voor Machines** De volgende alinea is aan dit gedeelte toegevoegd:

De garanties die in dit gedeelte worden genoemd, vormen een aanvulling op de rechten die u zou kunnen hebben op basis van de Trade Practices Act 1974 of andere wetgeving en worden alleen beperkt door de van toepassing zijnde wetgeving.

**Omvang van de garantie** Het volgende vervangt de eerste en tweede zin van dit gedeelte:

De garantie geldt niet als de reparatie of vervanging van een machine het gevolg is van verkeerd gebruik, een ongeluk, aanpassing, een ongeschikte fysieke omgeving of verwerkingsomgeving, gebruik in een andere dan de Opgegeven Gebruiksomgeving, onjuist onderhoud, of een storing veroorzaakt door een product waarvoor IBM niet de verantwoordelijkheid draagt.

**Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

Indien IBM inbreuk maakt op een voorwaarde of garantie die wordt geïmpliceerd door de Trade Practices Act 1974, is de aansprakelijkheid van IBM beperkt tot reparatie of vervanging van de zaken of levering van gelijkwaardige zaken. Waar die voorwaarde of garantie betrekking heeft op het recht op verkoop, stille eigendom of "clear title", of de zaken van een soort zijn dat gewoonlijk wordt aangeschaft voor persoonlijk, huishoudelijk of thuisgebruik, of consumptief gebruik, is geen van de beperkingen in deze paragraaf van toepassing.

**VOLKSREPUBLIC CHINA: Toepasselijk recht:** Het volgende is aan deze Garantiebepalingen toegevoegd:

Op deze Garantiebepalingen is het recht van de staat New York van kracht.

**INDIA: Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende vervangt de items 1 en 2 van dit gedeelte:

1. aansprakelijkheid voor lichamelijk letsel of schade aan zaken is beperkt tot datgene wat is veroorzaakt door nalatigheid van IBM;
2. voor elke andere werkelijke schade die voortkomt uit een situatie waarin IBM in gebreke is gebleven ingevolge van, of op enige wijze samenhangend met, de inhoud van deze Garantiebepalingen, is de aansprakelijkheid van IBM beperkt tot het bedrag dat u hebt betaald voor de individuele Machine waarop de vordering betrekking heeft.

**NIEUW-ZEELAND: IBM garantie voor Machines** De volgende alinea is aan dit gedeelte toegevoegd:

De garanties die in dit gedeelte worden genoemd, vormen een aanvulling op de rechten die u zou kunnen hebben op basis van de Consumer Guarantees Act 1993 of andere wetgeving die niet kan worden uitgesloten of beperkt. De Consumer Guarantees Act 1993 is niet van toepassing op zaken die IBM aan u levert ten behoeve van de uitoefening van een bedrijf zoals gedefinieerd in die Act.

**Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

Indien Machines niet zijn verkregen ten behoeve van de uitoefening van een bedrijf zoals gedefinieerd in de Consumer Guarantees Act 1993, zijn de beperkingen in dit gedeelte onderworpen aan de beperkingen in die Act.

#### EUROPA, MIDDEN-OOSTEN, AFRIKA (EMEA)

**De volgende bepalingen zijn van toepassing in alle EMEA-landen.**

De bepalingen in deze garantieverklaring zijn van toepassing op Machines die van een IBM-wederverkoper zijn gekocht. Als u deze Machine hebt gekocht van IBM, dan gelden de voorwaarden en bepalingen in de op die Machine van toepassing zijnde IBM-overeenkomst.

#### **Garantieservice**

Als u een IBM-Machine hebt aangeschaft in België, Denemarken, Duitsland, Estland, Finland, Frankrijk, Griekenland, Ierland, IJsland, Italië, Letland, Litouwen, Luxemburg, Nederland, Noorwegen, Oostenrijk, Portugal, Spanje, Verenigd Koninkrijk, Zweden of Zwitserland, dan kunt u in elk willekeurig land uit deze groep garantieservice krijgen (1) van een tot het verlenen van garantieservice geautoriseerde IBM-wederverkoper, of (2) van IBM.

Als u een Personal Computer van IBM hebt aangeschaft in Albanië, Armenië, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Georgië, Hongarije, Kazakstan, Kirgizië, Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Moldavië, Oekraïne, Polen, Roemenië, Rusland, Servië-Montenegro, Slovenië, Slowakije, Tsjechië of Wit-Rusland, dan kunt u in elk willekeurig land uit deze groep garantieservice krijgen (1) van een tot het verlenen van garantieservice geautoriseerde IBM-wederverkoper, of (2) van IBM.

Het toepasselijk recht, de voor het land specifieke bepalingen en de bevoegde rechter met betrekking tot deze garantiebepalingen zijn die van het land waarin de garantieservice wordt verleend. Daarentegen is Oostenrijkse recht van kracht als de service wordt verleend in Albanië, Armenië, Bosnië-Herzegovina, Bulgarije, Georgië, Hongarije, Kazakstan, Kirgizië, Kroatië, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië, Moldavië, Oekraïne, Polen, Roemenië, Rusland, Servië-Montenegro, Slovenië, Slowakije, Tsjechië of Wit-Rusland.

**De volgende bepalingen zijn van toepassing op het aangegeven land:**

**EGYPTE: Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende vervangt item 2 in dit gedeelte:

2. voor elke andere werkelijke schade is de aansprakelijkheid van IBM beperkt tot het totaalbedrag dat u hebt betaald voor de Machine waarop de vordering betrekking heeft.

Toepasbaarheid op leveranciers en wederverkopers (ongewijzigd).

**FRANKRIJK: Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende vervangt de tweede zin van de eerste alinea van dit gedeelte:

In dergelijke gevallen, ongeacht de grond waarop uw vordering is gebaseerd, is IBM uitsluitend aansprakelijk voor: (items 1 en 2 ongewijzigd).

**DUITSLAND: IBM garantie voor Machines** Het volgende vervangt de eerste zin van de eerste alinea van dit gedeelte:

Onder de garantie voor een IBM Machine valt (1) de functionaliteit van de Machine voor haar normale gebruik, en (2) het voldoen van de Machine aan haar Specificaties.

De volgende alinea is aan dit gedeelte toegevoegd:

De minimumgarantieperiode voor Machines is zes maanden.

In geval IBM of uw wederverkoper niet in staat zijn een IBM Machine te repareren, kunt u vragen om een gedeeltelijke restitutie voorzover gerechtvaardigd door de verminderde waarde van de niet gerepareerde Machine, of vragen om annulering van de desbetreffende overeenkomst voor een dergelijke Machine en restitutie van het betaalde bedrag.

**Omvang van de garantie** De tweede alinea is niet van toepassing.

**Garantieservice** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

Tijdens de garantieperiode komen de kosten voor verzending van de defecte Machine naar IBM voor rekening van IBM.

**Productiestatus** De volgende alinea vervangt dit gedeelte:

Elke Machine is nieuw gefabriceerd. Een Machine kan, naast nieuwe onderdelen, ook hergebruikte onderdelen bevatten.

**Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

De beperkingen en uitsluitingen in de Garantie bepalingen zijn niet van toepassing op schade die is veroorzaakt door fraude of grove nalatigheid van IBM, noch op expliciete garantie.

In item 2 dient "U.S. \$100,000" te worden vervangen door "1.000.000 DEM."

De volgende zin is toegevoegd aan het eind van de eerste alinea van item 2:

IBM's aansprakelijkheid onder dit artikel is beperkt tot inbreuk op essentiële contractuele bepalingen bij normale nalatigheid.

**IERLAND: Omvang van de garantie** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

Tenzij uitdrukkelijk aangegeven in deze voorwaarden, alle wettelijk voorgeschreven voorwaarden, met inbegrip van alle geïmpliceerde garanties, behoudens het voorafgaande, worden alle garanties zoals bedoeld in de Sale of Goods Act 1893 of de Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 hierbij uitgesloten.

**Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende vervangt de items 1 en 2 van de eerste alinea van dit gedeelte:

1. schade wegens overlijden of lichamelijk letsel of schade aan zaken die uitsluitend is veroorzaakt door nalatigheid van IBM; en 2. het bedrag van enige aantoonbare, werkelijk geleden schade beperkt tot het hoogste van de volgende twee bedragen: 75.000 Ierse Ponden of 125 procent van de prijs van de Machine (bij periodiek vervallende bedragen geldt het bedrag over 12 maanden) waarop de vordering betrekking heeft.

Toepasbaarheid op leveranciers en wederverkopers (ongewijzigd).

De volgende alinea is aan dit gedeelte toegevoegd:

De volledige aansprakelijkheid van IBM en uw verhaalsmogelijkheid, voortkomend hetzij uit het contract hetzij uit onrechtmatige daad, met betrekking tot enig verzuim, blijft beperkt tot de schade.

**ITALIË: Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende vervangt de tweede zin van de eerste alinea:

In een dergelijk geval, tenzij anders voorgeschreven door verplichte wetgeving, is IBM uitsluitend aansprakelijk voor: (item 1 ongewijzigd) 2) voor elke andere werkelijke schade die voortkomt uit een situatie waarin IBM in gebreke is gebleven ingevolge van, of op enige wijze samenhangend met, de inhoud van deze Garantie bepalingen, is de aansprakelijkheid van IBM beperkt tot het bedrag dat u hebt betaald voor de Machine waarop de vordering betrekking heeft.

Toepasbaarheid op leveranciers en wederverkopers (ongewijzigd).

Het volgende vervangt de tweede alinea van dit gedeelte:

Tenzij anders voorgeschreven door verplichte wetgeving zijn IBM noch uw wederverkoper aansprakelijk voor het volgende: (items 1 and 2 ongewijzigd) 3) indirecte schade, ook niet indien IBM of uw wederverkoper op de hoogte zijn gesteld van de mogelijkheid van een dergelijke schade.

**ZUID-AFRIKA, NAMIBIË, BOTSWANA, LESOTHO EN SWAZILAND: Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

De volledige aansprakelijkheid van IBM voor uw werkelijke schade die voortkomt uit alle situaties waarin IBM in gebreke is gebleven ingevolge van, of op enige wijze samenhangend met, de inhoud van deze Garantie bepalingen, is beperkt tot het bedrag dat u hebt betaald voor de individuele Machine waarop uw vordering op IBM betrekking heeft.

**TURKIJE: Productiestatus** Het volgende vervangt dit gedeelte:

IBM levert IBM Machines als nieuw gefabriceerde machines conform IBM's eigen productienormen.

**VERENIGD KONINKRIJK: Beperking van aansprakelijkheid** Het volgende vervangt de items 1 en 2 van de eerste alinea van dit gedeelte:

1. schade wegens overlijden of lichamelijk letsel of schade aan zaken die uitsluitend is veroorzaakt door nalatigheid van IBM; en
2. het bedrag van enige aantoonbare, werkelijk geleden schade of verlies beperkt tot het hoogste van de volgende twee bedragen: 150.000 Pond Sterling of 125 procent van de prijs van de Machine (bij periodiek vervallende bedragen geldt het bedrag over 12 maanden) waarop de vordering betrekking heeft.

Het volgende item is aan dit gedeelte toegevoegd:

3. niet-nakoming van IBM's verplichtingen zoals geïmpliceerd door Section 12 van de Sale of Goods Act 1979 of Section 2 van de Supply of Goods and Services Act 1982.

Toepasbaarheid op leveranciers en wederverkopers (ongewijzigd).

Het volgende is toegevoegd aan het eind van dit gedeelte:

De volledige aansprakelijkheid van IBM en uw verhaalsmogelijkheid, voortkomend hetzij uit het contract hetzij uit onrechtmatige daad, met betrekking tot enig verzuim, blijft beperkt tot de schade.

#### **NOORD-AMERIKA**

**CANADA: Garantieservice** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

Voor het verkrijgen van garantieservice van IBM kunt u bellen met **1-800-465-6666**.

**VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA: Garantieservice** Het volgende is aan dit gedeelte toegevoegd:

Voor het verkrijgen van garantieservice van IBM kunt u bellen met **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Takuuehdot

## Osa 1 - Yleiset ehdot

Nämä takuuehdot sisältävät seuraavat kaksi osaa: Osa 1 - Yleiset ehdot ja Osa 2 - Maakohtaiset ehdot. **Osan 2 ehdot saattavat muuttaa tai korvata Osan 1 sisältämiä ehtoja.** IBM:n näiden takuuehtojen mukaisesti myöntämät takuut koskevat vain omaan käyttöön (ei jälleenmyyntiin) IBM:ltä tai jälleenmyyjältä hankittuja Koneita. Termillä "Kone" tarkoitetaan IBM:n konetta, sen lisälaitteita, mallinmuutoksia, päivityksiä, osia ja lisävarusteita tai niiden yhdistelmää. Mitkään ohjelmat (Koneeseen esiasennetut, jälkepäin asennetut tai muutoin asennetut) eivät sisälly termiin "Kone". Ellei IBM toisin määrää, seuraavat takuut ovat voimassa vain Koneen hankintamaassa. Mikään näiden takuuehtojen sisältämä ehto ei vähennä kuluttajan kuluttajansuojalain mukaisia oikeuksia. Takuuta koskevat kysymykset voi esittää IBM:lle tai Koneen jälleenmyyjälle.

**Kone** - WorkPad (8602)

**Takuujakso\*** - One (1) Year

Tuotekohtaiset ehdot

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

\*Tietoja takuuhuollosta saa koneen toimittajalta. Jotkin IBM:n koneet myydään takuulla, joka kattaa huollon asiakkaan luona.

### IBM:n takuu Koneille

IBM takaa, että 1) missään Koneissa ei ole materiaalivikoja tai työstä aiheutuneita vikoja ja että 2) Koneet vastaavat virallisesti julkaistuja IBM-määrittämiä. Koneen takuu-aika on ennalta määrätty, kiinteä ajanjakso, joka alkaa Koneen asennuspäivästä. Koneen asennuspäivä on ostotositteessa oleva päivämäärä, ellei IBM tai jälleenmyyjä muuta ilmoita.

Takuu-aikana IBM tai Koneen jälleenmyyjän IBM:n valtuuttama huoltopalvelu korjaa tai vaihtaa Koneen ilman eri veloitusta Koneelle määritetyn huoltotyypin mukaisesti sekä hoitaa Koneita koskevien teknisten muutosten asennuksen.

Jos Kone ei toimi takuuehtojen mukaisesti takuu-aikana eikä IBM tai Koneen jälleenmyyjä pysty 1) saamaan sitä toimintakuntoon tai 2) vaihtamaan Koneita toiminnaltaan vastaavaan koneeseen, asiakas on oikeutettu maksamansa maksun palautukseen palautettuaan Koneen sen hankintapaikkaan. Korvaava kone ei ole välttämättä uusi, mutta se toimitetaan hyvässä toimintakunnossa.

### Takuun kesto

Takuu ei kata Koneen korjausta tai vaihtoa, jos sen vahingoittuminen on johtunut väärinkäytöstä, onnettomuudesta, Koneen muuttamisesta, väärästä käyttöympäristöstä, ohjeiden vastaisesta kunnossapidosta tai muiden kuin IBM:n vastaamien tuotteiden käytöstä. Takuu mitätöityy, jos Koneen tai sen osien tunnistemerkintöjä on poistettu tai muutettu.

**NÄMÄ TAKUUT KORVAAVAT KAIKKI MUUT NIMENOMAISET TAI KONKLUDENTTISET TAKUUT TAI EHDOT, MUKAAN LUKIEN MYÖS EPÄSUORAT TAKUUT TAI EHDOT KONEEN SOVELTUVUUDESTA TIETTYYN TARKOITUKSEEN. NÄMÄ TAKUUT ANTAVAT ASIAKKAALLE TIETTY OIKEUDET. ASIAKKAALLA VOI OLLA MYÖS MUITA OIKEUKSIA, JOTKA VOIVAT OLLA ERILAISIA ERI MAIDEN LAINSÄÄDÄNNÖSSÄ.**

**JOS PAKOTTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ EI SALLI NIMENOMAISEN TAI KONKLUDENTTISEN TAKUUN POIS-SULKEMISTA TAI RAJOITTAMISTA JOLTAKIN OSIN, KYSEINEN RAJOITUS EI KOSKE TEITÄ. TÄLLAISISSÄ TAPAUKSESSA TAKUIDEN SOVELTAMINEN RAJOITTUU TAKUUAIKAAN. MITKÄÄN TAKUUT EIVÄT OLE VOIMASSA TÄMÄN TAKUUAJAN JÄLKEEN.**

### Takuunrajoitus

IBM ei takaa sitä, että Kone toimii keskeytyksettä tai virheettömästi.

Ellei toisin määritetä, IBM toimittaa muut kuin IBM:n koneet **ILMAN MITÄÄN TAKUUTA.**

Koneelle takuun mukaisesti annettu tekninen tai muu tuki, kuten puhelimitse annettu apu asiakkaan Koneen määrityksiä tai asennusta koskeviin kysymyksiin, toimitetaan **ILMAN MITÄÄN TAKUUTA.**

### Takuuhuolto

Koneen takuhuolto järjestyy ottamalla yhteys Koneen jälleenmyyjään tai IBM:ään. Takuuhuollon saamiseksi asiakas voi joutua esittämään ostotodistuksen.

IBM tai Koneen jälleenmyyjä pitää Koneen määritysten mukaisessa toimintakunnossa tai palauttaa Koneen toimintakuntoon toimittamalla korjaus- tai huoltopalvelua joko asiakkaan tiloissa tai huoltopalvelussa. IBM tai jälleenmyyjä ilmoittavat asiakkaalle,

millaista huoltopalvelua Koneelle on saatavilla Koneen asennusmaassa. IBM korjaa tai vaihtaa viallisen Koneen harkintansa mukaan.

Jos takuuhuollossa vaihdetaan Kone tai sen osa, korvatusta koneesta tai osasta tulee IBM:n tai jälleenmyyjän omaisuutta. Korvaavasta Koneesta tai osasta tulee asiakkaan omaisuutta. Asiakas vastaa siitä, että kaikki Koneesta irrotetut osat ovat alkuperäisiä ja muuttamattomia. Korvatut osat ovat hyvässä käyttökunnossa ja toiminnoiltaan ainakin korvattujen veroisia, mutta eivät välttämättä uusia. Vaihto edellyttää sitä, että korvattava osa kuuluu takuun piiriin.

Kaikkien lisävarusteiden, muutoksien tai tason nostojen, jotka IBM tai jälleenmyyjä tekee tai asentaa, tulee olla tarkoitettu 1) nimenomaiseen sarjanumerolla tunnistettavaan Koneeseen tai 2) Koneeseen, jonka tekninen muutostaso on yhteensopiva lisävarusteen, muutoksen tai tason noston kanssa. Moniin lisävarusteisiin, muutoksiin tai tason nostoihin liittyy koneen osan poisto ja palautus IBM:lle. Poistetun osan takuu siirtyy korvaavalle osalle.

Ennen kuin IBM tai Koneen jälleenmyyjä vaihtaa Koneen tai sen osan, asiakas sitoutuu poistamaan kaikki sellaiset toiminnot, osat, lisävarusteet ja muutokset, joita takuu ei koske.

Asiakas sitoutuu myös

1. varmistamaan, etteivät mitkään lailliset sitoumukset tai rajoitukset estä koneen vaihtoa
2. hankkimaan luvan huoltotoimiin Koneen omistajalta, jos asiakas ei ole Koneen omistaja
3. tekemään seuraavat toimet soveltuvin osin ennen huoltoa:
  - a. noudattamaan IBM:n tai jälleenmyyjän antamia viianmääritysohjeita ja tekemään ehdotetut huoltotoimet
  - b. varmistuskopioimaan kaikki Koneessa olevat ohjelmat ja tiedot
  - c. takaamaan IBM:n tai jälleenmyyjän huoltohenkilöille riittävän, vapaan ja turvallisen pääsyn asiakkaan tiloihin, jotta huoltohenkilöt pystyvät täyttämään velvollisuutensa
  - d. ilmoittamaan IBM:lle tai jälleenmyyjälle Koneen sijaintipaikan muuttumisesta.

IBM on vastuussa Koneen katoamisesta tai vahingoittumisesta, 1) kun Kone on IBM:n hallussa ja 2) kuljetuksen aikana, jos IBM vastaa kuljetuskustannuksista.

IBM tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa asiakkaan IBM:lle tai jälleenmyyjälle toimittamassa Koneessa olevien luottamuksellisten, yksityisten tai henkilökohtaisten tietojen katoamisesta. Asiakkaan tulee poistaa kaikki tällaiset tiedot ennen koneen toimittamista.

### Tuotteen alkuperä

Jokainen IBM:n kone on valmistettu uusista osista tai uusista ja kierrätysosista. Joissakin tapauksissa kone on voinut olla asennettuna aikaisemminkin. IBM:n takuuehdot ovat voimassa tuotteen alkuperästä riippumatta.

### Vastuunrajoitus

IBM:n vastuu ja asiakkaan oikeus vahingonkorvaukseen on kaikissa tapauksissa rajoitettu ainoastaan:

1. korvauksiin henkilövahingoista (mukaan lukien kuolemantapaus) ja kiinteään tai irtaimeen omaisuuteen kohdistuneista vahingoista
2. asiakkaan osoittamiin muihin vahinkoihin siten, että korvauksen enimmäismäärä on 500 000 markkaa tai vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksettu maksu (jos kyseessä on toistuva maksu, käytetään 12 kuukauden aikana maksettuja maksuja), jos se on tätä suurempi.

Tämä vastuunrajoitus koskee myös kaikkia IBM:n alihankkijoita ja Koneen jälleenmyyjää. Korvauksen enimmäismäärä kattaa kaikki mahdolliset korvaukset joko IBM:ltä, sen alihankkijoilta tai jälleenmyyjältä.

**IBM EI VASTAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA 1) KOLMANNEN OSAPUOLEN ASIAKKAASEEN KOHDISTAMISTA VAATIMUKSISTA, 2) TIEDOSTOJEN TAI TIETOJEN HÄVIÄMISESTÄ TAI VAHINGOITTUMISESTA EIKÄ 3) EPÄSUORISTA VAHINGOISTA TAI VÄLILLISISTÄ TALOUDELLISISTA VAHINGOISTA, KUTEN SAAMATTA JÄÄNEISTÄ VOITOISTA TAI SÄÄSTÖISTÄ. IBM EI VASTAA VAHINGOSTA SIINÄKÄÄN TAPAUKSESSA, ETTÄ IBM:LLE, SEN ALIHANKKIJOILLE TAI JÄLLEENMYYJÄLLE ON ILMOITETTU TÄLLÄISEN VAHINGON MAHDOLLISUUDESTA.**

**JOS PAKOTTAVA LAINSÄÄDÄNTÖ EI SALLI VAHINGONKORVAUSVELVOLLISUUDEN RAJOITTAMISTA JOLTAKIN OSIN, KYSEINEN RAJOITUS EI KOSKE TÄTÄ SOPIMUSTA.**



## IBM Takuuehdot

### Osa 2 - Maakohtaiset ehdot

---

#### TYYNENMEREN AASIA

**AUSTRALIA: IBM:n takuu Koneille:** Tähän jaksoon lisätään seuraava kappale:

Tässä kohdassa määritetyt takuut ovat voimassa niiden oikeuksien lisäksi, jotka on määritetty vuoden 1974 Trade Practices Act -laissa tai muussa lainsäädännössä. Takuu on rajoitettu vain siinä määrin, kun sovellettava lainsäädäntö sen sallii.

**Takuun kesto:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson kaksi ensimmäistä lausetta:

Takuu ei korvaa Koneen korjausta tai vaihtoa, jos Koneen vaurioitumisen on aiheuttanut ohjeiden vastainen käyttö, onnettomuus, Koneeseen tehty muutos, sopimaton fyysinen käyttöympäristö, käyttö muussa kuin määritetyssä käyttöympäristössä, virheellinen kunnossapito tai sellainen tuote, josta IBM ei ole vastuussa.

**Vastuunrajoitus:** Tähän jaksoon lisätään seuraava kappale:

Jos IBM on vastuullinen vuoden 1974 Trade Practices Act -lain määrittämien ehtojen tai takuiden perusteella, IBM:n vastuu rajoittuu tuotteiden korjaukseen tai vaihtoon tai vastaavan tuotteen toimittamiseen. Jos nämä lain asettamat ehdot tai takuut liittyvät tuotteen myynti-, hallinta- tai omistusoikeuteen tai jos tuote on hankittu normaaliin henkilökohtaiseen tai yksityiseen käyttöön, mikään tämän kappaleen rajoituksista ei ole voimassa.

**KIINAN KANSANTASAVALTA: Sopimusta koskeva laki:** Tähän jaksoon lisätään seuraava lause:

Tätä sopimusta koskevat New Yorkin osavaltion lait.

**INTIA: Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson kohdat 1 ja 2:

1. korvausvelvollisuuteen henkilövahingoista (mukaan lukien kuolemantapaus) ja kiinteään ja irtaimeen omaisuuteen kohdistuneista vahingoista siinä tapauksessa, että vahingon on aiheuttanut IBM:n tuottamus.
2. asiakkaan osoittamiin muihin todellisiin vahinkoihin, jotka aiheutuvat siitä, ettei IBM ole suorittanut velvollisuuksiaan, tai jotka liittyvät tämän takuusopimuksen ehtoihin, siten, että korvauksen enimmäismäärä on vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksettu maksu.

**UUSI-SEELANTI: IBM:n takuu Koneille:** Tähän jaksoon lisätään seuraava kappale:

Kohdassa määritettyjen takuiden lisäksi voimassa ovat kaikki oikeudet, jotka on määritetty vuoden 1993 Consumer Guarantees Act -laissa tai muussa lainsäädännössä, jota ei voida sulkea pois tai rajoittaa. Vuoden 1993 Consumer Guarantees Act -lakia ei sovelleta tuotteisiin tai palveluihin, jotka asiakas on hankkinut liiketoimintaa varten lain määrittämällä tavalla.

**Vastuunrajoitus:** Tähän jaksoon lisätään seuraava kappale:

Jos Koneita ei ole hankittu liiketoimintaa varten vuoden 1993 Consumer Guarantees Act -lain määrittämällä tavalla, tämän kohdan rajoitukset ovat voimassa vain mikäli kyseinen laki ne sallii.

#### EUROOPPA, LÄHI-ITÄ JA AFRIKKA (EMEA)

**Seuraavat ehdot ovat voimassa kaikissa näissä maissa.**

Nämä takuuehdot koskevat IBM:n jälleenmyyjältä hankittuja Koneita. Jos Kone on hankittu IBM:ltä, sovellettavan IBM-sopimuksen ehdot korvaavat nämä takuuehdot.

#### **Takuuhuolto**

Jos IBM:n Koneen hankintamaa on Alankomaat, Belgia, Espanja, Irlanti, Islanti, Iso-Britannia, Italia, Itävalta, Kreikka, Latvia, Liettua, Luxemburg, Norja, Portugal, Ranska, Ruotsi, Saksa, Suomi, Sveitsi, Tanska tai Viro, Koneen takuhuollon voi saada missä tahansa näistä maista joko (1) Koneen jälleenmyyjän IBM:n valtuuttamasta huoltopalvelusta tai (2) IBM:ltä.

Jos IBM:n PC-koneen hankintamaa on Albania, Armenia, Bosnia ja Herzegovina, Bulgaria, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Georgia, Jugoslavian liittotasavalta, Kazakstan, Kirgisia, Kroatia, Moldovia, Puola, Romania, Slovakia, Slovenia, Tsekin tasavalta, Ukraina, Unkari, Valko-Venäjä tai Venäjä, Koneen takuhuollon voi saada missä tahansa näistä maista joko (1) Koneen jälleenmyyjän IBM:n valtuuttamasta huoltopalvelusta tai (2) IBM:ltä.

Näihin takuuehtoihin sovelletaan sen maan lakeja, maakohtaisia ehtoja ja laillista tuomioistuinta, jossa takuhuolto annetaan, paitsi Albaniassa, Armeniassa, Bosnia-Herzegovinassa, Bulgariassa, entisessä Jugoslavian tasavallassa Makedoniassa, Georgiassa, Jugoslavian liittotasavallassa, Kazakstanissa, Kirgisiassa, Kroatia, Moldoviassa, Puolassa, Romaniassa, Slovakiassa, Sloveniassa, Tsekin tasavallassa, Ukrainassa, Unkarissa, Valko-Venäjällä ja Venäjällä, joissa sovelletaan Itävallan lakeja.

**Seuraavat ehdot ovat maakohtaisia:**

**EGYPTI: Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson kohdan 2:

2. asiakkaan osoittamiin muihin todellisiin suoriin vahinkoihin siten, että korvauksen enimmäismäärä on vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksettu maksu.

Alihankkijoita ja jälleenmyyjiä koskeva osuus ei muutu.

**RANSKA: Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson ensimmäisen kappaleen:  
IBM:n vastuu ja asiakkaan oikeus vahingonkorvaukseen on kaikissa tapauksissa rajoitettu ainoastaan: (kohdat 1 ja 2 eivät muutu).

**SAKSA: IBM:n takuu Koneille:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson ensimmäisen kappaleen ensimmäisen lauseen:  
IBM takaa sen, että Kone toimii oikein normaalissa käytössä ja että Kone vastaa määrittämiään.

Tähän jaksoon lisätään seuraavat kappaleet:  
Koneen takuu-aika on vähintään kuusi kuukautta.

Jos IBM tai jälleenmyyjä ei pysty saattamaan IBM:n Koneita toimintakuntoon, asiakkaalla on oikeus pyytää osittaista hyvitystä, joka perustuu toimimattoman Koneen alentuneeseen arvoon, tai pyytää Koneita koskevan sopimuksen purkamista ja Koneesta maksamansa maksun palauttamista.

**Takuun kesto:** Toista kappaletta ei sovelleta.

**Takuuhuolto:** Tähän jaksoon lisätään seuraava teksti:  
Takuu-aikana viallisen koneen kuljetus IBM:ään tapahtuu IBM:n kustannuksella.

**Tuotteen alkuperä:** Seuraava kappale korvaa tämän jakson:  
Jokainen Kone on vastavalmistettu. Koneessa saattaa olla uusien osien lisäksi kierrätettyjä osia.

**Vastuunrajoitus:** Tähän kohtaan lisätään seuraava teksti:  
Tässä sopimuksessa määritetyt rajoitukset eivät ole voimassa, jos IBM on aiheuttanut vahingon tahallisesti tai jos vahingon on aiheuttanut IBM:n törkeä tuottamus.

Kohdassa 2 teksti "500 000 markkaa" korvataan tekstillä "1 000 000 DEM".

Seuraava lause lisätään kohdan 2 ensimmäisen kappaleen loppuun:  
IBM vastuu rajoittuu olennaisten sopimusehtojen rikkomisesta aiheutuneisiin vahinkoihin, jos kyseessä on lievä tuottamus.

**IRLANTI: Takuun kesto:** Seuraava teksti lisätään tähän jaksoon:  
Lukuun ottamatta tässä sopimuksessa nimenomaan mainittuja ehtoja mitkään takuut, jotka on säädetty vuoden 1893 Sale of Goods Act -laissa ja vuoden 1980 Sale of Goods and Supply of Services Act -laissa, eivät ole voimassa.

**Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti korvaa tämän kohdan ensimmäisen kappaleen kohdat 1 ja 2:  
1. korvauksiin henkilövahingoista (mukaan lukien kuolemantapaus) ja kiinteään omaisuuteen kohdistuneista vahingoista, jotka on aiheuttanut IBM:n tuottamus 2. asiakkaan osoittamiin muihin todellisiin vahinkoihin siten, että korvauksen enimmäismäärä on 75 000 IEP tai 125 prosenttia vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksetusta maksusta (jos kyseessä on toistuva maksu, käytetään 12 kuukauden aikana maksettujen maksujen), jos tämä on suurempi.

Alihankkijoita ja jälleenmyyjiä koskeva osuus ei muutu.

Tähän jaksoon lisätään seuraava kappale:  
IBM:n vastuu ja asiakkaan oikeus vahingonkorvauksiin kaikissa sopimusta koskevissa laiminlyönneissä tai teoissa rajoittuu korvauksiin todellisista vahingoista.

**ITALIA: Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson.  
IBM:n vastuu ja asiakkaan oikeus vahingonkorvauksiin rajoittuu, ellei pakottavasta lainsäädännöstä muuta johdu, (1. kohta ei muutu)  
2. asiakkaan osoittamiin muihin vahinkoihin, jotka aiheutuvat siitä, ettei IBM ole täyttänyt velvollisuuksiaan tai tämän takuusopimuksen ehtoja, siten, että korvauksen enimmäismäärä on vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksettu maksu.

Alihankkijoita ja jälleenmyyjiä koskeva osuus ei muutu.

Seuraava teksti korvaa tämän jakson viimeisen kappaleen:

Ellei pakottavasta lainsäädännöstä muuta johdu, IBM eikä jälleenmyyjä eivät vastaa (kohdat 1 ja 2 eivät muutu) 3) välillisistä vahingoista, vaikka IBM:lle tai jälleenmyyjälle olisi ilmoitettu tällaisen vahingon mahdollisuudesta.

**ETELÄ-AFRIKKA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO JA SWAZIMAA: Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti lisätään tähän jaksoon:  
IBM:n vastuu ja asiakkaan oikeus vahingonkorvauksiin rajoittuu asiakkaan osoittamiin muihin todellisiin vahinkoihin, jotka aiheutuvat siitä, ettei IBM ole täyttänyt velvollisuuksiaan tai tämän takuusopimuksen ehtoja, siten, että korvauksen enimmäismäärä on vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksettu maksu.

**TURKKI: Tuotteen alkuperä:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson:  
IBM:n Koneet ovat vastavalmistettuja IBM:n tuotantostandardien mukaisesti.

**ISO-BRITANNIA: Vastuunrajoitus:** Seuraava teksti korvaa tämän jakson ensimmäisen kappaleen kohdat 1 ja 2:

1. korvauksiin henkilövahingoista (mukaan lukien kuolemantapaus) ja kiinteään omaisuuteen kohdistuneista vahingoista, jos vahingon on aiheuttanut yksinomaan IBM:n tuottamus
2. asiakkaan osoittamiin muihin välittömiin vahinkoihin siten, että korvauksen enimmäismäärä on 150 000 GBP tai 125 prosenttia vaatimuksen perusteena olevan vahingon aiheuttaneesta Koneesta maksettu maksu, jos tämä on suurempi.

Tähän kappaleeseen lisätään seuraava kohta:

3. Vastuunrajoitus ei koske mitään IBM:n laiminlyöntejä tai rikkomuksia, jotka on määritetty vuoden 1979 Sales of Goods Act -lain pykälässä 12 tai vuoden 1982 Supply of Goods and Services Act -lain pykälässä 2.

Alihankkijoita ja jälleenmyyjä koskeva osuus ei muutu.

Tämän jakson loppuun lisätään seuraava teksti:

IBM:n vastuu ja asiakkaan oikeus vahingonkorvauksiin kaikissa sopimusta koskevissa laiminlyönneissä tai teoissa rajoittuu korvauksiin todellisista vahingoista.

### **POHJOIS-AMERIKKA**

**KANADA: Takuuhuolto:** Tähän jaksoon lisätään seuraava teksti:

IBM:n takuuhuollon voi hankkia puhelinnumerosta **1-800-465-6666**.

**AMERIKAN YHDYSVALLAT: Takuuhuolto:** Tähän jaksoon lisätään seuraava teksti:

IBM:n takuuhuollon voi hankkia puhelinnumerosta **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Déclaration de garantie

## Section 1 - Termes généraux

Le présent contrat comporte deux sections, Termes généraux et Termes nationaux. **Les dispositions de la seconde partie peuvent remplacer ou modifier celles de la première.** La garantie fournie par IBM au titre de la présente Déclaration de garantie s'applique uniquement aux machines achetées auprès d'IBM ou d'un revendeur agréé en vue d'une utilisation personnelle et non à des fins de revente. Le terme "Machine" désigne une machine IBM, ses dispositifs, conversions, mises à niveau, éléments, accessoires, ou combinaisons de ces éléments. Sauf indication contraire de la part d'IBM, les garanties qui suivent ne s'appliquent que dans le pays d'achat de la machine. Aucune des présentes dispositions ne peut restreindre les droits reconnus aux consommateurs par la législation et la réglementation, qui ne peuvent être supprimés ou limités par contrat. Pour tout renseignement, contactez IBM ou votre revendeur.

**Machine** - WorkPad (8602)

**Période de garantie\*** - One (1) Year

Dispositions relatives au produit

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

\*Adressez-vous à votre vendeur pour obtenir des renseignements sur le service prévu par la garantie. Certaines Machines IBM peuvent bénéficier du service prévu par la garantie sur site en fonction du pays dans lequel le service est effectué.

### Garantie IBM pour les Machines

IBM garantit que chaque Machine 1) ne présente aucun vice de matériel ou de fabrication et 2) respecte les spécifications publiées officiellement par IBM. La période de garantie est fixée par IBM et débute à la Date d'installation de la Machine. Sauf indication contraire de la part d'IBM ou de votre revendeur, la date qui figure sur votre facture est la Date d'installation de la Machine.

Au cours de la période de garantie, IBM ou votre revendeur, s'il a reçu une autorisation d'IBM, fournira et assurera la réparation et le remplacement de la Machine sans frais supplémentaires, et effectuera et installera toute modification technique applicable à ladite Machine.

Si une Machine ne fonctionne pas comme le prévoit la garantie pendant la période couverte par celle-ci et si IBM ou votre revendeur se trouvait dans l'incapacité 1) de la réparer ou 2) de la remplacer par une machine présentant au moins des fonctions équivalentes, vous pouvez retourner la Machine au lieu d'achat, et vous serez remboursé. La machine de remplacement peut ne pas être neuve. Toutefois, elle sera en bon état de fonctionnement.

### Portée de la garantie

Tout usage inapproprié, accident, cadre d'installation ou d'utilisation inadéquat, entretien incorrect effectué par vos soins, toute modification, tout retrait, toute altération des étiquettes servant à l'identification de la Machine ou des pièces, et toute défaillance provoquée par un produit dont IBM n'est pas responsable, entraîne l'annulation des garanties.

**CES GARANTIES SONT VOS GARANTIES EXCLUSIVES ET REMPLACENT TOUTES AUTRES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS NOTAMMENT LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UNE FIN PARTICULIÈRE. CES GARANTIES VOUS DONNENT CERTAINS DROITS ET VOUS POUVEZ BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS EN VERTU DE LOIS QUI VARIENT D'UNE JURIDICTION À L'AUTRE. CERTAINES LÉGISLATIONS N'AUTORISANT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, IL EST POSSIBLE QUE L'EXCLUSION OU LA LIMITATION CI-DESSUS NE VOUS SOIT PAS APPLICABLE. DANS CE CAS, LA DURÉE DES GARANTIES SERA ALORS LIMITÉE À LA PÉRIODE DE GARANTIE. PASSÉE CETTE PÉRIODE, AUCUNE GARANTIE NE S'APPLIQUE.**

### Éléments non couverts par la garantie

IBM ne garantit pas que la Machine fonctionnera sans interruption ou sans erreur.

Sauf indication contraire, IBM fournit les machines non IBM "TELLES QUELLES", SANS AUTRE GARANTIE D'AUCUNE SORTE.

Tout support technique ou tout support d'une autre nature fourni sur une machine sous garantie, telle que l'assistance par téléphone, y compris l'aide à l'utilisation, à la configuration et à l'installation, sera fourni **SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE.**

### Service prévu par la garantie

Pour bénéficier du service prévu par la garantie concernant la Machine, prenez contact avec votre revendeur ou IBM. Vous devrez peut-être présenter une preuve d'achat.

IBM ou votre revendeur offre certains types de réparation ou de remplacement, suivant le cas, sur place ou dans un centre de service où la Machine sera remise en bon état de fonctionnement. IBM ou votre revendeur vous informera des types de service disponibles pour une Machine en fonction du pays où elle a été installée. IBM pourra réparer ou remplacer la Machine défectueuse à sa discrétion.

La pièce ou la Machine qui vous est fournie dans le cadre du service de remplacement prévu par la garantie devient votre propriété, et la pièce ou la Machine remplacée, celle d'IBM ou de votre revendeur, selon le cas. Toutes les pièces enlevées doivent être des pièces d'origine non modifiées. La pièce ou la Machine de remplacement peut être constituée de pièces usagées, mais en bon état, et présenter au moins des fonctions équivalentes. Les pièces de rechange sont garanties pour le reste de la période de garantie applicable aux pièces qu'elles remplacent.

Dans le cadre du service prévu par la garantie IBM ou votre revendeur ne peut installer les dispositifs, conversions ou mises à niveau sur une Machine que si 1) pour certaines Machines, son numéro de série correspond aux Machines spécifiées, et 2) son niveau de modification technique est compatible avec le dispositif, la conversion ou la mise à niveau.

Avant qu'IBM ou votre revendeur ne remplace une Machine ou une pièce, vous vous engagez à retirer tous les dispositifs et toutes les pièces, options, modifications et adjonctions, qui ne sont pas couverts par la garantie.

Vous vous engagez également à :

1. vérifier que la Machine n'est soumise à aucune disposition ou restriction légale qui pourrait empêcher son échange ;
2. obtenir la permission du propriétaire de faire appel à IBM ou à votre revendeur pour effectuer la maintenance d'une Machine qui ne vous appartient pas ;
3. le cas échéant, avant toute opération de maintenance,
  - a. respecter les procédures d'identification et d'analyse d'incident, et de demande de service, fournies par IBM ou votre revendeur,
  - b. sauvegarder tous les programmes, fichiers de données et toutes les ressources contenus dans la Machine,
  - c. permettre à IBM ou à votre revendeur d'accéder librement à vos locaux pour exécuter les opérations de maintenance, et
  - d. informer IBM ou votre revendeur de tout changement d'emplacement de la Machine.

IBM n'assume le risque de perte ou de dommage afférant à votre Machine que dans les cas suivants : 1) lorsque la Machine est en sa possession, 2) pendant son transport, lorsque les frais d'expédition sont à la charge d'IBM.

Ni IBM, ni votre revendeur ne peut être tenu pour responsable des informations confidentielles ou personnelles contenues dans une Machine que vous avez retournée à IBM ou à votre revendeur pour quelque raison que ce soit. Vous devez supprimer les informations de ce type avant de retourner la Machine.

### **Etat des composants de la Machine**

Chaque Machine IBM est fabriquée à partir de pièces neuves, ou de pièces neuves et usagées. Dans certains cas, la Machine peut ne pas être neuve et avoir été précédemment installée. Les conditions de la garantie IBM s'appliquent indépendamment de l'état de fabrication de la Machine.

### **Limitation de responsabilité**

Des circonstances peuvent survenir vous donnant le droit, en raison d'un manquement de la part d'IBM (notamment une inexécution fondamentale) ou d'une autre forme de responsabilité (y compris la négligence ou une fausse déclaration), de réclamer des dommages-intérêts à IBM. Dans chaque cas, quel que soit le fondement de votre réclamation, IBM n'est responsable que :

1. des lésions corporelles (y compris le décès) et des dommages causés aux biens immobiliers et aux biens mobiliers tangibles ; et
2. du montant de tout autre dommage direct ou perte à concurrence du plus élevé des montants suivants : 100 000 \$ US (ou le montant équivalent en devises locales) ou le montant des redevances (s'il s'agit de redevances périodiques, les redevances pour 12 mois s'appliquent) pour la machine faisant l'objet de la réclamation.

Cette limite s'applique également aux fournisseurs d'IBM et à votre revendeur. Il s'agit de la limite maximale pour laquelle IBM, ses fournisseurs et votre revendeur seraient collectivement responsables.

**IBM NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE : 1) DE TOUTE RÉCLAMATION OU ACTION DIRIGÉE CONTRE VOUS PAR UN TIERS AU TITRE DE PERTES OU DE DOMMAGES ENCOURUS (AUTRES QUE CEUX MENTIONNÉS DANS LE PREMIER ARTICLE CI-DESSUS) ; 2) DE LA PERTE DE VOS ENREGISTREMENTS ET DONNÉES, OU DES DOMMAGES QU'ILS POURRAIENT SUBIR ; OU 3) DES DOMMAGES INDIRECTS OU SPÉCIAUX (NOTAMMENT DES PERTES DE BÉNÉFICES OU DE REVENUS D'ENTREPRISE, OU DE L'IMPOSSIBILITÉ DE RÉALISER LES ÉCONOMIES ESCOMPTÉES) ET CE, MÊME SI IBM OU VOTRE REVendeur A EU CONNAISSANCE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. CERTAINES LÉGISLATIONS N'AUTORISANT PAS LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DE DOMMAGES INDIRECTS OU SPÉCIAUX, IL EST POSSIBLE QUE LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS QUI PRÉCÈDENT NE VOUS SOIENT PAS APPLICABLES.**

## IBM Déclaration de garantie

### Section 2 - Termes nationaux

#### ASIE/PACIFIQUE

**AUSTRALIE : Garantie IBM pour les Machines :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

Les garanties mentionnées dans cette section s'ajoutent aux droits qui vous sont conférés par l'accord Trade Practices Act 1974 ou une autre législation et sont uniquement limitées à la portée autorisée par la législation applicable.

**Portée de la garantie :** Le paragraphe suivant remplace les première et deuxième phrases de cette section :

Tout usage inapproprié, accident, cadre d'installation ou d'utilisation inadéquat, entretien incorrect effectué par vos soins, toute modification, ou toute défaillance provoquée par un produit dont IBM n'est pas responsable, annule les garanties de réparation et de remplacement de la Machine.

**Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

Si les dispositions d'IBM vont à l'encontre d'une condition ou d'une garantie énoncée par l'accord Trade Practices Act 1974, la responsabilité d'IBM se limite à la réparation ou au remplacement des biens ou à la fourniture de biens équivalents. Lorsque cette condition ou garantie se rapporte à un droit de vente, à une possession ou à un titre incontestable, ou que les biens sont généralement acquis en vue d'une utilisation ou d'une consommation personnelle ou domestique, aucune limitation de ce paragraphe n'est applicable.

**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE : Législation :** La section suivante est ajoutée à cette déclaration de garantie :

Cette déclaration est régie par les lois de l'état de New York.

**INDE : Limitation de responsabilité :** Les éléments suivants remplacent les éléments 1 et 2 de cette section :

1. des lésions corporelles (y compris le décès) ou des dommages causés aux biens immobiliers et aux biens mobiliers tangibles du fait de sa négligence ;
2. de la redevance que vous devez acquitter pour la Machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout autre dommage réel pouvant survenir dans une situation impliquant un manquement de la part d'IBM conformément à, ou par rapport à la présente Déclaration de garantie.

**NOUVELLE-ZÉLANDE : Garantie IBM pour les Machines :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

Les garanties mentionnées dans cette section s'ajoutent aux droits qui vous sont conférés par l'accord Consumer Guarantees Act 1993 ou une autre législation et qui ne peuvent être exclus ou limités. L'accord Consumer Guarantees Act 1993 ne s'applique pas aux biens fournis par IBM, s'ils sont utilisés à des fins commerciales conformément à l'accord.

**Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

Si les Machines ne sont pas acquises à des fins commerciales, telles qu'elles ont été définies dans l'accord Consumer Guarantees Act 1993, les limitations de cette section sont soumises aux limitations énoncées dans cet accord.

#### EUROPE, MOYEN-ORIENT, AFRIQUE (EMEA)

**Les dispositions ci-dessous s'appliquent à tous les pays EMEA.**

Les dispositions exposées dans la présente Déclaration de garantie s'appliquent aux Machines achetées auprès d'un revendeur IBM. Si vous avez acheté cette Machine auprès d'IBM, les dispositions de l'accord IBM approprié prévalent sur celles de la présente Déclaration de garantie.

#### **Service prévu par la garantie**

Si vous avez acheté une Machine IBM en Allemagne, en Autriche, en Belgique, au Danemark, en Espagne, en Estonie, en Finlande, en France, en Grèce, en Irlande, en Islande, en Italie, en Lettonie, en Lituanie, au Luxembourg, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal, au Royaume-Uni, en Suède ou en Suisse, vous pouvez obtenir le service prévu par la garantie de cette Machine dans n'importe lequel de ces pays, soit auprès (1) d'un revendeur IBM agréé, soit auprès (2) d'IBM.

Si vous avez acheté une Machine IBM Personal Computer en Albanie, en Arménie, au Bélarus, en Bosnie-Herzégovine, en Bulgarie, en Croatie, dans l'Ex-République yougoslave de Macédoine, en Géorgie, en Hongrie, au Kazakhstan, au Kirghizistan, en Pologne, en République de Moldova, en République tchèque, en Roumanie, en Russie, en Slovaquie, en Slovénie, en Ukraine ou en Yougoslavie, vous pouvez obtenir le service prévu par la garantie de cette Machine dans n'importe lequel de ces pays, soit auprès (1) d'un revendeur IBM agréé, soit auprès (2) d'IBM.

Les lois applicables, les Termes nationaux et les juridictions compétentes pour la présente Déclaration sont ceux du pays dans lequel est fourni le service prévu par la garantie. Toutefois, la loi autrichienne régit la présente Déclaration si le service prévu par la garantie est fourni en Albanie, en Arménie, au Bélarus, en Bosnie-Herzégovine, en Bulgarie, en Croatie, dans l'Ex-République yougoslave de Macédoine, en Géorgie, en Hongrie, au Kazakhstan, au Kirghizistan, en Pologne, en République de Moldova, en République tchèque, en Roumanie, en Russie, en Slovaquie, en Slovénie, en Ukraine et en Yougoslavie.

**Les dispositions ci-dessous s'appliquent au pays indiqué.**

**ÉGYPTE : Limitation de responsabilité :** L'élément suivant remplace l'élément 2 de cette section :

2. du montant total que vous avez acquitté pour la Machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout autre dommage réel direct.

Applicabilité des fournisseurs et des revendeurs (non modifiée).

**FRANCE : Limitation de responsabilité :** La phrase suivante remplace la deuxième phrase du premier paragraphe de cette section :

Dans ce cas, quel que soit le fondement de l'action que vous pourriez engager contre IBM, la responsabilité d'IBM sera limitée : (éléments 1 et 2 non modifiés).

**ALLEMAGNE : Garantie IBM pour les Machines :** La phrase suivante remplace la première phrase du premier paragraphe de cette section :

La garantie d'une Machine IBM couvre les fonctionnalités de la machine dans des conditions normales d'utilisation et la conformité de la Machine à ses spécifications.

Les paragraphes suivants sont ajoutés à cette section :

La période minimale de garantie pour les Machines est de six mois.

Si IBM ou votre revendeur se trouvait dans l'incapacité de réparer une Machine IBM, vous pouvez éventuellement demander un remboursement partiel, à condition qu'il soit justifié par la perte de valeur de la Machine non réparée, ou demander une annulation de l'accord en vigueur pour la Machine et obtenir un remboursement total.

**Portée de la garantie :** Le deuxième paragraphe n'est pas applicable.

**Service prévu par la garantie :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

Pendant la période de garantie, les frais de transport de la Machine en panne vers un centre IBM sont à la charge d'IBM.

**État des composants de la Machine :** Le paragraphe suivant remplace cette section :

Chaque Machine est fabriquée à partir de pièces neuves, ou de pièces neuves et usagées.

**Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

Les limitations et exclusions mentionnées dans la Déclaration de garantie ne s'appliquent pas aux dommages causés par IBM dans le cadre d'une fraude ou d'une négligence caractérisée, ni à la garantie expresse.

Dans l'élément 2, remplacez "100 000 \$ US" par "1 000 000 DEM."

La phrase suivante est ajoutée à la fin du premier paragraphe de l'élément 2 :

La responsabilité d'IBM pour cet élément se limite à la violation des termes essentiels du contrat dans le cas d'une négligence ordinaire.

**IRLANDE : Portée de la garantie :** La phrase suivante est ajoutée à cette section :

Sauf condition expresse stipulée dans les présents termes, toutes les conditions statutaires, y compris toute garantie implicite, mais sans préjudice aux généralités spécifiées dans les garanties susdites découlant de l'accord Sale of Goods Act 1893 ou Sale of Goods and Supply of Services Act 1980, sont exclues.

**Limitation de responsabilité :** Les paragraphes suivants remplacent les deux premiers éléments du premier paragraphe de cette section :

1. du décès ou des dommages personnels ou physiques causés à votre bien propre exclusivement en raison d'une négligence de la part d'IBM ; et 2. du montant de tout autre dommage direct ou perte, à concurrence du plus élevé des montants suivants : 75 000 livres irlandaises ou 125 pour-cent du montant des redevances (s'il s'agit de redevances périodiques, les redevances pour 12 mois s'appliquent) pour la machine faisant l'objet de la réclamation ou donnant lieu à une réclamation.

Applicabilité des fournisseurs et des revendeurs (non modifiée).

Le paragraphe suivant est ajouté à la fin de cette section :

Dans le cas d'une faute contractuelle ou non, la responsabilité totale d'IBM et votre unique recours vis à vis d'un manquement seront limités aux dommages.

**ITALIE : Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant remplace la deuxième phrase du premier paragraphe :

Dans ces circonstances et en l'absence d'obligations légales impératives, IBM n'est responsable que : (élément 1 non modifié) 2) du montant total que vous devez acquitter pour la Machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout autre dommage réel pouvant survenir dans une situation impliquant un manquement de la part d'IBM conformément à, ou par rapport à la présente Déclaration de garantie.

Applicabilité des fournisseurs et des revendeurs (non modifiée).

Le paragraphe suivant remplace le deuxième paragraphe de cette section :

En l'absence d'obligations légales impératives, IBM et votre revendeur ne sont pas responsables : (éléments 1 et 2 non modifiés) 3) des dommages indirects, même si IBM ou votre revendeur a eu connaissance de la possibilité de de tels dommages.

**AFRIQUE DU SUD, NAMIBIE, BOTSWANA, LESOTHO ET SWAZILAND : Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

La responsabilité totale d'IBM envers vous se limite à la redevance que vous devez acquitter pour la Machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout dommage réel pouvant survenir dans une situation impliquant un manquement de la part d'IBM par rapport à la présente Déclaration de garantie.

**TURQUIE : État des composantes de la Machine :** La phrase suivante remplace cette section :

IBM honore les commandes de ses clients pour les Machines IBM récemment fabriquées en accord avec les normes de production IBM.

**ROYAUME-UNI : Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant remplace les éléments 1 et 2 du premier paragraphe de cette section :

1. du décès ou des dommages personnels ou physiques causés à votre bien propre exclusivement en raison d'une négligence de la part d'IBM ;
2. du montant de tout autre dommage direct ou perte, à concurrence du plus élevé des montants suivants : 150 000 livres Sterling ou 125 pour-cent du montant des redevances (s'il s'agit de redevances périodiques, les redevances pour 12 mois s'appliquent) pour la machine faisant l'objet de la réclamation ou donnant lieu à une réclamation.

L'élément suivant est ajouté à ce paragraphe :

3. de l'inexécution des obligations d'IBM mentionnées à la Section 12 de l'accord Sale of Goods Act 1979 ou à la Section 2 de l'accord Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicabilité des fournisseurs et des revendeurs (non modifiée).

La phrase suivante est ajoutée à la fin de cette section :

Dans le cas d'une faute contractuelle ou non, la responsabilité totale d'IBM et votre unique recours vis à vis d'un manquement se limiteront aux dommages.

#### **AMÉRIQUE DU NORD**

**CANADA : Service prévu par la garantie :** La phrase suivante est ajoutée à cette section :

Pour bénéficier du service prévu par la garantie, appelez IBM au **1-800-465-6666**.

**ÉTATS-UNIS : Service prévu par la garantie :** La phrase suivante est ajoutée à cette section :

Pour bénéficier du service prévu par la garantie, appelez IBM au **1-800-IBM-SERV**.



# IBM Garantie

## Teil 1 - Allgemeine Bedingungen

Diese Garantie umfasst Teil 1 - Allgemeine Bedingungen und Teil 2 - Länderspezifische Bedingungen. **Die Bedingungen von Teil 2 ersetzen oder ändern möglicherweise die Bedingungen von Teil 1.** Die IBM erbringt die nachfolgend beschriebenen Garantieleistungen nur für Maschinen, die für den Eigenbedarf erworben wurden und nicht für von IBM oder einem Wiederverkäufer zum Weiterverkauf erworbene Maschinen. Der Begriff "Maschine" steht für eine IBM Maschine, ihre Zusatzeinrichtungen, Typen- und Modelländerungen, Modellerweiterungen, Maschinenelemente oder Zubehör bzw. deren beliebige Kombination. Der Begriff "Maschine" umfasst weder vorinstallierte noch nachträglich auf der Maschine installierte Softwareprogramme. Sofern von IBM nichts anderes angegeben ist, gelten die folgenden Gewährleistungen nur in dem Land, in dem die Maschine erworben wurde. Gesetzlich unabdingbare Verbraucherschutzrechte gehen den nachfolgenden Bestimmungen vor. Bei Fragen wenden Sie sich an IBM oder den Wiederverkäufer.

**Maschine** - WorkPad (8602)

**Garantiezeitraum\*** - One (1) Year

Produktspezifische Garantie

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Informationen zum Garantieservice erhalten Sie von Ihrer Verkaufsstelle. Bei einigen IBM Maschinen besteht abhängig vom Land, in dem der Service ausgeführt wird, Anspruch auf Garantieservice vor Ort.*

### Die IBM Garantie für Maschinen

IBM gewährleistet, daß jede Maschine 1) in Material und Ausführung fehlerfrei ist und 2) den veröffentlichten Spezifikationen der IBM entspricht. Der Garantiezeitraum ist für jede Maschine festgelegt und beginnt mit dem Datum der Installation. Sofern von IBM bzw. dem Wiederverkäufer nicht anders angegeben, ist das Datum auf Ihrem Kassenbeleg das Installationsdatum.

Im Garantiezeitraum stellt IBM bzw. der Wiederverkäufer, falls dieser von IBM zur Ausführung des Garantieservice autorisiert ist, im Rahmen der für die jeweilige Maschine vorgesehenen Serviceleistungen kostenlos Reparatur- bzw. Ersatzservice zur Verfügung und führt die für die jeweilige Maschine erforderlichen technischen Änderungen aus.

Wenn eine Maschine im Garantiezeitraum nicht wie beschrieben funktioniert und IBM bzw. der Wiederverkäufer nicht in der Lage ist 1) diesen Zustand herzustellen oder 2) sie durch eine funktionell mindestens gleichwertige Maschine zu ersetzen, sind Sie berechtigt, die Maschine an Ihre Verkaufsstelle zurückzugeben und den bezahlten Kaufpreis zurückzuerhalten. Die Ersatzmaschine ist unter Umständen keine neue Maschine, befindet sich jedoch in einem einwandfreien Betriebszustand.

### Umfang der Garantieleistungen

Nicht Bestandteil dieser Garantie sind erforderliche Reparaturen und das Ersetzen von Maschinen infolge von Schäden, verursacht durch: nicht sachgerechte Verwendung, Unfälle, Änderungen, ungeeignete Betriebsumgebung, unsachgemäße Wartung oder Schäden, die von Produkten herbeigeführt wurden, für die IBM nicht verantwortlich ist. Bei Entfernung oder Veränderung der Typenschilder bzw. Teilenummern erlischt diese Garantie.

**DIESE GARANTIEBEDINGUNGEN SIND ABSCHLIEßEND UND ERSETZEN SÄMTLICHE ETWAIGE SONSTIGE GARANTIEANSPRÜCHE. ZUSÄTZLICH ZU DIESEN GARANTIEBEDINGUNGEN KÖNNEN SIE JE NACH DEN IN DEM LAND DES ERWERBS GELTENDEN GESETZEN UND VERORDNUNGEN NOCH WEITERGEHENDE RECHTE GELTEND MACHEN. SOWEIT DIE IM LAND DES ERWERBS GELTENDEN GESETZE UND VERORDNUNGEN DIE OBEN AUFGEFÜHRTEN EINSCHRÄNKUNGEN UND AUSSCHLÜSSE NICHT ZULASSEN, TREFFEN DIESE FÜR SIE NICHT ZU. DIE DANN NICHT EINGESCHRÄNKTEN ODER AUSGESCHLOSSENEN GARANTIELEISTUNGEN WERDEN DANN NUR WÄHREND DER GARANTIEZEIT ERBRACHT. NACH ABLAUF DER GARANTIEZEIT WERDEN KEINERLEI GARANTIELEISTUNGEN MEHR ERBRACHT.**

### Haftungsausschluß

IBM garantiert nicht den unterbrechungsfreien oder fehlerfreien Betrieb einer Maschine.

Sofern nicht anders angegeben, stellt IBM Maschinen anderer Hersteller **OHNE GEWÄHRLEISTUNG JEDLICHER ART** zur Verfügung.

Technische oder andere Unterstützung, die für eine Maschine im Rahmen der Garantie zur Verfügung gestellt wird, wie z. B. Unterstützung per Telefon bei Fragen zu "Vorgehensweisen" und solchen Fragen, die sich auf die Einrichtung und Installation der Maschine beziehen, wird **OHNE GEWÄHRLEISTUNG JEDLICHER ART** bereitgestellt.

## Garantieservice

Um Garantieservice für die Maschine zu erhalten, wenden Sie sich an den Wiederverkäufer oder an IBM. Hier werden Sie eventuell zur Vorlage eines Kaufnachweises aufgefordert.

IBM oder der Wiederverkäufer stellt bestimmte Reparatur- bzw. Ersatzservices direkt bei Ihnen vor Ort oder in einem Servicecenter zur Verfügung, damit die Maschinen in einem Zustand bleiben bzw. den Zustand wiedererlangen, der den Spezifikationen entspricht. Welche Serviceleistungen für eine Maschine in dem Land, in dem die Installation erfolgt, zur Verfügung stehen, können Sie von IBM oder dem Wiederverkäufer erfahren. IBM steht es frei, die fehlerhafte Maschine nach eigenem Ermessen zu reparieren oder zu ersetzen.

Muß eine Maschine oder ein Teil im Rahmen des Garantieservice ersetzt werden, geht die von IBM oder dem Wiederverkäufer ersetzte Maschine bzw. das ersetzte Teil in das Eigentum von IBM oder dem Wiederverkäufer über, während die Ersatzmaschine oder das Ersatzteil in Ihr Eigentum übergeht. Sie gewährleisten, daß es sich bei allen entfernten Teilen um unveränderte Originalteile handelt. Die Ersatzmaschine oder die Ersatzteile sind unter Umständen nicht neu, befinden sich jedoch in einem einwandfreien Betriebszustand und sind dem ersetzten Teil funktionell mindestens gleichwertig. Die Ersatzmaschine oder das Ersatzteil erhält den Garantieservicestatus der entfernten Maschine oder des entfernten Teils.

Jede Zusatzeinrichtung, Modellumwandlung oder -erweiterung, für die IBM oder der Wiederverkäufer Serviceleistungen anbietet, muß auf einer Maschine installiert sein, bei der es sich 1) bei bestimmten Maschinen um eine genau bezeichnete Maschine mit einer bestimmten Seriennummer handelt, und 2) deren Stand der technischen Änderungen mit der Zusatzeinrichtung, Modellumwandlung oder -erweiterung kompatibel ist. Bei vielen Zusatzeinrichtungen, Modellumwandlungen oder -Erweiterungen müssen Teile der Maschine entfernt und an IBM zurückgegeben werden. Ein Ersatzteil erhält den Garantiestatus des entfernten Teils.

Sie erklären sich damit einverstanden, alle nicht durch diesen Garantieservice abgedeckten Funktionen, Teile, Optionen, Änderungen und Zubehörteile zu entfernen, bevor IBM oder der Wiederverkäufer eine Maschine oder ein Teil ersetzt.

Weiterhin erklären Sie sich damit einverstanden,

1. sicherzustellen, daß keine rechtlichen Verpflichtungen bzw. Einschränkungen bestehen, die dem Ersetzen der Maschine oder eines Teils entgegenstehen.
2. bei einer Maschine, die nicht Ihr Eigentum ist, die Genehmigung des Eigentümers für den Garantieservice dieser Maschine durch IBM oder den Wiederverkäufer einzuholen und
3. soweit zutreffend, vor Erbringung des Garantieservices:
  - a. die von IBM oder dem Wiederverkäufer vorgegebene Vorgehensweise zur Fehlerbestimmung, Problemanalyse und Serviceanforderung zu befolgen.
  - b. alle auf einer Maschine befindlichen Programme, Daten und Ressourcen zu sichern.
  - c. IBM oder dem Wiederverkäufer den für die Ausführung ihrer Aufgaben erforderlichen freien und sicheren Zugang zu Ihren Einrichtungen zu gewähren und
  - d. IBM oder den Wiederverkäufer von einer Standortänderung der Maschine in Kenntnis zu setzen.

IBM trägt die Gefahr des Verlustes bzw. der Beschädigung Ihrer Maschine, 1) während sie sich im Besitz der IBM befindet oder 2) in Fällen, in denen IBM die Transportkosten trägt, während sie sich auf dem Transportweg befindet.

Weder IBM noch der Wiederverkäufer sind verantwortlich für jegliche vertraulichen, privaten oder persönlichen Daten auf einer Maschine, die Sie, gleich aus welchem Grund, an IBM oder den Wiederverkäufer zurückgeben. Solche Informationen müssen vor Rückgabe der Maschine entfernt werden.

## Produktionsstatus

In IBM Maschinen werden neue Teile oder neue und bereits verwendete Teile eingebaut. In manchen Fällen ist die Maschine unter Umständen nicht mehr neu, sondern wurde bereits zuvor installiert. Unabhängig vom Produktionsstatus der Maschine gelten die jeweiligen Garantiebedingungen der IBM.

## Haftung

Soweit Sie aus Verschulden der IBM oder aus sonstigen Gründen von der IBM Schadensersatz fordern, ist die Haftung der IBM unabhängig von der Rechtsgrundlage, auf der Ihr Schadensersatzanspruch an IBM beruht (einschließlich Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, Fahrlässigkeit, unrichtige Angaben oder andere Ansprüche aus dem Vertrag oder aufgrund unerlaubter Handlungen), begrenzt auf: für:

1. Körperverletzung (einschließlich Tod) und Schäden an Immobilien und Mobilien und
2. bei anderen direkten Schäden bis zu einem Betrag von 100.000 US-Dollar (oder dem entsprechenden Betrag in der Landeswährung) oder darüber hinaus höchstens bis zu den für die Maschine zu entrichtenden Gebühren (bei regelmäßig anfallenden Gebühren gilt die Jahresgebühr), die Grundlage des Rechtsanspruches ist.

Diese Haftungsbegrenzung gilt auch für alle Unterlieferanten von IBM und den Wiederverkäufer. Dies ist der maximale Betrag, für den IBM, die Unterlieferanten und der Wiederverkäufer insgesamt haftbar gemacht werden können.

**AUF KEINEN FALL IST IBM IN FOLGENDEN FÄLLEN HAFTBAR: 1) ANSPRUCH DRITTER AUF SCHADENSERSATZ GEGENÜBER IHNEN (ANDERE ANSPRÜCHE ALS OBEN UNTER DEM ERSTEN PUNKT**

ANGEGEBEN), 2) VERLUST ODER BESCHÄDIGUNG IHRER DATEN, ODER 3) FOLGESCHÄDEN ODER MITTELBARE SCHÄDEN ODER WIRTSCHAFTLICHER MITTELBARER SCHADEN (EINSCHLIESSLICH ENTGANGENER GEWINN ODER NICHT ERZIELTER EINSPARUNGEN), AUCH WENN IBM, DIE UNTERLIEFERANTEN ODER DER WIEDERVERKÄUFER ÜBER DAS EINTRETEN SOLCHER SCHÄDEN INFORMIERT WAREN. SOWEIT DIE RECHTSPRECHUNG IM LANDE DES ERWERBS DER MASCHINE EINSCHRÄNKUNGEN ODER AUSSCHLÜSSE BEI SCHADENSERSATZ FÜR AUFWENDUNGEN BEI VERTRAGSERFÜLLUNG ODER FOLGESCHÄDEN NICHT ZULÄSST, ENTFALLEN DIESE EINSCHRÄNKUNG BZW. AUSSCHLÜSSE.

## IBM Garantie

### Teil 2 - Länderspezifische Bedingungen

#### ASIEN/Pazifik

**AUSTRALIA: Die IBM Garantie für Maschinen:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Die in diesem Abschnitt beschriebenen Garantieleistungen werden zusätzlich zu den sonstigen Ansprüchen gewährt, die Sie unter dem "Trade Practices Act.1974" oder aus der Rechtsprechung hergeleitet werden können und sind nur insoweit eingeschränkt, als dies die entsprechende Rechtsprechung zulässt.

**Umfang der Garantieleistungen:** Der erste und zweite Satz dieses Abschnitts wird wie folgt ersetzt

Der Umfang der Garantieleistungen umfaßt nicht die Reparatur oder den Ersatz der Maschine, wenn Schäden verursacht wurden durch: unsachgemäße Benutzung, Unfall, Maschinenänderung, unzureichende physikalische Umgebungseinflüsse, Betrieb in einer anderen, als der angegebenen Anwendungsumgebung, nicht fachgerechter Wartung oder durch Fehler, die durch Maschinen verursacht wurden, für die IBM nicht verantwortlich zeichnet.

**Haftungsbeschränkung:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Wenn die IBM aufgrund der Anwendung des "Trade Practices Act 1994" die Garantieverpflichtungen nicht erfüllt, ist die Haftung der IBM auf die Reparatur oder den Ersatz der Maschine oder der Ersatzlieferung mit einer gleichwertigen Maschine begrenzt. Wenn die Maschine normalerweise für persönliche, Haushalts- oder Konsumzwecke benutzt wird, oder die Voraussetzung oder Garantie zur Verschaffung des Eigentums oder das Recht zum Verkauf betroffen sind, finden die Haftungsbeschränkungen dieses Abschnitts keine Anwendung.

**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA: Geltendes Recht:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Diese Garantiebedingungen unterliegen den Gesetzen des Staates New York.

**INDIA: Haftungsbeschränkung:** Die Absätze 1 und 2 dieses Abschnitts werden wie folgt ersetzt:

1. Die IBM haftet für Personenschäden (einschließlich Tod) und für direkte Schäden an Immobilien und nicht immateriellen beweglichen Sachen nur bei Fahrlässigkeit der IBM.
2. Die IBM haftet für sonstige tatsächliche Schäden, die durch Nichterfüllung von Lieferungen oder Leistungen hinsichtlich der Garantiebedingungen höchstens bis zu dem Betrag, den Sie für die Maschine bezahlt haben, die Gegenstand des Anspruchs ist.

**NEW ZEALAND: Die IBM Garantie für Maschinen:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Die in diesem Abschnitt beschriebene Garantieleistung gilt zusätzlich zu den Ansprüchen, die der Kunde aus dem "Consumer Guarantee Act 1993" oder aus sonstigen Gesetzen herleiten kann, soweit diese weder eingeschränkt noch ausgeschlossen werden können. Der "Consumer Guarantee Act 1993" findet keine Anwendung, wenn die Lieferungen der IBM für Geschäftszwecke, wie sie in diesem Act definiert sind, verwendet werden.

**Haftungsbeschränkung:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Wenn die Maschinen nicht für Geschäftszwecke, wie im "Consumer Guarantee Act 1993" definiert, verwendet werden, gelten die Haftungseinschränkungen dieses Abschnitts nur insoweit, als sie im "Consumer Guarantee Act 1993" beschrieben sind.

#### EUROPA, MITTLERER OSTEN, AFRIKA (EMEA)

**Die folgenden Bedingungen gelten für alle EMEA-Länder.**

Diese Garantiebedingungen gelten für von IBM Wiederverkäufern erworbene Maschinen. Wurde diese Maschine von IBM erworben, sind die Vertragsbedingungen der entsprechenden IBM Vereinbarung anstelle dieser Garantiebedingungen maßgebend.

#### **Garantieservice**

Haben Sie eine IBM Maschine in Österreich, Belgien, Dänemark, Estland, Finnland, Frankreich, Deutschland, Griechenland, Island, Irland, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, den Niederlanden, Norwegen, Portugal, Spanien, Schweden, der Schweiz oder Großbritannien erworben, können Sie für diese Maschine Garantieservices in jedem der genannten Länder von (1) einem zum Ausführen von Garantieserviceleistungen autorisierten IBM Wiederverkäufer oder (2) von IBM in Anspruch nehmen.

Wenn Sie einen IBM Personal Computer in Albanien, Armenien, Weißrußland, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Kroatien, Tschechien, Georgien, Ungarn, Kasachstan, Kirgisien, Jugoslawien, in der früheren jugoslawischen Republik Mazedonien, Moldawien, Polen, Rumänien, Rußland, der Slowakei, Slowenien oder der Ukraine erworben haben, können Sie für diese Maschine Garantieserviceleistungen in jedem der genannten Länder von (1) einem zum Ausführen von Garantieserviceleistungen autorisierten IBM Wiederverkäufer oder (2) von IBM in Anspruch nehmen.

Diese Garantiebedingungen unterliegen der Gesetzgebung, den länderspezifischen Bedingungen und der Gerichtsbarkeit des Landes, in dem der Garantieservice zur Verfügung gestellt wird. Diese Garantiebedingung unterliegt jedoch der österreichischen Gesetzgebung, wenn der Garantieservice in Albanien, Armenien, Weißrußland, Bosnien und Herzegowina, Bulgarien, Kroatien, Tschechien, Jugoslawien, Georgien, Ungarn, Kasachstan, Kirgisien, der früheren jugoslawischen Republik Mazedonien, Moldawien, Polen, Rumänien, Rußland, der Slowakei, Slowenien und der Ukraine zur Verfügung gestellt wird.

**Die folgenden Bedingungen gelten jeweils für die genannten Länder:**

**EGYPT: Haftungsbeschränkung:** Der zweite Absatz dieses Abschnitts wird wie folgt ersetzt:

2. Die IBM haftet für sonstige tatsächliche direkte Schäden bis zu dem Betrag, den Sie für die betreffende Maschine bezahlt haben.

Anwendbarkeit für Programmentwickler und Unterauftragnehmer (ungeändert).

**FRANCE: Haftungsbeschränkung:** Der zweite Satz des ersten Absatzes dieses Abschnitts wird wie folgt ersetzt:

Die IBM ist in solchen Fällen, unabhängig davon, aus welchem Grund Sie Schadensersatz verlangen können, höchstens für folgenden Schadensersatz haftbar: (Unterziffern 1 und 2 unverändert).

**DEUTSCHLAND: Die IBM Garantie für Maschinen:** Der folgende Satz ersetzt den ersten Satz im ersten Absatz dieses Abschnitts: Die Garantie für eine IBM Maschine umfasst die Funktionalität einer Maschine bei normalem Gebrauch und die Übereinstimmung der Maschine mit ihren Spezifikationen.

Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Der Garanzzeitraum für Maschinen beträgt mindestens sechs Monate.

Sind IBM oder der Wiederverkäufer nicht in der Lage, die IBM Maschine zu reparieren, können Sie nach Ihrer Wahl die Herabsetzung des Preises entsprechend der Gebrauchsminderung der nicht reparierten Maschine oder die Rückgängigmachung des Vertrages hinsichtlich der betroffenen Maschine verlangen und sich den bezahlten Kaufpreis rückerstatten lassen.

**Umfang der Garantieleistungen:** Der zweite Absatz entfällt.

**Garantieservice:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Während des Garanzzeitraums übernimmt IBM die Kosten für den Hin- und Rücktransport der Maschine, wenn sie bei der IBM repariert wird.

**Produktionsstand:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ersetzt:

Jede Maschine ist fabrikneu hergestellt. Sie kann neben neuen auch wiederverwendete Teile enthalten.

**Haftungsbeschränkung:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Die in diesem Abschnitt genannten Haftungsbegrenzungen und -ausschlüsse entfallen bei Vorsatz und grober Fahrlässigkeit, sowie bei zugesicherten Eigenschaften.

In der Unterziffer 2 wird der Betrag von "100.000 US-Dollar" durch "1.000.000 DM." ersetzt.

Das Ende des ersten Absatzes von Klausel 2 wird wie folgt ergänzt:

Die IBM haftet nur bei leicht fahrlässiger Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

**IRELAND: Umfang der Garantieleistungen:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ersetzt:

Mit Ausnahme der in diesen Garantiebedingungen ausdrücklich genannten Ansprüche sind sämtliche gesetzlichen Ansprüche ausgeschlossen. Ausgeschlossen sind auch stillschweigende Ansprüche, jedoch ohne ihre Präjudizwirkung auf die Allgemeingültigkeit des oben Gesagten. Ausgeschlossen sind weiterhin alle Ansprüche aus dem "Sale of Goods Act 1893 und dem " Sale of Goods and Supply of Services Act 1980".

**Haftungsbeschränkung:** Die Unterziffern eins und zwei des ersten Absatzes dieses Abschnittes werden wie folgt ersetzt:

1. Die IBM haftet für Personenschäden und Tod, sowie für materielle Schäden an Immobilien nur, soweit die Schäden fahrlässig von der IBM verursacht wurden; 2. Die IBM haftet für sonstige tatsächliche direkte Schäden bis zu einem Betrag von 75.000 irischen Pfund für die betroffene Maschine oder darüberhinaus bis zu 125 % ihres Preises (oder im Falle von wiederkehrenden Gebühren 12 monatliche Beträge).

Anwendbarkeit für Unterauftragnehmer und Programmentwickler (ungeändert)

Das Ende dieses Abschnittes wird wie folgt ergänzt:

Die IBM haftet insgesamt nur für Schäden aus Vertrag oder unerlaubter Handlung.

**ITALY: Haftungsbeschränkung:** Der zweite Satz des ersten Absatzes wird wie folgt ersetzt:

Soweit nicht anderslautend gesetzlich zwingend vorgeschrieben, ist die Haftung der IBM in jedem dieser Fälle wie folgt begrenzt: Unterziffer 1 (ungeändert), 2) Die IBM haftet für sonstige tatsächliche Schäden, die aus der Nichterfüllung eines Vertrages durch die IBM oder in sonstiger Weise im Zusammenhang mit diesen Garantiebedingungen gegenüber der IBM entstanden sind, höchstens bis zu einem Betrag, den Sie für die betroffene Maschine bezahlt haben.

Anwendbarkeit für Unterauftragnehmer und Programmentwickler (ungeändert).

Der zweite Absatz dieses Abschnitts wird wie folgt ersetzt:

Soweit durch zwingendes Recht nicht anders bestimmt, ist die Haftung des Wiederverkäufers und der IBM für folgende Schäden ausgeschlossen (Unterziffer 1 und 2 ungeändert) 3) Folgeschäden, auch wenn der Wiederverkäufer oder die IBM über ihr mögliches Entstehen informiert wurden.

**SOUTH AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO AND SWAZILAND: Haftungsbeschränkung:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Die IBM haftet insgesamt nur für tatsächliche Schäden, die aus der Nichterfüllung des Vertrages durch die IBM im Zusammenhang mit diesen Garantiebedingungen entstanden sind, höchstens bis zu dem Betrag, den Sie für die betroffene Maschine bezahlt haben.

**TURKIYE: Produktionsstand:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ersetzt:

Die IBM erfüllt Kundenaufträge hinsichtlich IBM Maschinen mit IBM Maschinen, die entsprechend den Produktionsstandards der IBM neu hergestellt sind.

**UNITED KINGDOM: Haftungsbeschränkung:** Die Unterziffern 1 und 2 des ersten Abschnittes werden wie folgt ersetzt:

1. Die IBM haftet für Personenschäden und Tod, sowie für materielle Schäden an Immobilien nur, soweit die Schäden von der IBM fahrlässig verursacht wurden;
2. Die IBM haftet für sonstige tatsächliche direkte Schäden nur bis zu einem Betrag von 150,000 Pfund Sterling, oder darüberhinaus höchstens bis zu 125 % des Preises der betroffenen Maschine (bei wiederkehrenden Gebühren 12 monatliche Gebühren).

Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

3. Die IBM haftet für ihre Verpflichtungen aus der Ziffer 12 des "Sales of Goods Act 1979" oder aus der Ziffer 2 des "Supply of Goods and Services Act 1982".

Anwendbarkeit für Unterauftragnehmer und Programmentwickler (ungeändert).

Das Ende dieses Abschnittes wird wie folgt ergänzt:

Die IBM haftet insgesamt nur für Schäden aus Vertrag oder aus unerlaubter Handlung.

#### **NORDAMERIKA**

**CANADA: Garantieservice:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Rufen Sie den Garantieservice der IBM bitte unter folgender Nummer ab **1-800-465-6666**.

**UNITED STATES OF AMERICA: Garantieservice:** Dieser Abschnitt wird wie folgt ergänzt:

Rufen Sie den Garantieservice der IBM bitte unter folgender Nummer ab: **1-800-IBM-SERV**.

## IBM Statement of Warranty (Greek)

### IBM Δήλωση εγγύησης Μέρος 1 – Γενικοί όροι

Η παρούσα Δήλωση εγγύησης περιλαμβάνει το Μέρος 1 – Γενικοί όροι και το Μέρος 2 – Όροι με τοπική ισχύ. **Οι όροι του Μέρους 2 ενδέχεται να αντικαθιστούν ή να τροποποιούν αυτούς του Μέρους 1.** Οι εγγυήσεις που παρέχονται από την IBM στην παρούσα Δήλωση εγγύησης ισχύουν μόνο για Μηχανές που έχετε αγοράσει από την IBM ή από μεταπωλητές της για προσωπική χρήση και όχι για διάθεση σε τρίτους. Με τον όρο “Μηχανή” εννοούνται μηχανές της IBM, προσθήκες (features), μετατροπές, αναβαθμίσεις, στοιχεία ή εξαρτήματά τους ή οποιοσδήποτε συνδυασμός των παραπάνω. Ο όρος “Μηχανή” δεν περιλαμβάνει προγράμματα λογισμικού, είτε αυτά είναι προ-εγκατεστημένα είτε εγκαθίστανται κατόπιν, ή σε οποιαδήποτε άλλη περίπτωση. Αν δεν ορίζεται διαφορετικά από την IBM, οι ακόλουθες εγγυήσεις ισχύουν μόνο στη χώρα όπου αποκτήσατε τη Μηχανή. Κανένας όρος στην παρούσα Δήλωση εγγύησης δεν επηρεάζει οποιαδήποτε δικαιώματα καταναλωτή που απορρέουν από το νόμο και για τα οποία δεν υπάρχει η δυνατότητα παραίτησης ή περιορισμού μέσω σύμβασης. Για οποιαδήποτε ερωτήσεις, απευθυνθείτε στην IBM ή στον μεταπωλητή.

#### Μηχανή – WorkPad (8602)

#### Περίοδος ισχύος της εγγύησης\* – Ένα (1) έτος

Ορισμένα μοντέλα του IBM WorkPad χρησιμοποιούν μπαταρίες AAA. Οι μπαταρίες αυτές αποτελούν αναλώσιμα είδη και παρέχονται από την IBM χωρίς κανενός είδους εγγύηση.

*\*Για πληροφορίες σχετικά με τη συντήρηση που προβλέπει η εγγύηση, επικοινωνήστε με το αρμόδιο τμήμα στον τόπο αγοράς του προϊόντος. Για ορισμένες μηχανές της IBM, η εγγύηση καλύπτει συντήρηση στις εγκαταστάσεις του πελάτη. Η δυνατότητα αυτή εξαρτάται από τη χώρα όπου παρέχεται η συντήρηση.*

### Η εγγύηση της IBM για τις μηχανές

Η IBM εγγυάται ότι κάθε Μηχανή 1) είναι απαλλαγμένη από ελαττωματικά υλικά και κακοτεχνίες και 2) πληροί τις Επίσημες δημοσιευμένες προδιαγραφές της IBM. Η περίοδος ισχύος της εγγύησης για μια Μηχανή είναι μια καθορισμένη, σταθερή χρονική περίοδος με έναρξη από την Ημερομηνία εγκατάστασης της Μηχανής. Η ημερομηνία παραλαβής της απόδειξης αγοράς σας συμπίπτει με την Ημερομηνία εγκατάστασης, εκτός αν σας έχει ενημερώσει διαφορετικά η IBM ή ο μεταπωλητής.

Κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, η IBM ή ο μεταπωλητής, αν έχει εξουσιοδότηση από την IBM για παροχή συντήρησης υπό την εγγύηση, θα παρέχει υπηρεσίες επισκευής και ανταλλαγής για τη Μηχανή, χωρίς χρέωση, σύμφωνα με το είδος συντήρησης που ορίζεται για τη Μηχανή και θα μεριμνά για την αλλαγή και εγκατάσταση μηχανικών τμημάτων που προβλέπονται για τη Μηχανή.

Αν μια Μηχανή δεν λειτουργεί σύμφωνα με την εγγύηση κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, και η IBM ή ο μεταπωλητής δεν είναι σε θέση είτε 1) να τη θέσει στην προβλεπόμενη από την εγγύηση κατάσταση λειτουργίας είτε 2) να την αντικαταστήσει με μια άλλη μηχανή τουλάχιστον ισοδύναμη λειτουργικά, έχετε τη δυνατότητα να επιστρέψετε τη Μηχανή στον τόπο αγοράς της ώστε να σας επιστραφεί το χρηματικό ποσό που καταβάλατε. Η Μηχανή που θα τοποθετηθεί στη θέση αυτής που αντικαθίσταται ενδέχεται να μην είναι καινούργια, αλλά θα είναι οπωσδήποτε σε κατάσταση καλής λειτουργίας.

### Έκταση ισχύος της εγγύησης

Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει επισκευή ή ανταλλαγή Μηχανών οφειλόμενη σε: κακή χρήση, ατύχημα, μετατροπή, ακατάλληλο φυσικό ή λειτουργικό περιβάλλον, ακατάλληλη συντήρηση που έχει διενεργηθεί από εσάς ή δυσλειτουργία που προκλήθηκε από τη χρήση προϊόντος για το οποίο δεν είναι υπεύθυνη η IBM. Η εγγύηση ακυρώνεται αν αφαιρεθούν ή τροποποιηθούν οι αναγνωριστικές ετικέτες της Μηχανής ή τμημάτων της.

**ΟΙ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΑΠΟΤΕΛΟΥΝ ΤΙΣ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΕΣ ΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΟΥΝ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΑΛΛΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ Ή ΟΡΟΥΣ, ΡΗΤΟΥΣ Ή ΣΙΩΠΗΡΟΥΣ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ Ή ΟΡΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΟ ΣΚΟΠΟ. ΟΙ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΕΓΓΥΗΣΕΙΣ ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΟΥΝ ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΝΟΜΙΚΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ, ΕΝΩ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΣΑΣ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΠΕΡΑΙΤΕΡΩ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΠΟΥ ΠΟΙΚΙΛΛΟΥΝ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΗΝ ΙΣΧΥΟΥΣΑ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ. ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΡΗΤΩΝ Ή ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΚΑΙ, ΕΠΟΜΕΝΩΣ, Ο ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΣΑΣ. ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΑΥΤΗ, Η ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΙΣΧΥΟΣ ΑΥΤΩΝ ΤΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΠΕΡΙΟΡΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΕΡΙΟΔΟ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΟΥΣΑΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ. ΔΕΝ ΙΣΧΥΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΓΓΥΗΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗ ΛΗΞΗ ΑΥΤΗΣ ΤΗΣ ΠΕΡΙΟΔΟΥ.**

### Στοιχεία που δεν καλύπτονται από την εγγύηση

Η IBM δεν εγγυάται για την αδιάλειπτη ή απαλλαγμένη από σφάλματα λειτουργία των μηχανών.

Αν δεν ορίζεται διαφορετικά, για τις Μηχανές που διατίθενται από την IBM αλλά δεν είναι της IBM η IBM δεν παρέχει **KANENOS ΕΙΔΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗ**.

Η παροχή οποιασδήποτε τεχνικής ή άλλου είδους υποστήριξης για μια Μηχανή που καλύπτεται από εγγύηση, όπως η παροχή βοήθειας και οδηγιών μέσω τηλεφώνου, καθώς και οποιασδήποτε υποστήριξης που αφορά τη ρύθμιση και εγκατάσταση προγραμμάτων στη Μηχανή, δεν θα καλύπτεται από **KANENOS ΕΙΔΟΥΣ ΕΓΓΥΗΣΗ**.

### Συντήρηση προβλεπόμενη από την εγγύηση

Για να σας παρασχεθούν οι προβλεπόμενες από τη σύμβαση υπηρεσίες συντήρησης για τη Μηχανή, επικοινωνήστε με το μεταπωλητή ή την IBM. Ενδέχεται να σας ζητηθεί να προσκομίσετε απόδειξη αγοράς.

Η IBM ή ο μεταπωλητής παρέχει ορισμένα είδη υπηρεσιών επισκευής και ανταλλαγής, είτε στις εγκαταστάσεις σας είτε σε κάποιο επισκευαστικό κέντρο, ώστε να διατηρούνται ή να επαναφέρονται οι Μηχανές σε κατάσταση καλής λειτουργίας σύμφωνα με τις Προδιαγραφές τους. Η IBM ή ο μεταπωλητής θα σας ενημερώσει για τα διαθέσιμα είδη συντήρησης που καλύπτουν μια Μηχανή στη χώρα όπου είναι εγκατεστημένη. Η απόφαση για επισκευή ή ανταλλαγή μιας Μηχανής που παρουσίασε πρόβλημα εναπόκειται στην κρίση της IBM.

Όταν η προβλεπόμενη από την εγγύηση συντήρηση περιλαμβάνει την ανταλλαγή μιας Μηχανής ή ενός εξαρτήματος, το αντικείμενο που αντικαθιστά η IBM ή ο μεταπωλητής περιέρχεται στην κυριότητα της IBM ή του μεταπωλητή και το νέο αντικείμενο στη δική σας κυριότητα. Δηλώνετε ότι όλα τα εξαρτήματα που αφαιρέθηκαν είναι γνήσια και χωρίς τροποποιήσεις. Το εξάρτημα που θα τοποθετηθεί στη θέση αυτού που αντικαθίσταται μπορεί να μην είναι καινούργιο, αλλά θα είναι σε κατάσταση καλής λειτουργίας και τουλάχιστον ισοδύναμο λειτουργικά με το εξάρτημα που αντικαθίσταται. Για το νέο εξάρτημα, ισχύει το καθεστώς εγγύησης του εξαρτήματος που αντικαταστάθηκε.

Οποιοδήποτε εξάρτημα που παρέχεται ως προσθήκη, μετατροπή ή αναβάθμιση από την IBM ή το μεταπωλητή πρέπει να εγκαθίσταται σε μια Μηχανή εφόσον αυτή: 1) (για ορισμένες Μηχανές) είναι η καθορισμένη και εφοδιασμένη με σειριακό αριθμό Μηχανή και 2) σε επίπεδο μηχανικών τροποποιήσεων, είναι συμβατή με την παρεχόμενη προσθήκη, μετατροπή ή αναβάθμιση. Πολλές από τις διαδικασίες προσθήκης, μετατροπής ή αναβάθμισης περιλαμβάνουν την αφαίρεση εξαρτημάτων και την επιστροφή τους στην IBM. Για τα εξαρτήματα που αντικαθιστούν εξαρτήματα που έχουν αφαιρεθεί, ισχύει το καθεστώς εγγύησης των αφαιρεθέντων εξαρτημάτων.

Προτού η IBM ή ο μεταπωλητής ανταλλάξει μια Μηχανή ή ένα εξάρτημα, συμφωνείτε να έχετε αφαιρέσει όλες τις προσθήκες, τα εξαρτήματα, τα εναλλακτικά τμήματα, τις τροποποιήσεις και τα προσαρτήματα που δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Επίσης, συμφωνείτε:

1. να εξασφαλίσετε ότι δεν υπάρχει οποιαδήποτε νομική δέσμευση ή περιορισμός που αφορά τη Μηχανή και παρακωλύει την ανταλλαγή της,
2. αν η μηχανή δεν σας ανήκει, να εξασφαλίσετε την εξουσιοδότηση του κατόχου για παροχή συντήρησης στη Μηχανή από την IBM ή το μεταπωλητή και
3. ανάλογα με την ισχύουσα περίπτωση, και πριν την παροχή της συντήρησης,
  - i. να ακολουθήσετε τις διαδικασίες που παρέχει η IBM ή ο μεταπωλητής για τον προσδιορισμό και την ανάλυση του προβλήματος, καθώς και για την αίτηση παροχής υπηρεσιών,
  - ii. να εξασφαλίσετε όλα τα προγράμματα, τα δεδομένα και τα χρηματικά ποσά που περιέχονται στη μηχανή,
  - iii. να εξασφαλίσετε στην IBM ή στο μεταπωλητή επαρκή, δωρεάν και ασφαλή πρόσβαση στις εγκαταστάσεις σας, ώστε να τους επιτρέψετε να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους και
  - iv. να ενημερώσετε την IBM ή το μεταπωλητή για τυχόν αλλαγές στη θέση της Μηχανής.

Η IBM είναι υπεύθυνη για την απώλεια της μηχανής ή για την πρόκληση ζημίας σε αυτή όσο βρίσκεται 1) στην κυριότητα της IBM 2) σε διαμετακόμιση, στις περιπτώσεις στις οποίες η IBM είναι υπεύθυνη για τις δαπάνες της μεταφοράς.

Ούτε η IBM ούτε ο μεταπωλητής φέρουν καμία ευθύνη για οποιοδήποτε εμπιστευτικές, ίδιες ή προσωπικές πληροφορίες σας που περιέχονται σε μια Μηχανή την οποία επιστρέψετε στην IBM ή στο μεταπωλητή για οποιονδήποτε λόγο. Θα πρέπει να αφαιρέσετε όλες τις πληροφορίες αυτού του είδους προτού επιστρέψετε τη Μηχανή.

### Κατάσταση παραγωγής προϊόντος

Κάθε Μηχανή της IBM αποτελείται από καινούργια εξαρτήματα ή από καινούργια και μεταχειρισμένα εξαρτήματα. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η Μηχανή ενδέχεται να είναι μεταχειρισμένη και ενδέχεται επίσης να έχει εγκατασταθεί στο παρελθόν. Ανεξάρτητα από την κατάσταση παραγωγής της Μηχανής, ισχύουν οι όροι που προβλέπονται από την εγγύηση της IBM για τη Μηχανή.

### Περιορισμός ευθύνης

Ενδέχεται να προκύψουν περιπτώσεις κατά τις οποίες, λόγω αθέτησης συμβατικής υποχρέωσης εκ μέρους της IBM ή άλλης ευθύνης, θα δικαιούστε αποζημίωση από την IBM. Σε κάθε τέτοια περίπτωση, ανεξάρτητα από τη βάση επί της οποίας μπορεί να



εγερθεί αίτηση αποζημίωσης από την IBM (συμπεριλαμβανομένης της αθέτησης ουσιωδών όρων της σύμβασης, αμέλειας, ψευδούς βεβαίωσης ή άλλης απαίτησης που απορρέει από συμβόλαιο ή αδικοπραξία), η IBM δεν φέρει ευθύνη παρά μόνο για:

1. σωματικές βλάβες (συμπεριλαμβανομένου και θανάτου) και φθορά ακίνητης περιουσίας και υλικής προσωπικής περιουσίας, και
2. το ποσό που αντιπροσωπεύει κάθε άλλη πραγματική άμεση ζημία, το οποίο μπορεί να ανέρχεται έως και στα 100.000 δολάρια Η.Π.Α. (ή το ισοδύναμο σε τοπικό νόμισμα), ή τη χρέωση (σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης χρέωσης, τη χρέωση δώδεκα μηνών) που αφορά τη Μηχανή που αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

Αυτός ο περιορισμός ισχύει επίσης για τους προμηθευτές της IBM και το μεταπωλητή. Καθορίζει το μέγιστο βαθμό συλλογικής ευθύνης της IBM, των προμηθευτών της και του μεταπωλητή σας.

**ΣΕ ΚΑΜΙΑ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΕΝ ΦΕΡΕΙ ΕΥΘΥΝΗ Η IBM ΓΙΑ ΟΤΙΔΗΠΟΤΕ ΑΠΟ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ: 1) ΑΞΙΩΣΕΙΣ ΤΡΙΤΩΝ ΕΝΑΝΤΙΟΝ ΣΑΣ ΓΙΑ ΖΗΜΙΕΣ (ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΖΗΜΙΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΑΠΟ ΤΙΣ ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΕΣ ΔΥΟ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ), 2) ΑΠΩΛΕΙΑ Ή ΠΡΟΚΛΗΣΗ ΦΘΟΡΑΣ ΣΤΑ ΑΡΧΕΙΑ Ή ΤΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΣΑΣ, 3) ΕΙΔΙΚΕΣ, ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΕΣ Ή ΕΜΜΕΣΕΣ ΖΗΜΙΕΣ Ή ΟΠΟΙΕΣΔΗΠΟΤΕ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΕΣ ΑΠΟΘΕΤΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ (ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ ΤΩΝ ΔΙΑΦΥΓΟΝΤΩΝ ΚΕΡΔΩΝ Ή ΤΩΝ ΧΑΜΕΝΩΝ ΕΥΚΑΙΡΙΩΝ ΜΕΙΩΣΗΣ ΔΑΠΑΝΩΝ), ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΑΝ Η IBM, ΟΙ ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΕΣ Ή Ο ΜΕΤΑΠΩΛΗΤΗΣ ΕΧΟΥΝ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑ ΝΑ ΠΡΟΚΥΨΟΥΝ ΤΕΤΟΙΕΣ ΖΗΜΙΕΣ. ΟΡΙΣΜΕΝΕΣ ΝΟΜΟΘΕΣΙΕΣ ΔΕΝ ΕΠΙΤΡΕΠΟΥΝ ΤΟΝ ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΩΝ Ή ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΖΗΜΙΩΝ ΚΑΙ, ΕΠΟΜΕΝΩΣ, Ο ΑΠΟΚΛΕΙΣΜΟΣ Ή ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΠΡΟΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΑΠΟΖΗΜΙΩΣΕΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΣΑΣ.**

## IBM Δήλωση εγγύησης Μέρος 2 – Όροι με τοπική ισχύ

### ΑΣΙΑ/ΕΙΡΗΝΙΚΟΣ

**ΑΥΣΤΡΑΛΙΑ: Η εγγύηση της IBM για τις Μηχανές:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Οι εγγυήσεις που ορίζονται στην παρούσα Ενότητα συμπληρώνουν οποιαδήποτε δικαιώματά σας που ενδεχομένως προβλέπονται από το Νόμο του 1974 περί Εμπορικών Πρακτικών ή από οποιαδήποτε άλλη νομοθεσία και η έκταση ισχύος τους περιορίζεται μόνο στην επιτρεπτή από την ισχύουσα νομοθεσία έκταση ισχύος.

**Έκταση ισχύος της εγγύησης:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά την πρώτη και δεύτερη πρόταση αυτής της Ενότητας:

Η εγγύηση δεν καλύπτει την επισκευή ή ανταλλαγή Μηχανών οφειλόμενη σε: κακή χρήση, ατύχημα, μετατροπή, ακατάλληλο φυσικό ή λειτουργικό περιβάλλον, λειτουργία σε περιβάλλον διαφορετικό από το Καθορισμένο Περιβάλλον Λειτουργίας, ακατάλληλη συντήρηση που έχει διενεργηθεί από εσάς ή δυσλειτουργία που προκλήθηκε από τη χρήση προϊόντος για το οποίο δεν είναι υπεύθυνη η IBM.

**Περιορισμός ευθύνης:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Σε περίπτωση που η IBM αθετήσει όρο ή εγγύηση τεκμαιρόμενη από το Νόμο του 1974 περί Εμπορικών Πρακτικών, η ευθύνη της IBM περιορίζεται στην επισκευή ή αντικατάσταση των αγαθών ή στην προμήθεια ισοδύναμων αγαθών. Σε περίπτωση που ο συγκεκριμένος όρος ή εγγύηση σχετίζεται με δικαίωμα πώλησης, νομική διευθέτηση κατοχής ή καθαρό τίτλο, ή αν τα αγαθά ανήκουν στην κατηγορία που συνήθως αποκτάται για προσωπική ή οικιακή χρήση ή κατανάλωση, δεν ισχύει κανένας από τους περιορισμούς αυτής της παραγράφου.

**ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ: Ισχύουσα νομοθεσία:** Στη Δήλωση αυτή προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Η παρούσα Δήλωση διέπεται από τη νομοθεσία της πολιτείας της Νέας Υόρκης.

**ΙΝΔΙΑ: Περιορισμός ευθύνης:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά τους όρους 1 και 2 αυτής της Ενότητας:

1. Οι ευθύνες για σωματικές βλάβες (συμπεριλαμβανομένου και θανάτου) και φθορά ακίνητης περιουσίας και υλικής προσωπικής περιουσίας περιορίζονται σε όποια ευθύνη προκύπτει από αμέλεια της IBM,
2. Σε ό,τι αφορά οποιαδήποτε άλλη πραγματική άμεση ζημία που προκύπτει σε οποιαδήποτε περίπτωση παράλειψης εκ μέρους της IBM, η οποία εμπίπτει, ή με οποιονδήποτε τρόπο σχετίζεται με το αντικείμενο της παρούσας Δήλωσης Εγγύησης, η ευθύνη της IBM θα περιορίζεται στο ποσό που έχετε καταβάλει για τη Μηχανή που αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

**ΝΕΑ ΖΗΛΑΝΔΙΑ: Η εγγύηση της IBM για τις Μηχανές:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Οι εγγυήσεις που ορίζονται στην παρούσα Ενότητα συμπληρώνουν οποιαδήποτε δικαιώματά σας που ενδεχομένως προβλέπονται από το Νόμο του 1993 περί Εγγυήσεων προς τους Καταναλωτές ή από άλλη νομοθεσία που δεν μπορεί να αποκλειστεί ή να περιοριστεί. Ο Νόμος του 1993 περί Εγγυήσεων προς τους Καταναλωτές δεν θα ισχύσει για όλα τα αγαθά που παρέχει η IBM, αν χρειάζεστε τα αγαθά για επιχειρηματικούς σκοπούς όπως ορίζεται στο συγκεκριμένο Νόμο.

**Περιορισμός ευθύνης:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Σε περίπτωση που η απόκτηση των Μηχανών δεν εξυπηρετεί επιχειρηματικούς σκοπούς όπως ορίζεται στο Νόμο του 1993 περί Εγγυήσεων προς τους Καταναλωτές, οι περιορισμοί αυτής της ενότητας υπόκεινται στους περιορισμούς που προβλέπει ο συγκεκριμένος Νόμος.

### ΕΥΡΩΠΗ, ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ ΚΑΙ ΑΦΡΙΚΗ (ΕΜΕΑ)

**Οι ακόλουθοι όροι ισχύουν για όλες τις χώρες της Ευρώπης, Μέσης Ανατολής και Αφρικής.**

Οι όροι που περιέχονται στην παρούσα Δήλωση εγγύησης ισχύουν για Μηχανές που έχουν αγοραστεί από μεταπωλητή της IBM. Αν αγοράσατε τη Μηχανή από την IBM, οι όροι και οι προϋποθέσεις που περιέχονται στην αντίστοιχη σύμβαση της IBM υπερισχύουν της παρούσας Δήλωσης εγγύησης.

#### **Συντήρηση προβλεπόμενη από την εγγύηση**

Αν αγοράσατε Μηχανή της IBM στην Αυστρία, το Βέλγιο, τη Δανία, την Εσθονία, τη Φινλανδία, τη Γαλλία, τη Γερμανία, την Ελλάδα, την Ισλανδία, την Ιρλανδία, την Ιταλία, τη Λετονία, τη Λιθουανία, το Λουξεμβούργο, την Ολλανδία, τη Νορβηγία, την Πορτογαλία, την Ισπανία, τη Σουηδία, την Ελβετία ή τη Μεγάλη Βρετανία, οι υπηρεσίες συντήρησης που προβλέπονται από την εγγύηση για τη Μηχανή μπορούν να παρασχεθούν σε οποιαδήποτε από τις χώρες αυτές είτε (1) από μεταπωλητή εξουσιοδοτημένο από την IBM για παροχή συντήρησης υπό την εγγύηση είτε (2) από την IBM.

Αν αγοράσατε προσωπικό υπολογιστή της IBM στην Αλβανία, την Αρμενία, τη Λευκορωσία, τη Βοσνία–Ερζεγοβίνη, τη Βουλγαρία, την Κροατία, τη Δημοκρατία της Τσεχίας, τη Γεωργία, την Ουγγαρία, το Καζακστάν, την Κιργιζία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (FYROM), τη Μολδαβία, την Πολωνία, τη Ρουμανία, τη Ρωσία, τη Δημοκρατία της Σλοβακίας, τη Σλοβενία ή την Ουκρανία, οι υπηρεσίες συντήρησης που προβλέπονται από την

εγγύηση για τη Μηχανή μπορούν να παρασχεθούν σε οποιαδήποτε από τις χώρες αυτές είτε (1) από μεταπωλητή εξουσιοδοτημένο από την IBM για παροχή συντήρησης υπό την εγγύηση είτε (2) από την IBM.

Οι ισχύουσες νομοθεσίες, οι όροι με τοπική ισχύ και τα αρμόδια δικαστήρια επηρεάζουν την παρούσα Δήλωση στη χώρα όπου παρέχονται οι προβλεπόμενες από την εγγύηση υπηρεσίες. Όμως, η παρούσα Δήλωση διέπεται από τη νομοθεσία της Αυστρίας αν οι προβλεπόμενες από την εγγύηση υπηρεσίες παρέχονται στις εξής χώρες: Αλβανία, Αρμενία, Λευκορωσία, Βοσνία–Ερζεγοβίνη, Βουλγαρία, Κροατία, Δημοκρατία της Τσεχίας, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, Γεωργία, Ουγγαρία, Καζακστάν, Κιργιζία, FYROM, Μολδαβία, Πολωνία, Ρουμανία, Ρωσία, Δημοκρατία της Σλοβακίας, Σλοβενία και Ουκρανία.

#### **Οι ακόλουθοι όροι ισχύουν για τις χώρες που ορίζονται στη συνέχεια:**

**ΑΙΓΥΠΤΟΣ: Περιορισμός ευθύνης:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά τον όρο 2 αυτής της Ενότητας:

2. Σε ό,τι αφορά οποιαδήποτε άλλη πραγματική άμεση ζημία, η ευθύνη της IBM θα περιορίζεται στο συνολικό ποσό που καταβάλατε για τη Μηχανή η οποία αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

Ισχύς για προμηθευτές και μεταπωλητές (ο όρος δεν έχει τροποποιηθεί).

**ΓΑΛΛΙΑ: Περιορισμός ευθύνης:** Η ακόλουθη πρόταση αντικαθιστά τη δεύτερη πρόταση της πρώτης παραγράφου αυτής της Ενότητας:

Σε κάθε τέτοια περίπτωση, ανεξάρτητα από τη βάση επί της οποίας μπορεί να εγερθεί αίτηση αποζημίωσης από την IBM, η IBM δεν φέρει ευθύνη παρά μόνο για: (οι όροι 1 και 2 δεν έχουν υποστεί τροποποίηση).

**ΓΕΡΜΑΝΙΑ: Η εγγύηση της IBM για τις Μηχανές:** Η ακόλουθη πρόταση αντικαθιστά την πρώτη πρόταση της πρώτης παραγράφου αυτής της Ενότητας:

Η εγγύηση για τις Μηχανές της IBM καλύπτει τη λειτουργικότητα της Μηχανής σε συνθήκες κανονικής χρήσης της και την ικανοποίηση των Προδιαγραφών της.

Στην Ενότητα αυτή προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

Η ελάχιστη περίοδος ισχύος της εγγύησης είναι έξι μήνες.

Σε περίπτωση που η IBM ή ο μεταπωλητής δεν είναι σε θέση να επισκευάσει μια Μηχανή της IBM, μπορείτε εναλλακτικά να ζητήσετε μερική επιστροφή χρημάτων, μέχρι το ποσό που δικαιολογεί η μείωση της αξίας της μη επισκευασμένης μηχανής, ή να ζητήσετε ακύρωση της αντίστοιχης σύμβασης που αφορά τη Μηχανή και να σας επιστραφεί το χρηματικό ποσό που έχετε καταβάλει.

**Έκταση ισχύος της εγγύησης:** Η δεύτερη παράγραφος δεν ισχύει.

**Συντήρηση προβλεπόμενη από την εγγύηση:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Κατά την περίοδο ισχύος της εγγύησης, τα έξοδα μεταφοράς για την παράδοση της μηχανής που έχει υποστεί βλάβη θα επιβαρύνουν την IBM.

**Κατάσταση παραγωγής προϊόντος:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά αυτή την ενότητα:

Κάθε Μηχανή είναι νέας κατασκευής. Ενδέχεται, εκτός από καινούργια εξαρτήματα, να ενσωματώνει επίσης και μεταχειρισμένα εξαρτήματα.

**Περιορισμός ευθύνης:** Στην ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Οι περιορισμοί και αποκλεισμοί που ορίζονται στη Δήλωση Εγγύησης δεν θα ισχύουν σε περιπτώσεις ζημιών που έχουν προκληθεί από την IBM με δόλο ή λόγω βαρείας αμέλειας καθώς και σε ρητές εγγυήσεις.

Στον όρο 2, αντικαταστήστε την αξία “100.000 δολάρια Η.Π.Α” με “1.000.000 Γερμανικά μάρκα.”

Στο τέλος της πρώτης παραγράφου του όρου 2 προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Σύμφωνα με τον παρόντα όρο, η ευθύνη της IBM περιορίζεται στην αθέτηση ουσιωδών όρων της σύμβασης σε περιπτώσεις συνήθους αμέλειας.

**ΙΡΛΑΝΔΙΑ: Έκταση ισχύος της εγγύησης:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Αν δεν δηλώνεται ρητά σε αυτούς τους όρους και τις προϋποθέσεις, όλοι οι προβλεπόμενοι από το νόμο όροι, συμπεριλαμβανομένων όλων των σιωπηρών εγγυήσεων, αλλά με την επιφύλαξη της γενικότητας όλων των προαναφερόμενων εγγυήσεων που απορρέουν από το Νόμο του 1893 περί Πώλησης Αγαθών ή από το Νόμο του 1980 περί Πώλησης Αγαθών και Παροχής Υπηρεσιών, αποκλείονται με το παρόν.

**Περιορισμός ευθύνης:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά τους όρους 1 και 2 της πρώτης παραγράφου αυτής της Ενότητας:

1. Θάνατο ή προσωπική βλάβη ή φυσική φθορά της ακίνητης περιουσίας σας προκληθείσα αποκλειστικά από αμέλεια της IBM και 2. το ποσό που αντιπροσωπεύει κάθε άλλη πραγματική άμεση ζημία, το οποίο μπορεί να ανέρχεται έως και στις 75.000 Ιρλανδικές λίρες, ή το 125 τοις εκατό της χρέωσης (σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης χρέωσης, της χρέωσης 12 μηνών) που αφορά τη Μηχανή η οποία αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

Ισχύς για προμηθευτές και μεταπωλητές (ο όρος δεν έχει τροποποιηθεί).

Η ακόλουθη παράγραφος προστίθεται στο τέλος αυτής της Ενότητας:

Η συνολική ευθύνη της IBM και η μοναδική σας αποζημίωση, είτε εκ συμβάσεως είτε λόγω αδικοπραξίας, σε ό,τι αφορά οποιαδήποτε αθέτηση θα περιορίζεται στις ζημίες.

**ΙΤΑΛΙΑ: Περιορισμός ευθύνης:** Η ακόλουθη πρόταση αντικαθιστά τη δεύτερη πρόταση της πρώτης παραγράφου:

Σε κάθε τέτοια περίπτωση, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά από την υποχρεωτική νομοθεσία, η IBM δεν φέρει ευθύνη παρά μόνο για: (ο όρος 1 δεν έχει τροποποιηθεί) 2) σε ό,τι αφορά οποιαδήποτε άλλη πραγματική ζημία που προκύπτει σε οποιαδήποτε περίπτωση παράλειψης εκ μέρους της IBM, ή με οποιονδήποτε τρόπο σχετίζεται με το αντικείμενο της παρούσας Δήλωσης Εγγύησης, η ευθύνη της IBM θα περιορίζεται στο συνολικό ποσό που έχετε καταβάλει για τη Μηχανή που αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης.

Ισχύς για προμηθευτές και μεταπωλητές (ο όρος δεν έχει τροποποιηθεί).

Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά τη δεύτερη παράγραφο αυτής της Ενότητας:

Αν δεν ορίζεται διαφορετικά από την υποχρεωτική νομοθεσία, η IBM ή ο μεταπωλητής δεν φέρει ευθύνη για οτιδήποτε από τα ακόλουθα: (οι όροι 1 και 2 δεν έχουν τροποποιηθεί) 3) παρεπόμενες ζημίες, ακόμη και αν η IBM ή ο μεταπωλητής έχουν ενημερωθεί για την πιθανότητα να προκύψουν τέτοιες ζημίες.

**ΝΟΤΙΑ ΑΦΡΙΚΗ, ΝΑΜΙΒΙΑ, ΜΠΟΤΣΟΥΑΝΑ, ΛΕΣΟΤΟ ΚΑΙ ΣΟΥΑΖΙΛΑΝΔΗ: Περιορισμός ευθύνης:** Στην ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

Η συνολική ευθύνη της IBM για πραγματικές άμεσες ζημίες που προκύπτουν σε οποιαδήποτε περίπτωση παράλειψης εκ μέρους της IBM και σχετίζονται με το αντικείμενο της παρούσας Δήλωσης Εγγύησης, η ευθύνη της IBM θα περιορίζεται στο ποσό που έχετε καταβάλει για τη Μηχανή που αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσής σας έναντι της IBM.

**ΤΟΥΡΚΙΑ: Κατάσταση παραγωγής προϊόντος:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά αυτή την Ενότητα:

Η IBM εκτελεί τις παραγγελίες των πελατών παρέχοντας νέας κατασκευής Μηχανές της IBM σύμφωνα με τα πρότυπα παραγωγής της IBM.

**ΜΕΓΑΛΗ ΒΡΕΤΑΝΙΑ: Περιορισμός ευθύνης:** Η ακόλουθη παράγραφος αντικαθιστά τους όρους 1 και 2 της πρώτης παραγράφου αυτής της Ενότητας:

1. θάνατο ή προσωπική βλάβη ή φυσική φθορά της ακίνητης περιουσίας σας προκληθείσα αποκλειστικά από αμέλεια της IBM,
2. το ποσό που αντιπροσωπεύει κάθε άλλη πραγματική άμεση ζημία ή απώλεια, το οποίο μπορεί να ανέρχεται έως και στις 150.000 Αγγλικές λίρες, ή το 125 τοις εκατό της χρέωσης (σε περίπτωση επαναλαμβανόμενης χρέωσης, της χρέωσης 12 μηνών) που αφορά τη Μηχανή η οποία αποτελεί το αντικείμενο της αξίωσης ή με οποιονδήποτε άλλο τρόπο προκαλεί την αξίωση.

Στην παράγραφο αυτή προστίθεται ο ακόλουθος όρος:

3. αθέτηση συμβατικών υποχρεώσεων της IBM που προβλέπονται έμμεσα από την Ενότητα 12 του Νόμου του 1979 περί Πώλησης Αγαθών ή από την Ενότητα 2 του Νόμου του 1982 περί Παροχής Αγαθών και Υπηρεσιών.

Ισχύς για προμηθευτές και μεταπωλητές (ο όρος δεν έχει τροποποιηθεί).

Στο τέλος αυτής της Ενότητας προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Η συνολική ευθύνη της IBM και η μοναδική σας αποζημίωση, είτε εκ συμβάσεως είτε λόγω αδικοπραξίας, σε ό,τι αφορά οποιαδήποτε αθέτηση θα περιορίζεται στις ζημίες.

## **ΒΟΡΕΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗ**

**ΚΑΝΑΔΑΣ: Συντήρηση προβλεπόμενη από την εγγύηση:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Για να σας παρασχεθεί από την IBM η προβλεπόμενη από την εγγύηση συντήρηση, καλέστε στον ακόλουθο αριθμό: **1-800-465-6666**.

**ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ: Συντήρηση προβλεπόμενη από την εγγύηση:** Στην Ενότητα αυτή προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

Για να σας παρασχεθεί από την IBM η προβλεπόμενη από την εγγύηση συντήρηση, καλέστε στον ακόλουθο αριθμό: **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Dichiarazione di garanzia

## Parte 1 - Condizioni generali

Questa Dichiarazione di garanzia è costituita dalle seguenti parti: Parte 1 - Condizioni generali e Parte 2 - Condizioni specifiche del paese. **Le condizioni previste nella Parte 2 potrebbero sostituire o modificare quelle presenti nella Parte 1.** Le garanzie fornite dall'IBM in questa Dichiarazione si riferiscono solo alle Macchine acquistate per uso proprio (non per la rivendita) presso l'IBM o presso un rivenditore. Il termine "Macchina" si riferisce ad una macchina IBM, alle relative funzioni, conversioni, potenziamenti, elementi, accessori o ad una qualsiasi combinazione di questi. Tale termine non si riferisce al software, sia preinstallato sulla macchina che installato successivamente. Se non diversamente specificato dall'IBM, le seguenti garanzie sono applicabili solo ai paesi in cui la macchina viene acquistata. Nessuna parte di questa garanzia influisce sui diritti dell'utente che, per contratto, non possono subire limitazioni. Per eventuali domande, rivolgersi all'IBM o ad un rivenditore.

**Macchina** - WorkPad (8602)

**Periodo di garanzia\*** - One (1) Year

Dichiarazioni specifiche del paese

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Per informazioni sul servizio di garanzia, rivolgersi al punto di vendita. Per alcune Macchine IBM è previsto un servizio di garanzia a domicilio; tale servizio è disponibile solo per alcuni paesi.*

### Garanzia IBM sulle macchine

L'IBM garantisce l'assenza di difetti nel materiale o nella produzione di ciascuna Macchina ed inoltre la conformità all'Official Published Specifications IBM. Il periodo di garanzia previsto per una Macchina è preventivamente fissato ed ha inizio a partire dalla data di installazione della macchina stessa. Per data di installazione si intende quella riportata sulla ricevuta di acquisto (fattura), se non diversamente specificato dall'IBM o dal rivenditore.

Durante il periodo di garanzia, l'IBM o il rivenditore (se autorizzato dall'IBM) provvederanno gratuitamente alla sostituzione di componenti della macchina o alla riparazione della macchina stessa in base al tipo di servizio previsto per la macchina ed inoltre provvederanno alla gestione ed all'installazione di eventuali modifiche tecniche della macchina.

Se, durante il periodo di garanzia, la Macchina non funziona nel modo garantito e l'IBM (o il rivenditore) non è in grado di renderla funzionante né di sostituirla con una funzionalmente equivalente, è possibile restituire la macchina al punto di vendita ed ottenere il rimborso. La macchina fornita in sostituzione potrebbe non essere nuova, ma ne saranno garantite le buone condizioni di funzionamento.

### Limitazione di garanzia

La garanzia non prevede la riparazione o la sostituzione di una macchina non correttamente utilizzata, manomessa, gestita in modo improprio o malfunzionante a causa di prodotti per i quali l'IBM non è responsabile. La garanzia risulta invalidata in caso di rimozione o alterazione delle etichette identificative della Macchina o dei relativi componenti.

**QUESTE GARANZIE SONO ESCLUSIVE E SOSTITUISCONO TUTTE LE ALTRE GARANZIE O CONDIZIONI, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, IVI INCLUSE EVENTUALI GARANZIE DI COMMERCIALIZZATA' ED IDONEITA' AD UNO SCOPO PARTICOLARE. TALI GARANZIE FORNISCONO ALL'UTENTE DIRITTI SPECIFICI E, IN ALCUNI CASI, ALTRI DIRITTI CHE VARIANO A SECONDA DELLA GIURISDIZIONE. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO ESCLUSIONI O LIMITAZIONI DI GARANZIE, SIA ESPRESSE CHE IMPLICITE, PERTANTO LE SUDETTE ESCLUSIONI E LIMITAZIONI POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL PROPRIO PAESE. IN TAL CASO, QUESTE GARANZIE SONO LIMITATE AL PERIODO DI DURATA DELLA GARANZIA STESSA. NESSUNA GARANZIA E' PREVISTA DOPO QUESTO PERIODO.**

### Componenti non coperti da garanzia

L'IBM non garantisce un funzionamento della macchina ininterrotto e privo di errori.

Se non diversamente specificato, l'IBM fornisce le macchine di produzione non-IBM **SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA.**

Eventuale assistenza tecnica fornita per una Macchina in garanzia, ad esempio l'assistenza telefonica, sarà fornita **SENZA ALCUN TIPO DI GARANZIA.**

### Servizio di garanzia

Per ottenere il servizio di garanzia per la Macchina, rivolgersi al proprio rivenditore o all'IBM. Potrebbe essere richiesta una prova di acquisto.

L'IBM o il rivenditore forniscono servizi di riparazione o sostituzione, sia presso l'utente che in un centro di assistenza, in modo da rendere le Macchine conformi alle specifiche. L'IBM o il rivenditore forniranno determinati tipi di assistenza per la Macchina a seconda del paese di installazione della Macchina stessa. L'IBM può, a sua discrezione, riparare o sostituire una Macchina.

Se la garanzia prevede la sostituzione della Macchina o di una parte di essa, il componente da sostituire diventa proprietà dell'IBM o del rivenditore mentre quello fornito in sostituzione diventa proprietà dell'utente. L'utente deve assicurare che tutti i componenti rimossi siano quelli originari e che non siano stati manomessi. Le parti fornite in sostituzione potrebbero non essere nuove, ma in buone condizioni di funzionamento e funzionalmente equivalenti al componente sostituito. Per tale componente viene fornito lo stesso tipo di garanzia valido per il componente sostituito.

Eventuali dispositivi o potenziamenti forniti dall'IBM o dal rivenditore devono essere installati su una Macchina munita di numero di serie e compatibile con tali dispositivi o potenziamenti. Molti di questi dispositivi o potenziamenti comportano la rimozione di alcuni componenti e la relativa restituzione all'IBM.

Prima che avvenga la sostituzione della Macchina o di una parte di essa da parte dell'IBM o del rivenditore, è necessario che l'utente acconsenta alla rimozione di tutti i dispositivi, componenti, opzioni, collegamenti non coperti da garanzia.

Inoltre, è necessario che l'utente accetti le seguenti condizioni:

1. assicurare che non vi siano limitazioni o obblighi legali di alcun genere che impediscano la sostituzione della macchina;
2. ottenere autorizzazione dal proprietario in modo da consentire all'IBM o al rivenditore di fornire assistenza per una macchina di cui non si è proprietari e
3. quando possibile, prima che venga fornita l'assistenza
  - a. seguire le procedure di analisi e determinazione del problema e di richiesta di assistenza fornita dall'IBM o dal rivenditore,
  - b. assicurare tutti i programmi, dati e informazioni presenti sulla Macchina,
  - c. consentire all'IBM o al rivenditore di accedere a tutti i programmi al fine di permetterne l'esecuzione dei servizi e
  - d. informare l'IBM o il rivenditore riguardo gli spostamenti della Macchina.

L'IBM è responsabile per l'eventuale perdita o danneggiamento della Macchina durante il periodo in cui è in possesso dell'IBM o durante il trasporto della macchina stessa.

Nè l'IBM nè il rivenditore è responsabile per qualsiasi tipo di informazioni contenute nella Macchina che si restituisce all'IBM o al rivenditore per una ragione qualsiasi. Prima di restituire la macchina, è necessario rimuovere tali informazioni.

#### **Stato di produzione**

Ciascuna Macchina IBM è costituita da componenti nuovi o da componenti nuovi ed usati. In alcuni casi, la Macchina potrebbe non essere nuova e potrebbe essere stata installata precedentemente. A prescindere dallo stato di produzione della Macchina, sono applicabili tutte le condizioni di garanzia previste dall'IBM.

#### **Limitazione di responsabilità**

E' possibile che si verifichino casi in cui, a causa di inadempienza da parte dell'IBM, l'utente è autorizzato al risarcimento dei danni dall'IBM stessa. In tali casi, a prescindere dai motivi per i quali l'utente effettua il reclamo, la responsabilità dell'IBM è limitata a:

1. danni alla persona (inclusa la morte) e alla proprietà reale
2. risarcimento per eventuali altri danni con una somma massima di 100.000 \$ (o l'equivalente in valuta locale) oppure indennizzi per la Macchina oggetto del reclamo.

Tali limitazioni sono applicabili anche ai rifornitori ed ai rivenditori IBM e rappresentano il massimo grado di responsabilità da parte di questi e dell'IBM stessa.

**IN NESSUN CASO L'IBM E' RESPONSABILE PER: 1) RECLAMI DI DANNI DA PARTE DI TERZI (DIVERSI DA QUELLI COMPRESI NELL'ELENCO SOPRA RIPORTATO); 2) PERDITA O DANNI AI DATI; 3) DANNI INDIRETTI O ACCIDENTALI O EVENTUALI DANNI ECONOMICI CONSEGUENZIALI (INCLUSI MANCATI GUADAGNI O RISPARMI) ANCHE NEL CASO IN CUI L'IBM, I RIFORNITORI O I RIVENDITORI VENGANO PREVENTIVAMENTE INFORMATI SU QUESTA EVENTUALITA'. ALCUNE GIURISDIZIONI NON PREVEDONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DEI DANNI ACCIDENTALI O CONSEGUENZIALI PER CUI LE LIMITAZIONI O LE ESCLUSIONI SOPRA RIPORTATE POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL PROPRIO PAESE.**

**IBM Dichiarazione di garanzia**  
**Parte 2 - Condizioni specifiche**

---

**PAESI ASIATICI DEL PACIFICO**

**AUSTRALIA: Garanzia IBM per le Macchine:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo:

**Limitazioni di garanzia:** Il seguente testo sostituisce le prime due frasi di questa sezione:

La garanzia non prevede la riparazione o la sostituzione di una macchina non correttamente utilizzata, manomessa, gestita in modo improprio o malfunzionante a causa di prodotti per i quali l'IBM non è responsabile.

**Limitazione di responsabilità:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

In caso di inadempienza dell'IBM nei confronti di una condizione o di una garanzia specificata nel Trade Practices Act 1974, la responsabilità dell'IBM è limitata alla riparazione o alla sostituzione della macchina o di una parte di essa oppure alla fornitura di un prodotto equivalente. Nel caso in cui tale condizione sia relativa ai diritti di vendita, al possesso tacito o a pieno titolo oppure se il prodotto è stato acquistato per uso personale e domestico, nessuna delle limitazioni specificate in questo paragrafo risulta applicabile.

**REPUBBLICA POPOLARE CINESE: Leggi governative:** In questa Dichiarazione è stato aggiunto il seguente testo:  
Questa Dichiarazione è regolata dalle leggi dello Stato di New York.

**INDIA: Limitazione di responsabilità:** Il testo di seguito riportato sostituisce i punti 1 e 2 di questa sezione:

1. La responsabilità per danni a persone (inclusa la morte) o a proprietà sarà limitata ai casi di negligenza da parte dell'IBM.
2. Per qualsiasi altro danno verificatosi in situazioni di inadempienza da parte dell'IBM in relazione a quanto previsto in questa Dichiarazione di garanzia, la responsabilità dell'IBM sarà limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

**NUOVA ZELANDA: Garanzia IBM per le Macchine:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente paragrafo:

Di seguito sono riportate le garanzie fornite in aggiunta ai diritti specificati nel Consumer Guarantees Act 1993 o in altre legislazioni che non possono subire esclusioni o limitazioni. Il Consumer Guarantees Act 1993 non è applicabile per i prodotti che l'IBM fornisce per scopi commerciali, come definito nel Consumer Guarantees Act.

**Limitazione di responsabilità:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

Nel caso in cui le Macchine non vengano acquistate per scopi commerciali, come definito nel Consumer Guarantees Act 1993, le limitazioni specificate in questa sezione sono sottoposte a quelle specificate nel Consumer Guarantees Act.

**EMEA (EUROPA, MEDIO ORIENTE, AFRICA)**

**Le seguenti condizioni sono applicabili in tutti i paesi EMEA.**

Le condizioni in questa Dichiarazione di garanzia sono applicabili per le Macchine acquistate presso un rivenditore IBM. Se la macchina di cui si dispone è stata acquistata presso l'IBM, saranno valide le condizioni di garanzia previste nell'accordo IBM.

**Servizio di garanzia**

Se è stata acquistata una macchina IBM in Austria, Belgio, Danimarca, Estonia, Finlandia, Francia, Germania, Grecia, Islanda, Irlanda, Italia, Lettonia, Lituania, Lussemburgo, Norvegia, Paesi Bassi, Portogallo, Regno Unito, Spagna, Svezia o Svizzera, è possibile ottenere il servizio di garanzia per la Macchina in uno qualsiasi di questi paesi rivolgendosi sia ad (1) un rivenditore IBM autorizzato all'esecuzione del servizio di garanzia che (2) presso l'IBM.

Se è stato acquistato un Personal Computer IBM in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia e Erzegovina, Croazia, Georgia, Kazakistan, Kirghizia, Moldavia, Polonia, Repubblica di Macedonia ex Jugoslavia (FYROM), Repubblica Federale della Jugoslavia, Repubblica Ceca, Romania, Russia, Repubblica Slovacca, Slovenia, Ucraina o Ungheria, è possibile ottenere il servizio di garanzia per la Macchina in uno qualsiasi di questi paesi rivolgendosi sia ad (1) un rivenditore IBM autorizzato all'esecuzione del servizio di garanzia sia (2) presso l'IBM.

Le leggi, le condizioni specifiche del paese e la corte competente relative a questa Dichiarazione sono quelle del paese in cui viene fornito il servizio di garanzia. Tuttavia, per le leggi dell'Austria sono applicabili le condizioni presenti in questa Dichiarazione solo se il servizio di garanzia viene fornito in Albania, Armenia, Bielorussia, Bosnia e Erzegovina, Croazia, Georgia, Kazakistan, Kirghizia, Moldavia, Polonia, Repubblica di Macedonia ex Jugoslavia (FYROM), Repubblica Federale della Jugoslavia, Repubblica Ceca, Romania, Russia, Repubblica Slovacca, Slovenia, Ucraina ed Ungheria.

**Le seguenti condizioni si riferiscono al paese specificato:**

**EGITTO: Limitazione di responsabilità:** Il seguente testo sostituisce il punto 2 di questa sezione:

2. Come per altri danni reali diretti, la responsabilità dell'IBM sarà limitata all'importo totale pagato dall'utente per la Macchina oggetto del reclamo.

Applicabilità per fornitori e rivenditori (invariato).

**FRANCIA: Limitazione di responsabilità:** Il testo di seguito riportato sostituisce la seconda frase del primo paragrafo di questa sezione:

In tali casi, a prescindere dai motivi per i quali l'utente effettua il reclamo, la responsabilità dell'IBM è limitata a: (punti 1 e 2 non variati).

**GERMANIA: Garanzia IBM per le Macchine:** Il testo di seguito riportato sostituisce la prima frase del primo paragrafo di questa sezione:

La garanzia prevista per una Macchina IBM copre il funzionamento della Macchina in condizioni normali di utilizzo e la conformità della Macchina alle specifiche.

In questa sezione sono stati aggiunti i seguenti paragrafi:

Il periodo minimo di garanzia previsto è di sei mesi.

Nel caso in cui l'IBM o il rivenditore non possano procedere alla riparazione della Macchina IBM, è possibile richiedere un rimborso solo parziale a causa del valore ridotto della Macchina non riparata oppure richiedere l'annullamento dell'accordo previsto per la Macchina ed ottenere il rimborso totale.

**Limitazioni di garanzia:** Il secondo paragrafo non è applicabile.

**Servizio di garanzia:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

Durante il periodo di garanzia, le spese per il trasporto all'IBM della Macchina malfunzionante saranno a carico dell'IBM stessa.

**Stato di produzione:** Il seguente paragrafo sostituisce questa sezione:

Ciascuna Macchina è di nuova fabbricazione ed è possibile che vengano impiegati componenti usati oltre a quelli nuovi.

**Limitazione di responsabilità:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

Le esclusioni e le limitazioni specificate nella Dichiarazione di garanzia non sono applicabili in caso di danni provocati dall'IBM.

Nel punto 2, sostituire "U.S \$100.000." con "1.000.000 DM."

La seguente frase è stata aggiunta alla fine del primo paragrafo del punto 2:

La responsabilità dell'IBM relativa a questo punto è limitata alla violazione dei termini contrattuali in caso di negligenza.

**IRLANDA: Limitazioni di garanzia:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

Salvo quanto esplicitamente previsto in questi termini e condizioni, sono escluse tutte le condizioni statutarie, incluse le garanzie implicite e quelle previste dal Sale of Goods Act 1893 o dal Sale of Goods and Supply of Services Act 1980.

**Limitazione di responsabilità:** Il seguente testo sostituisce i punti 1 e 2 del primo paragrafo di questa sezione:

1. morte, danni personali o danni fisici a proprietà unicamente causati da negligenza dell'IBM e 2. l'ammontare della somma per eventuali altri danni reali diretti o perdite, fino ad un massimo di 75.000 sterline irlandesi o il 125 per cento del costo (applicabile, se specificato, entro 12 mesi dall'acquisto) della Macchina oggetto del reclamo o che ha costituito motivo di reclamo.

Applicabilità per i fornitori ed i rivenditori (invariato).

Il seguente paragrafo è stato aggiunto alla fine di questa sezione:

La responsabilità dell'IBM derivante da fatto illecito o da inadempimento contrattuale è limitata ai danni.

**ITALIA: Limitazione di responsabilità:** Il seguente testo sostituisce la seconda frase nel primo paragrafo:

In ciascuno di questi casi, salvo le indicazioni di legge, la responsabilità dell'IBM è limitata a: 1) punto 1 invariato 2) per qualsiasi altro danno verificatosi in situazioni di inadempimento dell'IBM in relazione a quanto previsto da questa Dichiarazione di garanzia, la responsabilità di IBM sarà limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

Applicabilità per fornitori e rivenditori (Invariato).

Salvo le diverse indicazioni di legge, l'IBM ed il rivenditore non sono responsabili per: (punti 1 e 2 invariati) 3) danni indiretti anche nel caso in cui l'IBM o il rivenditore fossero stati informati della loro possibilità.

**SUD AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO E SWAZILAND: Limitazione di responsabilità:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

La responsabilità dell'IBM per danni reali verificatisi in situazioni di inadempimento dell'IBM in relazione a quanto previsto in questa Dichiarazione di garanzia, è limitata all'importo pagato dall'utente per l'acquisto della Macchina oggetto del reclamo.

**TURCHIA: Stato di produzione:** Il seguente testo sostituisce questa sezione:

L'IBM fornisce macchine di nuova costruzione in base agli standard di produzione.



**REGNO UNITO: Limitazione di responsabilità:** Il seguente testo sostituisce i punti 1 e 2 del primo paragrafo di questa sezione:

1. morte, danni personali o danni fisici a proprietà unicamente causati da negligenza dell'IBM.
2. l'ammontare della somma per eventuali altri danni reali diretti o perdite, fino ad un massimo di 75.000 sterline irlandesi o il 125 per cento del costo (applicabile, se specificato, entro 12 mesi dall'acquisto) della Macchina oggetto del reclamo o che ha costituito motivo di reclamo.

In questo paragrafo è stato aggiunto il seguente punto:

3. inadempienza di obblighi da parte dell'IBM previsti nella Sezione 12 del Sale of Goods Act 1979 o nella Sezione 2 del Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicabilità per fornitori e rivenditori (invariato).

Il seguente testo è stato aggiunto alla fine di questa sezione:

La responsabilità dell'IBM derivante da fatto illecito o da inadempimento contrattuale è limitata ai danni.

### **NORD AMERICA**

**CANADA: Servizio di garanzia:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

Per ottenere il servizio di garanzia dall'IBM, chiamare il numero **1-800-465-6666**.

**STATI UNITI D'AMERICA: Servizio di garanzia:** In questa sezione è stato aggiunto il seguente testo:

Per ottenere il servizio di garanzia dall'IBM, chiamare il numero **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Garantibetingelser

## Del 1 - Generelle betingelser

Disse garantibetingelsene omfatter Del 1 - Generelle betingelser og Del 2 - Landavhengige betingelser. **Betingelsene i Del 2 kan erstatte eller modifisere betingelsene i Del 1.** Garantien IBM gir gjennom disse garantibetingelsene, gjelder bare for Maskiner du kjøper til eget bruk, og ikke for videresalg, fra IBM eller en forhandler. Begrepet "Maskin" betyr en IBM-maskin, maskinens tilleggsutstyr, endringer, oppgraderinger, deler eller tilbehør, og alle kombinasjoner av disse. Begrepet "Maskin" omfatter ikke program, verken forhåndsinstallert på Maskinen eller installert senere eller på annen måte. Med mindre IBM oppgir noe annet, gjelder følgende garantier bare i landet der du kjøper maskinen. Ingen av disse bestemmelsene tilsidesetter forbrukerens lovbestemte og ufravikelige rettigheter. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte IBM eller din forhandler.

**Maskin** - WorkPad (8602)

**Garantiperiode\*** - One (1) Year

Produktavhengige betingelser

Noen IBM WorkPad-modeller bruker AAA-batterier. Disse batteriene er forbruksvarer og leveres av IBM uten garantier av noe slag.

*\*Kontakt din maskinleverandør hvis du vil ha opplysninger om garantiservice.*

*Noen IBM-maskiner har garanti med service på stedet. Dette er avhengig av hvilket land servicen blir utført i.*

### IBM-garanti for Maskiner

IBM garanterer at hver Maskin 1) er feilfri i materialer og utførelse og 2) er i overensstemmelse med IBMs offisielle spesifikasjoner. Garantiperioden for en Maskin er en oppgitt, fast periode som starter på Installeringsdatoen. Datoen på din kvittering er Installeringsdatoen, med mindre IBM eller forhandleren opplyser noe annet.

I garantiperioden vil IBM eller din forhandler, uten ekstra betaling, yte service gjennom reparasjon og utskifting av Maskinen, under den servicetype som er definert for Maskinen, samt installere tekniske forbedringer som gjelder for Maskinen.

Hvis en Maskin ikke virker som garantert i garantiperioden og IBM eller forhandleren verken er i stand til å 1) rette forholdet eller 2) erstatte den med en som minst er funksjonelt likeverdig, kan du returnere Maskinen til kjøpestedet og få refundert beløpet. Erstatningen trenger ikke å være ny, men skal være i god driftsmessig stand.

### Garantiens omfang

Garantien dekker ikke reparasjon eller bytte av en Maskin som skyldes feilaktig bruk, ulykker, endringer, mangelfulle lokaler eller operativmiljøer, feil vedlikehold utført av Kunden, eller feil som skyldes et produkt IBM ikke er ansvarlig for. Garantien opphører hvis Maskinens eller delenes identifikasjonsmerker fjernes eller endres.

**DISSE BETINGELSENE ER FULLSTENDIGE OG ERSTATTER ALLE ANDRE BETINGELSER. DISSE BETINGELSENE GIR DEG SPEISIELLE JURIDISKE RETTIGHETER. I TILLEGG KAN DU HA ANDRE LOVBESTEMTE RETTIGHETER SOM KAN VARIERE FRA LAND TIL LAND. NOEN LAND TILLATER IKKE ANSVARSBEGRENSNINGER SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSENINGER IKKE GJELDER. GARANTIEN GJELDER I SLIKE TILFELLER IKKE UTOVER DEN LOVBESTEMTE GARANTIPERIODEN.**

### Hva som ikke dekkes av garantien

IBM garanterer ikke feilfri drift av en Maskin.

Med mindre annet er oppgitt, leverer IBM ikke-IBM-maskiner **UTEN GARANTIER AV NOE SLAG.**

Enhver teknisk eller annen støtte som gis for en Maskin under garanti, for eksempel assistanse via telefon for "hvordan"-spørsmål og spørsmål om konfigurering og installering av Maskinen, gis **UTEN GARANTIER AV NOE SLAG.**

### Garantiservice

Hvis du ønsker garantiservice for Maskinen, kontakter du forhandleren eller IBM. Det er mulig du må fremlegge et kjøpsbevis.

IBM eller forhandleren utfører enkelte typer reparasjoner eller utskiftninger, enten i Kundens lokaler eller ved et servicesenter, for å holde eller sette Maskiner i slik stand at de oppfylder sine Spesifikasjoner. IBM eller din forhandler informerer deg om tilgjengelige typer service for en Maskin i det landet den er installert. IBM kan etter eget valg reparere eller skifte ut Maskinen.

Når garantiservice innebærer at en Maskin eller del blir skiftet ut, blir den utskiftede Maskinen/delen IBMs eller forhandlerens eiendom, og erstatningen blir Kundens eiendom. Kunden bekrefter at alle utskiftede deler er originale og uendrede. Erstatningen

trenger ikke å være ny, men skal være i god driftsmessig stand og være minst funksjonelt likeverdig med det den erstatter. De opprinnelige garantibetingelsene fortsetter å gjelde for deler som erstatter utskiftede deler.

Tilleggsutstyr, endringer eller oppgraderinger som IBM eller forhandleren utfører service for, må være installert på en Maskin som er 1) for enkelte Maskiner, Maskinen angitt med serienummer, og 2) på et teknisk nivå som er kompatibelt med tilleggsutstyret, endringen eller oppgraderingen. Tilleggsutstyr, endringer og oppgraderinger kan medføre at deler blir fjernet og returnert til IBM. En del som erstatter en fjernet del, vil få samme garantistatus som den fjernede delen.

Før IBM eller forhandleren skifter ut en Maskin eller en del, skal Kunden fjerne tilleggsutstyr, deler, alternativer, endringer og tilkoblede enheter som garantiservice ikke gjelder for.

Du skal dessuten

1. sørge for at Maskinen er fri for heftelser eller begrensninger som hindrer at den kan skiftes ut;
2. skaffe tillatelse fra eieren når IBM eller din forhandler skal utføre service på en Maskin som du ikke eier; og
3. der det gjelder, før service blir utført
  - a. benytte den feilsøkningsprosedyren IBM eller forhandleren beskriver;
  - b. sikre alle programmer, data og penger som ligger i en Maskin;
  - c. gi IBM eller forhandleren tilstrekkelig, fri og sikker adgang til lokalene slik at de kan oppfylle sine forpliktelser; og
  - d. informere IBM eller forhandleren om endringer i Maskinens installasjonssted.

IBM er ansvarlig for tap av eller skade på Kundens Maskin mens den 1) er i IBMs forvaring eller 2) transporteres i de tilfeller der IBM er ansvarlig for å betale fraktkostningene.

Verken IBM eller forhandleren er ansvarlig for eventuell konfidensiell, merkebeskyttet eller personlig informasjon som måtte være lagret på en Maskin du av en eller annen årsak returnerer til IBM eller forhandleren. Du skal fjerne all slik informasjon før du returnerer Maskinen.

### Produksjonsstatus

Den enkelte IBM-maskin er produsert fra nye deler eller nye og brukte deler. I enkelte tilfeller er Maskinen ikke ny og har vært installert tidligere. IBMs garantibetingelser gjelder uansett produksjonsmåte.

### Ansvarsbegrensning

Situasjoner kan oppstå hvor feil eller mangler fra IBMs side medfører at du har rett til erstatning fra IBM. I ethvert slik tilfelle er IBMs erstatningsansvar under enhver omstendighet begrenset til

1. skader på person (inkludert død) og personlig eiendom; og
2. andre direkte tap, begrenset til det høyeste av U.S. \$ 100 000 (eller tilsvarende i lokal valuta), eller prisen (for periodiske beløp gjelder verdien for 12 måneder) for Maskinen kravet gjelder.

Denne grensen gjelder også for IBMs leverandører og din forhandler. Dette er maksimum for hva IBM, IBMs leverandører og forhandleren samlet er ansvarlig for.

**IBM ER UNDER INGEN OMSTENDIGHET ANSVARLIG FOR NOE AV FØLGENDE: 1) KRAV SOM TREDJEPART MÅTTE REISE MOT KUNDEN FOR SKADER (ANDRE ENN DE SOM ER NEVNT UNDER FØRSTE PUNKT OVENFOR); 2) TAP AV, ELLER SKADE PÅ, KUNDENS DATA; ELLER 3) SPESIELLE, AVLEDEDE ELLER INDIREKTE SKADER (HERUNDER TAPT FORTJENESTE ELLER TAP AV FORVENTEDE BESPARELSER), SELV OM IBM, IBMs LEVERANDØRER ELLER FORHANDLEREN ER UNDERRETTET OM MULIGHETENE FOR SLIKE SKADER, TAP ELLER KRAV. NOEN LAND TILLATER IKKE ANSVARSBEGRENSNINGER SLIK AT OVENFORNEVNT BEGRENSENINGER IKKE GJELDER.**

## IBM Garantibetingelser

### Del 2 - Landavhengige betingelser

#### ASIA, AUSTRALIA OG OCEANIA

**AUSTRALIA: IBM-garanti for Maskiner:** Følgende ledd tilføyes dette avsnittet:

Garantibetingelsene som er oppgitt i dette avsnittet, kommer i tillegg til eventuelle rettigheter du har i henhold til Trade Practices Act 1974 eller annen lovgivning, og er begrenset bare i den grad gjeldende lovgivning tillater.

**Garantiens omfang:** Følgende erstatter første og andre setning i dette avsnittet:

Garantien dekker ikke reparasjon eller bytte av en Maskin som skyldes feilaktig bruk, ulykker, endringer, mangelfulle lokaler eller operativmiljøer, bruk i andre miljøer enn Angitt operativmiljø, feil vedlikehold utført av Kunden, eller feil som skyldes et produkt IBM ikke er ansvarlig for.

**Ansvarsbegrensning:** Følgende tilføyes dette avsnittet:

Der IBM ikke overholder en betingelse eller forpliktelse angitt i Trade Practices Act 1974, er IBMs ansvar begrenset til reparasjon eller bytte av varene, eller levering av tilsvarende varer. Der forpliktelsene eller garantibetingelsene er knyttet til retten til å selge, "quiet possession" eller "clear title", eller varene er av et slag som vanligvis anskaffes til privat- eller hjemmebruk, gjelder ingen av begrensningene i dette leddet.

**FOLKEREPUBLIKKEN KINA: Gjeldende lovgivning:** Følgende tilføyes garantibetingelsene:

Disse betingelsene er underlagt lovgivningen i staten New York.

**INDIA: Ansvarsbegrensning:** Følgende erstatter punkt 1 og 2 i dette avsnittet:

1. skader på person (inkludert død) eller personlig eiendom, begrenset til skader som skyldes uaktsomhet fra IBM;
2. andre faktiske tap oppstått i en situasjon som omfatter ikke-oppfyllelse fra IBM i henhold til eller på annen måte knyttet til disse garantibetingelsene, begrenset til beløpet du har betalt for Maskinen som kravet gjelder.

**NEW ZEALAND: IBM-garanti for Maskiner:** Følgende ledd tilføyes dette avsnittet:

Garantibetingelsene som er oppgitt i dette avsnittet, kommer i tillegg til eventuelle rettigheter du har i henhold til Consumer Guarantees Act 1993 eller annen lovgivning som ikke kan fraskrives eller begrenses. Consumer Guarantees Act 1993 gjelder ikke for varer IBM leverer, hvis du anskaffer varene til forretningsformål slik det er definert i loven.

**Ansvarsbegrensning:** Følgende tilføyes dette avsnittet:

Der Maskiner ikke anskaffes til forretningsformål slik de er definert i Consumer Guarantees Act 1993, er begrensningene i dette avsnittet underlagt begrensningene i loven.

#### EUROPA, MIDT-ØSTEN, AFRIKA (EMEA)

**Følgende betingelser gjelder for alle EMEA-land.**

Disse garantibetingelsene gjelder for Maskiner som er kjøpt fra en IBM-forhandler. Hvis du kjøpte denne Maskinen fra IBM, gjelder betingelsene i tilhørende IBM-avtale fremfor disse garantibetingelsene.

#### **Garantiservice**

Hvis du har kjøpt en IBM-maskin i Belgia, Danmark, Estland, Finland, Frankrike, Hellas, Irland, Island, Italia, Latvia, Litauen, Luxembourg, Nederland, Norge, Portugal, Spania, Storbritannia, Sveits, Sverige, Tyskland eller Østerrike, kan du få garantiservice for den Maskinen i et hvilket som helst av disse landene enten (1) fra en IBM-forhandler som er godkjent for å utføre garantiservice, eller (2) fra IBM.

Hvis du har kjøpt en IBM-PC i Albania, Armenia, Bosnia Hercegovina, Bulgaria, Den tidligere jugoslaviske republikken Makedonia (FYROM), Georgia, Hviterusland, Jugoslavia, Kasakhstan, Kirgisistan, Kroatia, Moldova, Polen, Romania, Russland, Slovakia, Slovenia, Tsjekkia, Ukraina eller Ungarn, kan du få garantiservice for den Maskinen i et hvilket som helst av disse landene enten (1) fra en IBM-forhandler som er godkjent for å utføre garantiservice, eller (2) fra IBM.

Lovgivning, landavhengige betingelser og kompetent domstol for disse betingelsene er de som gjelder i det landet der garantiservice blir utført. Lovgivningen i Østerrike gjelder imidlertid hvis garantiservice utføres i Albania, Armenia, Bosnia Hercegovina, Bulgaria, Den tidligere jugoslaviske republikken Makedonia (FYROM), Georgia, Hviterusland, Jugoslavia, Kasakhstan, Kirgisistan, Kroatia, Moldova, Polen, Romania, Russland, Slovakia, Slovenia, Tsjekkia, Ukraina eller Ungarn.

**Følgende betingelser gjelder for landet som er oppgitt:**

**EGYPT: Ansvarsbegrensning:** Følgende erstatter punkt 2 i dette avsnittet:

2. andre direkte tap, begrenset til totalt beløp betalt for Maskinen som kravet gjelder.

Gjelder for leverandører og forhandlere (uendret).

**FRANKRIKE: Ansvarsbegrensning:** Følgende erstatter andre setning i første ledd i dette avsnittet:  
I slike tilfeller er IBMs erstatningsansvar under enhver omstendighet begrenset til (punkt 1 og 2 uendret).

**TYSKLAND: IBM-garanti for Maskiner:** Følgende erstatter første setning i første ledd i dette avsnittet:  
Garantien for en IBM-maskin dekker Maskinens funksjoner ved normal bruk og at Maskinen er i overensstemmelse med spesifikasjonene.

Disse leddene tilføyes dette avsnittet:  
Minste garantiperiode for Maskiner er seks måneder.

Hvis IBM eller forhandleren ikke kan reparere en IBM-maskin, kan du enten be om delvis refusjon så langt det er berettiget på grunn av den reduserte verdien av Maskinen som ikke er reparert, eller kansellere avtalen for Maskinen og få pengene refundert.

**Garantiens omfang:** Andre ledd gjelder ikke.

**Garantiservice:** Følgende tilføyes dette avsnittet:  
Under garantiperioden betaler IBM fraktkostninger for transport til IBM av en Maskin det er feil på.

**Produksjonsstatus:** Følgende ledd erstatter dette avsnittet:  
Den enkelte Maskin er nyprodusert. Den kan, i tillegg til nye deler, inneholde brukte deler.

**Ansvarsbegrensning:** Følgende tilføyes dette avsnittet:  
Begrensningene og unntakene som er spesifisert i garantibetingelsene, gjelder ikke skader forårsaket av IBM med intensjon eller grov uaktsomhet, og for uttrykt garanti.

I punkt 2 erstattes "U.S. \$100 000" med "1.000.000 DEM."

Følgende setning tilføyes til slutt i første ledd i punkt 2:  
IBMs ansvar under dette punktet er begrenset til brudd på viktige avtalebetingelser i tilfeller av vanlig uaktsomhet.

**IRLAND: Garantiens omfang:** Følgende tilføyes dette avsnittet:  
Unntatt når det er uttrykkelig sagt i disse betingelsene, utelukkes herved alle lovbestemte betingelser, inkludert alle stilltiende garantier, herunder alle garantier som følger av Sale of Goods Act 1893 eller Sale of Goods and Supply of Services Act 1980.

**Ansvarsbegrensning:** Følgende erstatter første og andre punkt i første ledd i dette avsnittet:  
1. død eller skader på person eller skader på personlig eiendom som alene skyldes uaktsomhet fra IBM; og 2. andre direkte tap, begrenset til det høyeste av 75 000 irske pund eller 125 prosent av prisen (for periodiske beløp gjelder verdien for 12 måneder) for Maskinen kravet gjelder, eller som på annen måte er årsak til kravet.

Gjelder for leverandører og forhandlere (uendret).

Følgende ledd tilføyes til slutt i dette avsnittet:  
IBMs ansvar og din eneste beføyelse for ethvert mislighold, i eller utenfor kontraktsforhold, skal begrenses til erstatning.

**ITALIA: Ansvarsbegrensning:** Følgende erstatter andre setning i første ledd:  
I ethvert slikt tilfelle, hvis ikke preseptorisk lovgivning sier noe annet, er IBM ikke ansvarlig for mer enn: (punkt 1 uendret) 2) andre faktiske tap oppstått i alle situasjoner som omfatter ikke-oppfyllelse fra IBM i henhold til eller på annen måte knyttet til disse garantibetingelsene, begrenset til det totale beløpet du har betalt for Maskinen som kravet gjelder.

Gjelder for leverandører og forhandlere (uendret).

Følgende erstatter andre ledd i dette avsnittet:

Hvis ikke preseptorisk lovgivning sier noe annet, er IBM og leverandøren ikke ansvarlig for noe av det følgende: (punkt 1 og 2 uendret) 3) indirekte tap, selv om IBM eller forhandleren er underrettet om muligheten for slike tap.

**SØR-AFRIKA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO OG SWAZILAND: Ansvarsbegrensning:** Følgende tilføyes dette avsnittet:  
IBMs totale ansvar overfor deg for faktiske tap oppstått i alle situasjoner som omfatter ikke-oppfyllelse fra IBM i henhold til disse garantibetingelsene, er begrenset til beløpet du har betalt for Maskinen som kravet overfor IBM gjelder.

**TYRKIA: Produksjonsstatus:** Følgende erstatter dette avsnittet:  
IBM oppfyller kundeordrer for IBM-maskiner som nyproduserte i henhold til IBMs produksjonsstandarder.

**STORBRIANNIA: Ansvarsbegrensning:** Følgende erstatter punkt 1 og 2 i første ledd i dette avsnittet:  
1. død eller skader på person eller fysiske skader på personlig eiendom som alene skyldes uaktsomhet fra IBM;  
2. andre direkte tap, begrenset til det høyeste av 150 000 pund sterling eller 125 prosent av prisen (for periodiske beløp gjelder verdien for 12 måneder) for Maskinen kravet gjelder, eller som på annen måte er årsak til kravet.

Følgende punkt tilføyes dette leddet:

3. mislighold av IBMs forpliktelse i henhold til Section 12 i Sale of Goods Act 1979 eller Section 2 i Supply of Goods and Services Act 1982.

Gjelder for leverandører og forhandlere (uendret).

Følgende tilføyes til slutt i dette avsnittet:

IBMs ansvar og din eneste beføyelse for ethvert mislighold, i eller utenfor kontraktsforhold, begrenses til erstatning.

**NORD-AMERIKA**

**CANADA: Garantiservice:** Følgende tilføyes dette avsnittet:

Hvis du ønsker garantiservice fra IBM, ringer du **1-800-465-6666**.

**USA: Garantiservice:** Følgende tilføyes dette avsnittet:

Hvis du ønsker garantiservice fra IBM, ringer du **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Declaração de Garantia

## Parte 1 - Termos Gerais

*Esta Declaração de Garantia inclui a Parte 1 - Termos Gerais - e a Parte 2 - Termos Específicos do País. Os termos descritos na Parte 2 podem substituir ou modificar os termos incluídos na Parte 1. Esta Declaração de Garantia IBM só se aplica a Máquinas directamente adquiridas, à IBM ou a um Revendedor IBM, para sua utilização, e não para revenda. O termo "Máquina" significa uma máquina IBM, os dispositivos, conversões, aumentos de capacidade, elementos e acessórios, ou uma combinação destes. O termo "Máquina" não inclui qualquer software, quer pré-instalado na Máquina, quer instalado posteriormente ou por qualquer outro meio. À excepção dos casos designados pela IBM, as seguintes garantias só se aplicam no país onde a Máquina tiver sido adquirida. Nenhuma das informações incluídas nesta Declaração de Garantia afecta os direitos legais dos consumidores, sem possibilidade de renúncia ou limitação por contrato. Se tiver quaisquer dúvidas, deverá contactar a IBM ou o seu Revendedor Autorizado IBM.*

**Máquina** - WorkPad (8602)

**Período de Garantia\*** - One (1) Year

Declarações específicas do produto

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Para obter informações sobre o serviço de garantia, contacte a entidade a quem tiver adquirido a Máquina. Algumas Máquinas IBM são elegíveis para um serviço de garantia no local (on-site), dependendo do país onde os serviços forem prestados.*

### A Garantia de Máquina IBM

A IBM garante que cada Máquina 1) está livre de defeitos de materiais e de fabrico e 2) está em conformidade com as Especificações Oficiais Publicadas pela IBM. O período de garantia de uma Máquina consiste num período especificado com duração fixa e com início na Data de Instalação. A Data de Instalação é a data registada no seu recibo de compra, a não ser que a IBM ou o seu Revendedor lhe dêem qualquer outra informação a esse respeito.

Durante o período de garantia, a IBM ou o seu Revendedor IBM, se autorizado pela IBM a prestar serviços de garantia, prestarão o serviço de reparação e troca da Máquina, sem quaisquer encargos, de acordo com o tipo de serviço designado para a Máquina, e farão a gestão e instalação de quaisquer alterações de engenharia aplicáveis à Máquina.

Se uma máquina não funcionar como garantido durante o período de garantia, e não for possível à IBM ou o seu Revendedor 1) fazê-la funcionar como garantido ou 2) substituí-la por uma máquina que seja, no mínimo, funcionalmente equivalente, poderá devolvê-la ao seu fornecedor, sendo reembolsado da quantia despendida. A máquina de substituição poderá não ser nova, mas encontrar-se-á em boas condições de funcionamento.

### Cobertura da Garantia

A garantia não abrange a reparação ou troca de uma Máquina cuja avaria resulte de utilização incorrecta, acidente, modificação, ambiente físico ou operacional inadequado, manutenção indevida por parte do utilizador, ou falha causada por um produto que não seja da responsabilidade da IBM. A garantia será anulada se forem removidas ou alteradas as etiquetas de identificação da Máquina ou das peças.

**ESTAS SÃO AS SUAS GARANTIAS EXCLUSIVAS E SUBSTITUEM QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS OU CONDIÇÕES, EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO, MAS NÃO SE LIMITANDO A GARANTIAS OU CONDIÇÕES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM. ESTAS GARANTIAS CONFEREM-LHE DIREITOS LEGAIS ESPECÍFICOS; PODERÁ TER TAMBÉM OUTROS DIREITOS QUE VARIAM CONSOANTE A JURISDIÇÃO. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO NEM A LIMITAÇÃO DE GARANTIAS EXPLÍCITAS OU IMPLÍCITAS, PELO QUE A EXCLUSÃO OU LIMITAÇÃO ACIMA DESCRITA PODE NÃO SER APLICÁVEL NO PAÍS ONDE ADQUIRIU A MÁQUINA. NESTE CASO, TAIS GARANTIAS SÃO LIMITADAS EM DURAÇÃO AO PERÍODO DE GARANTIA. NENHUMA GARANTIA SERÁ APLICÁVEL APÓS ESSE PERÍODO.**

### Itens não Abrangidos pela Garantia

A IBM não garante que a Máquina operará sem interrupções e sem erros.

Salvo indicação em contrário, a IBM fornece máquinas não-IBM **SEM GARANTIAS DE QUALQUER ESPÉCIE.**

Qualquer suporte técnico ou outro para Máquinas sob Garantia, como por exemplo, assistência telefónica para questões “como fazer” e outras questões relativas à configuração e instalação, será facultado **SEM GARANTIAS DE QUALQUER ESPÉCIE**.

### Serviço de Garantia

Para obter serviço de garantia para a Máquina, contacte o seu Revendedor ou a IBM. Poderá ser necessário apresentar a prova de compra.

A IBM ou o seu Revendedor prestam alguns tipos de serviços de reparação e troca, nas instalações do Cliente ou num centro de reparação, para manter Máquinas ou repô-las em conformidade com as respectivas especificações. A IBM ou o seu Revendedor informá-lo-ão dos tipos de serviços disponíveis para uma Máquina, consoante o país de instalação. A IBM poderá reparar a Máquina avariada ou trocá-la, conforme julgar apropriado.

Quando o serviço de garantia envolver a troca de uma Máquina ou peça, o item substituído pela IBM ou seu Revendedor torna-se propriedade do mesmo, passando a pertencer ao Cliente o item de substituição. O Cliente é responsável por garantir que todos os itens removidos são genuínos e não foram alterados. Os itens de substituição poderão não ser novos, mas encontrar-se-ão em boas condições de funcionamento e serão, no mínimo, funcionalmente equivalentes ao item substituído. O item de substituição assume o status de serviço de garantia do item substituído.

Para um dispositivo, conversão ou aumento de capacidade, a IBM ou o seu Revendedor poderão exigir que a Máquina em que é feita a instalação seja 1) para algumas Máquinas, uma Máquina especificada pelo seu número de série e que 2) a Máquina esteja num nível de alteração de engenharia compatível com o dispositivo, conversão ou aumento de capacidade. Muitos dispositivos, conversões ou actualizações envolvem a remoção de peças e a respectiva devolução à IBM. As peças que substituíam peças removidas assumirão o nível da garantia da peça removida.

Antes de a IBM ou o seu Revendedor substituir uma Máquina ou peça, o Cliente aceita remover todos os dispositivos, peças, opções, alterações e conexões não abrangidos pelo serviço de garantia.

O Cliente aceita igualmente

1. assegurar que a Máquina está livre de quaisquer obrigações ou restrições legais que impeçam a sua troca;
2. obter autorização do proprietário da Máquina para que a IBM ou o seu Revendedor a reparem, se esta não lhe pertencer; e
3. quando aplicável, antes de o serviço ser prestado
  - a. seguir os procedimentos de determinação de problemas, análise de problemas e pedido de assistência que lhe sejam facultados pela IBM ou pelo seu Revendedor,
  - b. efectuar a cópia de segurança de todos os programas, dados e fundos contidos numa Máquina,
  - c. facultar à IBM ou ao seu Revendedor acesso livre suficiente e seguro às suas instalações, de forma a cumprir as suas obrigações e
  - d. informar a IBM ou o seu Revendedor de qualquer mudança de localização da Máquina.

A IBM é responsável pela perda ou por danos na Máquina se estes ocorrerem quando esta 1) estiver na posse da IBM ou 2) estiver a ser transportada, nos casos em que a IBM for responsável pelos encargos do transporte.

Nem a IBM nem o seu Revendedor serão responsáveis por quaisquer informações confidenciais, proprietárias ou pessoais, contidas numa Máquina que lhe seja devolvida por qualquer motivo. Antes de devolver uma Máquina, deverá remover todas essas informações.

### Fabrico de Máquinas

No fabrico de cada Máquina IBM são usadas peças novas ou peças novas e usadas. Em alguns casos, a Máquina não seja nova e pode já ter estado previamente instalada. Independentemente do Fabrico da Máquina os termos apropriados da garantia IBM aplicar-se-ão.

### Limitação de Responsabilidades

Podem surgir circunstâncias em que, devido a um não cumprimento por parte da IBM, o Cliente tenha direito a receber indemnizações da IBM. Em cada um destes casos, independentemente da forma de acção, quer contratual quer extra-contratual, incluindo negligência, a IBM é apenas responsável por:

1. reclamações relacionadas com danos pessoais, incluindo morte, bens móveis ou imóveis; e,
2. o montante de qualquer perda ou dano real, até ao montante maior de entre Esc: 16.000.000\$00 (Dezasseis milhões de escudos) ou os encargos da Máquina que foi objecto da reclamação.

Este limite também se aplica a qualquer dos sub-contratados da IBM e ao seu Revendedor. Este é o montante máximo pelo qual a IBM e os respectivos sub-contratados e o seu Revendedor são colectivamente responsáveis.

**EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A IBM É RESPONSÁVEL POR 1) RECLAMAÇÕES DE TERCEIROS CONTRA O CLIENTE (OUTROS QUE NÃO INDICADOS NO NÚMERO 1 ACIMA); 2) PERDA DE, OU DANIFICAÇÃO DOS REGISTOS OU DADOS DO CLIENTE; 3) QUAISQUER LUCROS CESSANTES, PERDA DE ECONOMIAS PREVISTAS, DANOS INCIDENTAIS, MESMO QUE A IBM TENHA SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE OCORRÊNCIA DE TAIS DANOS. ALGUMAS JURISDIÇÕES NÃO PERMITEM A EXCLUSÃO NEM A LIMITAÇÃO**



**Z125-5697-01**

**DE RESPONSABILIDADES PELO QUE AS LIMITAÇÕES OU EXCLUSÕES ACIMA INDICADAS PODEM NÃO LHE SER APLICÁVEIS.**

## IBM Declaração de Garantia

### Parte 2 - Termos Específicos do País

#### ÁSIA PACÍFICO

**AUSTRÁLIA: A Garantia de Máquina IBM:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

As garantias especificadas nesta Secção são adicionais a quaisquer direitos que lhe sejam conferidos ao abrigo do Trade Practices Act 1974 ou de outra legislação e só são aplicáveis dentro dos limites permitidos pela legislação em vigor.

**Âmbito da Garantia:** O parágrafo seguinte substitui a primeira e a segunda frase desta Secção:

A garantia não abrange a reparação ou troca de uma Máquina cuja avaria resulte de utilização incorrecta, acidente, modificação, ambiente físico ou operacional inadequado, operação num ambiente diferente do Ambiente de Operação Especificado, manutenção indevida efectuada pelo utilizador ou falha causada por um produto que não seja da responsabilidade da IBM.

**Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

Quando houver incumprimento da IBM relativamente a uma condição ou garantia prevista no Trade Practices Act 1974, a responsabilidade da IBM limitar-se-á à reparação ou substituição dos bens ou ao fornecimento de bens equivalentes. Quando essa condição ou garantia estiver associada a direitos de venda, posse pacífica ou título inequívoco, ou se os bens forem de um tipo normalmente adquirido para utilização ou consumo pessoal ou doméstico, não será aplicável qualquer das limitações descritas neste parágrafo.

**REPÚBLICA POPULAR DA CHINA: Legislação Aplicável:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Declaração:

Esta Declaração reger-se-á pelas leis do Estado de Nova Iorque.

**ÍNDIA: Limitação de Responsabilidades:** Os parágrafos seguintes substituem os itens 1 e 2 desta Secção:

1. a responsabilidade por lesões corpóreas (incluindo morte) ou por danos em bens móveis ou imóveis limitar-se-á a danos causados por negligência da IBM;

2. tal como com qualquer outro dano que surja em qualquer situação que envolva um desempenho indevido por parte da IBM, na sequência de, ou relacionado de qualquer forma com o objecto da presente Declaração de Garantia, a responsabilidade da IBM limitar-se-á aos encargos desembolsados pelo utilizador para a Máquina individual que for objecto da reclamação.

**NOVA ZELÂNDIA: A Garantia de Máquina IBM:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

As garantias especificadas nesta Secção são adicionais a quaisquer direitos que lhe sejam conferidos ao abrigo do Consumer Guarantees Act 1993 ou de outra legislação que não possam ser excluídos ou limitados. O Consumer Guarantees Act 1993 não será aplicável a quaisquer bens fornecidos pela IBM, nos casos em que o utilizador pedir os bens para fins comerciais, conforme definido nesse Act.

**Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

Quando as Máquinas não forem adquiridos para fins comerciais, conforme definido no Consumer Guarantees Act 1993, as limitações incluídas nesta secção estarão sujeitas às limitações previstas nesse Act.

#### EUROPA, MÉDIO ORIENTE, ÁFRICA (EMEA)

**Os termos seguintes são aplicáveis em todos os países EMEA.**

Os termos da presente Declaração de Garantia aplicam-se a Máquinas adquiridas a um Revendedor IBM. Se tiver adquirido esta Máquina à IBM, prevalecerão sobre esta declaração de garantia os termos e condições do Acordo IBM aplicável.

#### **Serviço de Garantia**

Se tiver adquirido uma Máquina IBM na Áustria, Bélgica, Dinamarca, Estónia, Finlândia, França, Alemanha, Grécia, Islândia, Itália, Letónia, Lituânia, Luxemburgo, Holanda, Noruega, Portugal, Espanha, Suécia, Suíça ou Reino Unido, poderá obter os serviços de garantia para essa máquina em qualquer desses países (1) num Revendedor IBM autorizado a prestar serviços de garantia ou (2) na IBM.

Se tiver adquirido um Computador Pessoal IBM na Albânia, Arménia, Bielorrússia, Bósnia Herzegovina, Bulgária, Croácia, República Checa, Geórgia, Hungria, Cazaquistão, Kirghízia, República Federal da Jugoslávia, Ex-República Jugoslava da Macedónia (FYROM), Moldávia, Polónia, Roménia, Rússia, República Eslovaca, Eslovénia ou Ucrânia, poderá obter os serviços de garantia em qualquer desses países (1) num Revendedor IBM autorizado a prestar serviços de garantia ou (2) na IBM.

As leis aplicáveis, os termos específicos do país e o tribunal competente dessa Declaração serão os do país no qual o serviço de garantia for prestado. No entanto, esta Declaração reger-se-á pelas leis da Áustria quando o serviço de garantia for prestado na Albânia, Arménia, Bielorrússia, Bósnia Herzegovina, Bulgária, Croácia, República Checa, República Federal da Jugoslávia, Geórgia, Hungria, Cazaquistão, Kirghízia, Ex-República Jugoslava da Macedónia (FYROM), Moldávia, Polónia, Roménia, Rússia, República Eslovaca, Eslovénia e Ucrânia.

**Os termos seguintes aplicam-se aos países especificados:**

**EGIPTO: Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte substitui o item 2 desta Secção:

2. tal como com qualquer outro dano directo, a responsabilidade da IBM limitar-se-á ao montante total desembolsado pelo utilizador pela Máquina que for objecto da reclamação.

Aplicabilidade a Fornecedores e Revendedores (inalterada).

**FRANÇA: Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte substitui a segunda frase do primeiro parágrafo desta Secção: Em tais circunstâncias, independentemente da base de sustentação do seu direito a ser ressarcido pela IBM por danos, a IBM só será responsável por: (itens 1 e 2 inalterados).

**ALEMANHA: A Garantia de Máquina IBM:** O parágrafo seguinte substitui a primeira frase do primeiro parágrafo desta Secção: A garantia de uma Máquina IBM cobre a funcionalidade da Máquina para sua utilização normal e a conformidade da Máquina com as suas Especificações.

Os parágrafos seguintes são acrescentados a esta Secção:  
O período de garantia mínimo das Máquinas é de seis meses.

Se uma Máquina IBM não puder ser reparada pela IBM ou pelo seu Revendedor, poderá pedir, em alternativa, um reembolso parcial, dentro dos limites justificados pelo valor reduzido da Máquina não reparada ou pedir a anulação do acordo referente a essa Máquina e ser reembolsado.

**Âmbito da Garantia:** O segundo parágrafo não é aplicável.

**Serviço de Garantia:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:  
Durante o período de garantia, os encargos de transporte da Máquina avariada para a IBM serão suportados pela IBM.

**Status de Produção:** O parágrafo seguinte substitui esta Secção:  
Cada Máquina é nova. Para além das peças novas, poderá conter peças re-utilizadas.

**Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:  
As limitações e exclusões especificadas na Declaração de Garantia não serão aplicáveis a danos causados pela IBM, envolvendo fraude ou negligência, nem a garantias explícitas.

No item 2, substituir "U.S. \$100,000" por "1.000.000 DEM."

A frase seguinte é acrescentada ao final do primeiro parágrafo do item 2:  
A responsabilidade da IBM ao abrigo deste item limita-se à violação de termos contratuais fundamentais, em caso de negligência.

**IRLANDA: Âmbito da Garantia:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:  
À excepção dos casos expressamente previstos nestes termos e condições, todas as condições estatutárias, incluindo todas as garantias implícitas, mas sem prejuízo da generalidade das condições seguintes, todas as garantias implícitas ao abrigo do Sale of Goods Act 1893 ou do Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 são aqui excluídas.

**Limitação de Responsabilidades:** Os parágrafos seguintes substituem os itens um e dois do primeiro parágrafo desta Secção:  
1. morte, lesões pessoais ou danos em bens imóveis causados exclusivamente por negligência da IBM; 2. o montante de quaisquer outros danos directos, até ao montante máximo de 75.000 Libras Irlandesas ou 125 por cento dos encargos (se recorrentes, são aplicáveis os encargos relativos aos 12 meses) para a Máquina que for objecto ou tenha dado, de outra forma, origem à reclamação.

Aplicabilidade a Fornecedores e Revendedores (inalterada).

O parágrafo seguinte é acrescentado ao final desta secção:  
A responsabilidade total da IBM e o seu único recurso, para responsabilidade civil contratual ou extra contratual, relativamente a danos limitar-se-á a danos.

**ITÁLIA: Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte substitui a segunda frase do primeiro parágrafo:  
Em tais circunstâncias, à excepção dos casos previstos pela lei em vigor, a IBM só será responsável por: (1 item 1 inalterado) 2) tal como com quaisquer outros danos que surjam em todas as situações que envolvam um desempenho incorrecto por parte da IBM, relacionado, de qualquer forma, com o objecto desta Declaração de Garantia, a responsabilidade da IBM limitar-se-á ao montante total desembolsado pelo utilizador, pela Máquina que for objecto da reclamação.

Aplicabilidade a Fornecedores e Revendedores (inalterada).

O parágrafo seguinte substitui o segundo parágrafo desta Secção:

À excepção dos casos previstos pela lei em vigor, a IBM e o seu Revendedor não serão responsáveis por qualquer das seguintes situações: (itens 1 e 2 inalterados) 3) danos indirectos, mesmo se a IBM ou o seu Revendedor tiverem sido avisados da possibilidade de ocorrência dos mesmos.

**ÁFRICA DO SUL, NAMÍBIA, BOTSWANA, LESOTHO E SUAZILÂNDIA: Limitação de Responsabilidades:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

A responsabilidade total da IBM para com o utilizador, relativamente a danos que surjam em todas as situações que envolvam um desempenho incorrecto por parte da IBM, relacionado, de qualquer forma, com o objecto da presente Declaração de Garantia, limitar-se-á aos encargos desembolsados pelo utilizador para a Máquina que for objecto da reclamação à IBM.

**TURQUIA: Status de Produção:** O parágrafo seguinte substitui esta Secção:

A IBM satisfaz as encomendas de Máquinas IBM efectuadas por Clientes, como fabricadas a partir de peças novas, de acordo com as normas de produção da IBM.

**REINO UNIDO: Limitação de Responsabilidades:** Os itens seguintes substituem os itens 1 e 2 do primeiro parágrafo desta Secção:

1. morte, lesões pessoais ou danos físicos em bens imóveis, apenas quando causados por negligência da IBM;
2. o montante de qualquer dos danos ou perdas directos reais, até 150.000 Libras Esterlinas ou 125 por cento dos encargos, conforme o que for maior, (se recorrentes, serão aplicáveis os encargos de 12 meses) para a Máquina que for objecto ou que tenha dado, de outra forma, origem à reclamação.

O item seguinte é acrescentado a este parágrafo:

3. incumprimento das obrigações da IBM implícitas na Secção 12 do Sale of Goods Act 1979 ou Secção 2 do Supply of Goods and Services Act 1982.

Aplicabilidade a Fornecedores e Revendedores (inalterada).

O parágrafo seguinte é adicionado ao final desta Secção:

A responsabilidade total da IBM e o seu único recurso, por responsabilidade contratual ou extra contratual, relativamente a qualquer falha, limitar-se-á a danos.

#### **AMÉRICA DO NORTE**

**CANADÁ: Serviço de Garantia:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

Para obter serviços de garantia IBM, telefone para **1-800-465-6666**.

**ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA: Serviço de Garantia:** O parágrafo seguinte é acrescentado a esta Secção:

Para obter serviços de garantia IBM, telefone para **1-800-IBM-SERV**.

# IBM Declaración de Garantía

## Parte 1 - Términos generales

*Esta Declaración de Garantía incluye la Parte 1 - Términos generales y la Parte 2 - Términos exclusivos de cada país. Los términos de la Parte 2 pueden sustituir o modificar los de la Parte 1. Las garantías proporcionadas por IBM en esta Declaración de Garantía son aplicables sólo a Máquinas que compre a IBM o a su distribuidor para su uso personal, y no para ser revendidas. Por "Máquina" se entiende una máquina IBM, sus dispositivos, conversiones, cambios de modelo, elementos o accesorios, así como cualquier combinación de los mismos. El término "Máquina" no incluye ningún programa de software, tanto si se incluye preinstalado en la Máquina, como si se instala posteriormente o de cualquier otro modo. A menos que IBM especifique lo contrario, las siguientes garantías sólo se aplican en el país donde se adquiere la Máquina. Ningún derecho estatutario de los consumidores podrá ser cancelado o limitado por este contrato. Si tiene alguna duda, consulte con IBM o con su distribuidor.*

**Máquina** - WorkPad (8602)

**Período de garantía\*** - One (1) Year

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Póngase en contacto con el establecimiento de compra para obtener información sobre el servicio de garantía. Algunas Máquinas IBM ofrecen la opción de elegir un servicio de garantía en los locales del Cliente, dependiendo del país en el que se proporciona el servicio.*

### Garantía de IBM para Máquinas

IBM garantiza que cada Máquina está 1) libre de defectos de material y mano de obra y 2) conforme a las Especificaciones Oficiales publicadas por IBM. El período de garantía de una Máquina es un período especificado y fijo que comienza en la Fecha de Instalación. La Fecha de Instalación será la fecha que aparece en el recibo de venta, salvo que IBM o su distribuidor le informen de lo contrario.

Durante el período de garantía, IBM o su distribuidor, si éste estuviera aprobado por IBM para prestar servicio de garantía, le proporcionarán servicios de intercambio y de reparación para la Máquina, sin cargo alguno, bajo el tipo de servicio estipulado para la Máquina, y gestionarán e instalarán los cambios de ingeniería aplicables a la Máquina.

Si una Máquina no funciona en la forma en que está garantizada durante el período de garantía e IBM o su distribuidor no son capaces de 1) repararla o 2) reemplazarla por otra que sea al menos funcionalmente equivalente, el Cliente podrá devolverla al establecimiento de compra para que se le reembolse el dinero pagado por ella. Las piezas o máquinas que reemplacen a las originales pueden no ser nuevas, pero estarán en buen estado de funcionamiento.

### Extensión de la garantía

La garantía no cubre la reparación o intercambio de una Máquina que se derive de un uso indebido, accidente, modificación, entorno físico u operativo inadecuados, mantenimiento indebido del Cliente o averías causadas por un producto del que IBM no es responsable. La garantía queda anulada por la retirada o alteración de la Máquina o de las etiquetas de identificación de piezas.

**ESTAS GARANTÍAS SON SUS ÚNICAS GARANTÍAS Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS O CONDICIONES, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO NO LIMITÁNDOSE A, LAS GARANTÍAS O CONDICIONES IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UNA FINALIDAD DETERMINADA. ESTAS GARANTÍAS LE OTORGAN DERECHOS LEGALES ESPECÍFICOS, AUNQUE PUEDE TENER OTROS DERECHOS QUE VARÍAN SEGÚN LAS DISTINTAS JURISDICCIONES. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN DE GARANTÍAS EXPRESAS O IMPLÍCITAS, POR LO QUE LA EXCLUSIÓN O LIMITACIÓN ANTERIOR PUEDE NO SER APLICABLE A SU CASO. EN TAL SITUACIÓN, DICHAS GARANTÍAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA AL PERÍODO DE GARANTÍA. NO SE APLICA NINGUNA GARANTÍA DESPUÉS DE DICHO PERÍODO.**

### Elementos no cubiertos por la garantía

IBM no garantiza que el funcionamiento de la Máquina sea ininterrumpido o que esté libre de errores.

A menos que se especifique de otro modo, IBM suministra máquinas no IBM **SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE.**

Todo soporte técnico o de otra índole proporcionado para una Máquina sujeta a garantía, como pueda ser asistencia telefónica sobre preguntas relativas a la utilización de la Máquina, así como las que se refieran a la puesta a punto e instalación de la misma, se proporcionará **SIN GARANTÍAS DE NINGUNA CLASE.**

## Servicio de Garantía

Para obtener servicio de garantía para la Máquina, debe ponerse en contacto con su distribuidor o con IBM. El Cliente deberá presentar una prueba de compra si así le fuera requerido.

IBM o su distribuidor proporcionan determinados tipos de servicio de reparación o intercambio, ya sea en los locales del Cliente o en los Centros de Servicio IBM, con el fin de mantener las Máquinas, o restaurarlas de conformidad a sus Especificaciones. IBM o su distribuidor le informarán de los tipos de servicio disponibles para una Máquina, según el país de instalación. IBM se reserva la opción de prestar este servicio mediante reparación o intercambio de la Máquina averiada.

Cuando el servicio de garantía implique el intercambio de una Máquina o pieza, éstas pasarán a ser propiedad de IBM o del distribuidor, y la pieza o Máquina que reemplace a las originales, pasarán a ser propiedad del Cliente. El Cliente garantiza que las piezas devueltas a IBM son genuinas y no alteradas. Las piezas o Máquinas que reemplazan pueden no ser nuevas, pero estarán en buen estado de funcionamiento, serán funcionalmente equivalentes a las originales y tendrán el mismo servicio de garantía que las piezas a las que reemplacen.

Para que IBM o su distribuidor presten servicio de garantía a un dispositivo, conversión o cambio de modelo, la Máquina en la que estén instalados deberá 1) para ciertos tipos de Máquina, ser la Máquina designada con su número de serie y 2) estar al nivel de ingeniería compatible con el dispositivo, conversión o cambio de modelo. Muchos dispositivos, conversiones o cambios de modelo precisan la sustitución de piezas y su devolución a IBM. La pieza que reemplaza tendrá el mismo servicio de garantía que la pieza a la que reemplace.

Antes de que IBM o su distribuidor sustituya una Máquina o pieza, el usuario conviene en retirar de la misma todos los dispositivos, piezas, opciones, alteraciones y conexiones no cubiertos por el servicio de garantía.

El Cliente se compromete a:

1. asegurar que la Máquina está libre de cualquier restricción u obligación legal que pudieran impedir su intercambio;
2. conseguir la autorización del propietario, con el fin de que IBM o su distribuidor proporcionen servicio técnico a una Máquina que no sea propiedad del Cliente; y
3. cuando sea aplicable, y antes de ser suministrado el servicio
  - a. seguir los procedimientos de determinación de problemas, análisis de problemas y de solicitud de servicio técnico que proporcionen IBM o su distribuidor,
  - b. asegurar todos los programas, datos o dinero en efectivo y medios de pago contenidos en la Máquina,
  - c. proporcionar a IBM o a su distribuidor acceso suficiente, libre y seguro a sus instalaciones para permitirles cumplir sus obligaciones, e
  - d. informar a IBM o a su distribuidor si ha cambiado la ubicación de la Máquina.

IBM será responsable de las pérdidas o daños sufridos en la Máquina del Cliente mientras 1) esté en posesión de IBM o 2) esté en tránsito en aquellos casos en los que IBM sea responsable de los gastos de transporte.

IBM o su distribuidor no serán responsables de ninguna información confidencial, patentada o personal contenida en la Máquina devuelta a IBM o a su distribuidor por cualquier motivo. Antes de proceder a su devolución, deberá retirar de la Máquina toda información de este tipo.

## Estado de producción

Las Máquinas IBM han sido fabricadas con piezas nuevas, o piezas nuevas y usadas. En algunos casos, la Máquina puede no ser nueva y haber estado instalada previamente. En todo caso serán de aplicación los términos de la garantía de IBM.

## Limitación de responsabilidad

Pueden presentarse circunstancias, fallos o errores por parte de IBM, en los que el Cliente tenga derecho a reclamar indemnizaciones. En cada caso, e independientemente de las razones por las que el Cliente esté legitimado para reclamar por los daños ocasionados (incluyendo incumplimiento, negligencia, información errónea u otras reclamaciones contractuales), IBM sólo será responsable de

1. reclamaciones referidas a daños a las personas físicas o a las propiedades, causados por negligencia de IBM; y
2. otras reclamaciones por pérdidas o daños directos hasta la cantidad mayor de 100.000 \$ (o la cantidad equivalente en moneda local) o hasta la cantidad pagada por la Máquina que es objeto de la reclamación.

Este límite también se aplica a los proveedores de IBM y a su distribuidor. Es la cantidad máxima por la cual IBM, los proveedores de IBM y su distribuidor serán responsables colectivamente.

**BAJO NINGUNA CIRCUNSTANCIA IBM SERÁ RESPONSABLE EN LOS SIGUIENTES CASOS: 1) RECLAMACIONES POR PÉRDIDAS O DAÑOS DE TERCERAS PARTES CONTRA EL CLIENTE, EXCEPTO AQUELLAS RELACIONADAS EN EL PUNTO 1) DESCRITO ANTERIORMENTE; 2) PÉRDIDA O DAÑO DE LOS REGISTROS DE DATOS DEL CLIENTE; O 3) PÉRDIDA DE BENEFICIOS O ECONOMÍAS PREVISTAS POR EL CLIENTE INCLUSO SI IBM HUBIERA SIDO ADVERTIDA DE LA POSIBILIDAD DE QUE OCURRIEREN. ALGUNAS JURISDICCIONES NO PERMITEN LA EXCLUSIÓN NI LIMITACIÓN DE LOS DAÑOS INCIDENTALES**

**Z125-5697-01**

**O DERIVADOS, POR LO QUE LA LIMITACIÓN O EXCLUSIÓN ANTERIOR PUEDE NO APLICARSE EN SU CASO.**

## IBM Declaración de Garantía

### Parte 2 - Términos exclusivos de cada país

#### ASIA PACÍFICO

**AUSTRALIA: Garantía de IBM para Máquinas:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Las garantías especificadas en esta Sección son adicionales a los derechos que pueda tener en virtud del Acta de 1974 sobre Prácticas de Comercio (Trade Practices Act 1974) u otra legislación y están sólo limitadas hasta lo permitido por la legislación aplicable.

**Extensión de la garantía:** El párrafo siguiente sustituye a la primera y segunda frase de esta Sección:

La garantía no cubre la reparación o intercambio de una Máquina que se derive de un uso indebido, accidente, modificación, entorno físico u operativo inadecuados, utilización en un entorno distinto al Entorno Operativo Especificado, mantenimiento indebido del Cliente o averías causadas por un producto del que IBM no es responsable.

**Limitación de responsabilidad:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Cuando IBM incumpla una condición o garantía que se derive del Acta de 1974 sobre Prácticas de Comercio (Trade Practices Act 1974), la responsabilidad de IBM está limitada a la reparación o sustitución de los bienes o el suministro de bienes equivalentes. Cuando dicha condición o garantía esté relacionada con el derecho de vender, la posesión pacífica o el derecho libre, o los bienes sean de una clase que generalmente se adquiere para uso o consumo personal, doméstico o privado, no se aplican ninguna de las limitaciones indicadas en este párrafo.

**REPÚBLICA POPULAR CHINA: Leyes que rigen esta Declaración:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Declaración: Las leyes del Estado de Nueva York rigen esta Declaración.

**INDIA: Limitación de responsabilidad:**

Los párrafos siguientes sustituyen a los puntos 1 y 2 de esta Sección:

1. reclamaciones referidas a daños a las personas físicas (incluyendo muerte) o a las propiedades, se limitarán a los causados por negligencia de IBM;
2. en cuanto a otro daño real provocado por cualquier situación de negligencia de IBM conforme al, o relacionado en cualquier modo con el objeto de esta Declaración de Garantía, la responsabilidad de IBM se limitará al importe pagado por Usted por la Máquina individual que es objeto de la reclamación.

**NUEVA ZELANDA: Garantía de IBM para Máquinas:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Las garantías especificadas en esta Sección son adicionales a los derechos que pueda tener en virtud del Acta de 1993 sobre Garantías del Consumidor (Consumer Guarantees Act 1993) u otra legislación que no pueda excluirse o limitarse. El Acta de 1993 sobre Garantías del Consumidor (Consumer Guarantees Act 1993) no se aplicará a ningún bien que proporcione IBM, si Usted precisa dichos bienes para realizar un negocio, como se define en dicho Acta.

**Limitación de responsabilidad:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Cuando las Máquinas no se adquirieran para realizar un negocio, como se define en el Acta de 1993 sobre Garantías del Consumidor (Consumer Guarantees Act 1993), las limitaciones de esta Sección están sujetas a las limitaciones de dicho Acta.

#### EUROPA, ORIENTE MEDIO, ÁFRICA (EMEA)

**Los términos siguientes se aplican a todos los países de EMEA.**

Los términos de esta Declaración de Garantía se aplican a las Máquinas compradas a un distribuidor de IBM. Si ha adquirido esta Máquina directamente a IBM, los términos y condiciones de los acuerdos de IBM aplicables prevalecen sobre esta Declaración de Garantía.

#### **Servicio de Garantía**

Si ha adquirido una Máquina IBM en Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Estonia, Finlandia, Francia, Grecia, Irlanda, Islandia, Italia, Letonia, Lituania, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Portugal, Reino Unido, Suecia o Suiza, puede recibir servicio de garantía para dicha Máquina en cualquiera de estos países (1) a través de un distribuidor de IBM aprobado para ofrecer servicio de garantía o (2) directamente de IBM.

Si ha adquirido una Máquina IBM Personal Computer en Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Armenia, Bielorrusia, Bosnia y Herzegovina, Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Georgia, Hungría, Kazajistán, Kirghizia, Moldavia, Polonia, República Checa, República Eslovaca, República Federal de Yugoslavia, Rumanía, Rusia o Ucrania, puede recibir servicio de garantía para dicha Máquina en cualquiera de estos países (1) a través de un distribuidor de IBM aprobado para ofrecer servicio de garantía o (2) directamente de IBM.

Las leyes aplicables, los términos exclusivos del país y los tribunales competentes para esta Declaración son los del país en el que se proporciona el servicio de garantía. Si bien, las leyes del gobierno de Austria registrarán esta Declaración si el servicio de garantía se proporciona en Albania, Antigua República Yugoslava de Macedonia (FYROM), Armenia, Bielorrusia, Bosnia y Herzegovina,



Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Georgia, Hungría, Kazakhstan, Kirghizia, Moldavia, Polonia, República Checa, República Eslovaca, República Federal de Yugoslavia, Rumanía, Rusia y Ucrania.

**Los términos siguientes se aplican al país especificado:**

**EGIPTO: Limitación de responsabilidad:** El párrafo siguiente sustituye al punto 2 de esta Sección:

2. en cuanto a otros daños directos reales, la responsabilidad de IBM se limitará al importe total pagado por la Máquina que es objeto de la reclamación.

Las limitaciones aplicables para proveedores de IBM y a distribuidores (no se modifican).

**FRANCIA: Limitación de responsabilidad:** La frase siguiente sustituye a la segunda frase del primer párrafo de esta Sección: En dichos casos, e independientemente de las razones por las que el Cliente esté legitimado para reclamar por los daños ocasionados, IBM sólo será responsable de: (los puntos 1 y 2 no se modifican).

**ALEMANIA: Garantía de IBM para Máquinas:** La frase siguiente sustituye a la primera frase del primer párrafo de esta Sección: La garantía de una Máquina IBM cubre la funcionalidad de la Máquina para su uso normal y la conformidad de la Máquina con sus Especificaciones.

Los párrafos siguientes deben añadirse a esta Sección:  
El período de garantía mínimo para las Máquinas es de seis meses.

En el supuesto de que IBM o su distribuidor no puedan reparar una Máquina IBM, podrá solicitar el reembolso parcial del dinero justificado por la reducción del valor de la Máquina no reparada o solicitar la cancelación del acuerdo correspondiente a dicha Máquina para que se le devuelva todo el dinero.

**Extensión de la garantía:**

El segundo párrafo no es aplicable.

**Servicio de Garantía:**

El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:  
Durante el período de garantía, los gastos de transporte para la entrega de la Máquina averiada a IBM, correrán a cargo de IBM.

**Estado de producción:** El párrafo siguiente sustituye a esta Sección:

Cada Máquina está fabricada de nuevo. Puede incluir, además de las piezas nuevas, piezas reutilizadas.

**Limitación de responsabilidad:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Las limitaciones y exclusiones especificadas en la Declaración de Garantía no se aplicarán a los daños causados por IBM por fraude o negligencia general y por garantía expresa.

En el punto 2, sustituir "100.000 \$" por "1.000.000 de Marcos alemanes."

La frase siguiente debe añadirse al final del primer párrafo del punto 2:

La responsabilidad de IBM bajo este punto se limita a la violación de los términos contractuales esenciales en los casos de negligencia común.

**IRLANDA: Extensión de la garantía:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Excepto lo expresamente indicado en estos términos y condiciones, todas las condiciones estatutarias, incluyendo todas las garantías implícitas, pero sin perjuicio de la generalidad de todas las garantías anteriores que se deriven del Acta de 1893 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1893) o del Acta de 1980 sobre Venta de Bienes y Suministro de Servicios (Sale of Goods and Supply of Services Act 1980), quedan excluidas por el presente documento.

**Limitación de responsabilidad:** Los puntos siguientes sustituyen a los puntos uno y dos del primer párrafo de esta Sección:

1. muerte o daños personales o daños físicos a sus propiedades causados únicamente por la negligencia de IBM; y 2. otras reclamaciones por daños directos hasta la cantidad mayor de 75.000 Libras Irlandesas o el 125 por ciento de la cantidad (si son recurrentes, se aplicará la correspondientes a 12 meses) pagada por la Máquina objeto de la reclamación o que de algún modo ha provocado la reclamación.

Las limitaciones aplicables para proveedores de IBM y a distribuidores (no se modifican).

El párrafo siguiente debe añadirse al final de esta Sección:

Toda la responsabilidad de IBM y su única compensación, tanto por contrato como por perjuicio, en lo que respecta a cualquier negligencia, se limitará a los daños.

**ITALIA: Limitación de responsabilidad:** El párrafo siguiente sustituye a la segunda frase del primer párrafo:

En cada uno de tales casos, a menos que se especifique así en una ley obligatoria, la responsabilidad de IBM se limitará a: (el punto 1 no se modifica) 2) en cuanto a otro daño directo provocado por cualquier incumplimiento de IBM conforme al, o relacionado en cualquier modo con el objeto central de esta Declaración de Garantía, la responsabilidad de IBM se limitará al importe total pagado por la Máquina que es objeto de la reclamación.

Las limitaciones aplicables para proveedores de IBM y a distribuidores (no se modifican).

El párrafo siguiente sustituye al segundo párrafo de esta Sección:

A menos que se especifique de otro modo en una ley obligatoria, IBM y su distribuidor no son responsables de ninguno de los puntos siguientes: (el punto 1 y 2 no se modifican) 3) daños indirectos, incluso si IBM o su distribuidor hubieran sido advertidos de la posibilidad de que ocurriesen.

**SUDÁFRICA, NAMIBIA, BOTSUANA, LESOTHO Y SUAZILANDIA: Limitación de responsabilidad:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Toda la responsabilidad de IBM con Usted por los daños reales provocados por cualquier incumplimiento de IBM, en lo que respecta al objeto central de esta Declaración de Garantía, se limitará al importe pagado por Usted por la Máquina individual que es objeto de su reclamación a IBM.

**TURQUÍA: Estado de producción:** El párrafo siguiente sustituye a esta Sección:

IBM sirve los pedidos de los clientes de Máquinas IBM como fabricadas nuevas, según los estándares de producción de IBM.

**REINO UNIDO: Limitación de responsabilidad:** Los puntos siguientes sustituyen a los puntos 1 y 2 del primer párrafo de esta Sección:

1. muerte o daños personales o daños físicos a sus propiedades causados únicamente por la negligencia de IBM; y
2. otras reclamaciones por daños directos o pérdida hasta la cantidad mayor de 150.000 Libras Esterlinas o el 125 por ciento de la cantidad (si son recurrentes, se aplicará la correspondientes a 12 meses) pagada por la Máquina objeto de la reclamación o que de algún modo ha provocado la reclamación.

El punto siguiente debe añadirse a este párrafo:

3. incumplimiento de las obligaciones de IBM que se deriven de la Sección 12 del Acta de 1979 sobre Venta de Bienes (Sale of Goods Act 1979) o la Sección 2 del Acta de 1982 sobre Suministro de Bienes y Servicios (Supply of Goods and Services Act 1982).

Las limitaciones aplicables para proveedores de IBM y a distribuidores (no se modifican).

El párrafo siguiente debe añadirse al final de esta Sección:

Toda la responsabilidad de IBM y su única compensación, tanto por contrato como por perjuicio, en lo que respecta a cualquier negligencia, se limitará a los daños.

## **NORTEAMÉRICA**

**CANADÁ: Servicio de Garantía:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Para recibir servicio de garantía de IBM, llame al **1-800-465-6666**.

**ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA: Servicio de Garantía:** El párrafo siguiente debe añadirse a esta Sección:

Para recibir servicio de garantía de IBM, llame al **1-800-IBM-SERV**.

## IBM Garantivillkor

### Del 1 - Allmänna villkor

Dessa Garantivillkor omfattar Del 1 - Allmänna villkor och Del 2 - Nationsspecifika villkor. Villkoren i Del 2 kan ersätta eller ändra dem i Del 1. De garantier som IBM lämnar i dessa Garantivillkor gäller enbart för maskiner ni anskaffar för eget bruk, och inte för återförsäljning, från IBM eller från er återförsäljare. Med "Maskin" avses såväl en IBM-maskin som dess tilläggsutrustning, konverteringar, uppgraderingar, maskinelement eller komplementutrustning eller en kombination därav. Begreppet "Maskin" omfattar inte någon programvara, vare sig förinstallerad på Maskinen, installerad i efterhand eller på annat sätt. Såvida IBM inte anger annat, gäller följande garantier endast i det land där ni har anskaffat Maskinen. Ingenting i dessa Garantivillkor påverkar rättigheter som tillkommer konsument enligt tvingande lag. Om ni har några frågor, kontakta IBM eller återförsäljaren.

**Maskin** - WorkPad (8602)

**Garantitid\*** - One (1) Year

Produktspecifika villkor

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Kontakta inköpsstället för information om garantiservice. För vissa IBM-maskiner gäller service i kundens lokaler beroende på i vilket land service utförs.*

### IBM-garanti på Maskiner

IBM garanterar att varje Maskin 1) är fri från fel i material och tillverkning och 2) överensstämmer med IBMs officiellt utgivna specifikationer ("Specifikationer"). Garantitiden för en Maskin är en angiven, fastställd tidsperiod som börjar löpa på installationsdagen. Datumet på inköpskvittot gäller som installationsdatum, såvida inte IBM eller återförsäljaren informerar om annat.

Under garantitiden tillhandahåller IBM eller återförsäljaren, om denna är godkänd av IBM att tillhandahålla garantiservice, reparations- och utbytesservice för Maskinen utan kostnad enligt det servicealternativ som gäller för Maskinen, samt hanterar och installerar de tekniska förändringar som är tillämpliga för Maskinen.

Om en Maskin under garantitiden inte fungerar som utlovats och IBM eller återförsäljaren inte lyckas 1) få den att fungera eller 2) ersätta den med en minst funktionsmässigt likvärdig, har ni rätt att återlämna Maskinen till inköpsstället och få återbetalning av erlagt belopp. Ersättningsmaskinen ska vara ny eller likvärdig med ny och i gott funktionsdugligt skick.

### Garantins omfattning

Garantin omfattar inte reparation eller utbyte av en Maskin på grund av fel som orsakas av felaktig användning, olyckshändelse, ändring, brister i installations- och driftsmiljö eller felaktigt underhåll från er sida. Garantin omfattar inte heller fel som orsakas av en produkt för vilken IBM inte har något ansvar. Om det märke som identifierar Maskin eller maskindel har avlägsnats eller ändrats gäller inte garantin.

**DESSA GARANTIER ÄR UTTÖMMANDE OCH ERSÄTTER ALLA ANDRA GARANTIER ELLER VILLKOR, VARE SIG UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA, INKLUSIVE, MEN INTE BEGRÄNSAT TILL, UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER AVSEENDE ALLMÄN BESKAFFENHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT VISST ÄNDAMÅL. DESSA GARANTIER GER ER JURIDISKA RÄTTIGHETER OCH NI KAN OCKSÅ HA ANDRA RÄTTIGHETER SOM KAN SKILJA SIG MELLAN OLIKA JURISDIKTIONER. VISSA JURISDIKTIONER TILLÅTER INTE UNDANTAG ELLER BEGRÄNSNING AV UTTRYCKTA ELLER UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER, VILKET KAN GÖRA ATT OVANSTÅENDE UNDANTAG ELLER BEGRÄNSNING INTE GÄLLER FÖR ER. I SÅDANT FALL ÄR GARANTIerna BEGRÄNSADE I VARAKTIGHET TILL GARANTIPERIODEN. INGEN GARANTI GÄLLER EFTER DEN PERIODEN.**

### Garantibegränsningar

IBM garanterar inte att en Maskin fungerar ostört eller felfritt.

Såvida inte annat anges, tillhandahåller IBM icke-IBM-maskiner **UTAN GARANTI**.

Teknisk eller annan assistans som tillhandahålls för en Maskin under garanti, såsom assistans via telefon vid användarfrågor och frågor rörande installation och igångsättning av Maskin, tillhandahålls **UTAN GARANTI**.

### Garantiservice

För att få garantiservice för Maskinen ska ni kontakta er återförsäljare eller IBM. Ni ska på begäran kunna uppvisa inköpsbevis.

IBM eller återförsäljaren tillhandahåller vissa typer av reparations- och utbytesservice, antingen på plats eller vid särskilda serviceställen för att hålla eller återställa Maskiner i skick som överensstämmer med Specifikationerna. IBM eller återförsäljaren informerar om tillgängliga servicealternativ för en Maskin baserat på det land där den är installerad. IBM äger rätt att efter eget val reparera eller byta ut en felaktig Maskin.

När garantiservice medför utbyte av en Maskin eller en maskindel övergår den del som IBM eller återförsäljaren byter ut i dess ägo och ersättningsdelen övergår i er ägo. Ni ansvarar för att alla delar som byts ut är originaldelar och att de inte har ändrats. Ersättningsdelar behöver inte vara nya men i gott funktionsdugligt skick och funktionsmässigt minst likvärdiga med de delar som ersätts. En ersättningsdel övertar den garantiservice som gällde för den avlägsnade maskindelen.

Varje tilläggsutrustning, konvertering eller uppgradering som IBM eller återförsäljaren utför service på, måste vara installerad på en Maskin som 1) när det gäller vissa Maskiner är särskilt angiven och identifierad med serienummer och 2) är uppdaterad till en teknisk nivå som är kompatibel med tilläggsutrustningen, konverteringen eller uppgraderingen. Många tilläggsutrustningar, konverteringar eller uppgraderingar medför att delar avlägsnas och returneras till IBM. En ersättningsdel övertar den garantiservice som gällde för den avlägsnade delen.

Innan IBM eller återförsäljaren byter ut en Maskin eller maskindel, förbinder ni er att avlägsna alla tilläggsutrustningar, delar, tillval, ändringar och tillkopplingar som inte omfattas av garantiservice.

Ni förbinder er vidare att

1. svara för att Maskinen inte omfattar rättsliga åtaganden eller restriktioner som förhindrar att den byts ut;
2. för Maskin som ni inte äger inhämta ägarens tillstånd att låta IBM eller återförsäljaren utföra service på Maskinen; och
3. i tillämpliga fall, innan service tillhandahålls
  - a. följa problembestämnings- och analysrutiner samt rutiner för begäran om service som IBM eller återförsäljaren tillhandahåller.
  - b. vidta erforderliga åtgärder för att skydda alla program, data och tillgångar i Maskinen,
  - c. svara för att IBM eller återförsäljaren får erforderlig, kostnadsfri och säker tillgång till era lokaler för att kunna att fullgöra sina skyldigheter, och
  - d. informera IBM eller återförsäljaren om Maskinen flyttas.

IBM ansvarar för förlust av eller skada på Maskinen under 1) den tid den är i IBMs besittning eller 2) transporten i de fall där IBM står för transportkostnaderna.

Varken IBM eller återförsäljaren ansvarar för information som finns i en Maskin som ni av något skäl returnerar till IBM eller återförsäljaren, oavsett informationens innehåll. Ni bör ta bort all sådan information från Maskinen innan den returneras.

### **Produktionsstatus**

Varje IBM-maskin tillverkas av nya delar, eller nya och använda delar. I vissa fall är Maskinen inte ny och kan ha varit installerad tidigare. Oavsett Maskinens produktionsstatus gäller emellertid IBMs garanti.

### **Ansvarsbegränsning**

Omständigheter kan uppstå som medför att ni har rätt till skadestånd från IBM. I varje sådant fall, oavsett grunden för ert anspråk på att erhålla skadestånd från IBM, gäller att för varje anspråk ansvarar IBM endast för

1. personskada (inbegripet dödsfall) samt sakskada eller skada på personligt lösöre; och
2. varje annan faktisk direkt skada upp till det belopp som är störst av US\$100.000 (eller motsvarande i lokal valuta) eller priset på Maskinen som är föremål för anspråket.

Denna begränsning gäller även för IBMs underleverantörer och återförsäljaren. Begränsningen är det maximum för vilken IBM, dess underleverantörer och återförsäljaren är gemensamt ansvariga.

**IBM HAR UNDER INGA OMSTÄNDIGHETER ANSVAR FÖR: 1) SKADESTÅNDSANSPRÅK SOM RIKTAS MOT ER FRÅN TREDJE PART FÖR SKADOR (ANNAT ÄN DE SOM ANGES I FÖRSTA PUNKTEN OVAN); 2) FÖRLUST AV, ELLER SKADA PÅ, REGISTER ELLER DATA; ELLER 3) NÅGON**

**TYP AV INDIREKTA SKADOR ELLER NÅGON FORM AV EKONOMISKA FÖLJDSKADOR (INKLUSIVE UTEBLIVEN VINST ELLER UTEBLIVEN BESPARING), ÄVEN OM IBM, DESS UNDERLEVERANTÖRER ELLER ÅTERFÖRSÄLJAREN HAR UPPMÄRKSAMMATS PÅ MÖJLIGHETEN ATT SÅDANA SKADOR KAN UPPSTÅ. VISSA JURISDIKTIONER TILLÅTER INTE UNDANTAG ELLER BEGRÄNSNING AV FÖLJDSKADOR ELLER OFÖRUTSEDDA SKADOR, VILKET KAN GÖRA ATT OVANSTÅENDE BEGRÄNSNING ELLER UNDANTAG INTE GÄLLER FÖR ER.**

## IBM Garantivillkor

### Del 2 - Nationsspecifika villkor

#### ASIEN STILLAHAVSOMRÅDET

**AUSTRALIEN: IBM-garanti på Maskiner:** Följande stycke är ett tillägg till detta Avsnitt:

De garantier som anges i detta Avsnitt är i tillägg till andra rättigheter ni kan ha under Trade Practices Act 1974 eller annan lagstiftning och begränsas endast i den omfattning som tillåts i tillämplig lagstiftning.

**Garantins omfattning:** Följande ersätter första och andra meningen i detta Avsnitt:

Garantin omfattar inte reparation eller utbyte av en Maskin på grund av fel som orsakas av felaktig användning, olyckshändelse, ändring, brister i installations- och driftsmiljö eller felaktigt underhåll från er sida. Garantin omfattar inte heller fel som orsakas av en produkt för vilken IBM inte har något ansvar.

**Ansvarsbegränsning:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

Där IBM avviker från villkor eller garantivillkor enligt Trade Practices Act 1974, begränsas IBMs ansvar till att tillhandahålla reparation eller byte av gods eller byta till likvärdigt gods. I de fall villkor eller garantivillkor gäller försäljningsrätt, besittningsrätt eller oinskränkt äganderätt, eller om varorna är av sådant slag som vanligen anskaffas för användning eller konsumtion i hemmet, gäller inte någon av begränsningarna i detta stycke.

**FOLKREPUBLIKEN KINA: Styrande lag:** Följande läggs till i detta Villkor:

Lagen i delstaten New York tillämpas på detta Avtal.

**INDIEN: Ansvarsbegränsning:** Följande ersätter punkt 1 och 2 i detta Avsnitt:

1. ansvar för personskada (inbegripet dödsfall) samt sakskada eller skada på personligt lösöre begränsas till sådan skada som orsakats av vårdslöshet från IBM sida;
2. för varje annan faktisk skada som uppkommer i en situation orsakad av IBMs underlåtenhet enligt, eller på annat sätt relaterad till, Garantivillkoren, begränsas IBMs ansvar till det belopp ni erlagt för den Maskin som är föremål för anspråket.

**NYA ZEELAND: IBM-garanti på Maskiner:** Följande stycke är ett tillägg till detta Avsnitt:

Garantierna som anges i detta Avsnitt är i tillägg till andra rättigheter ni kan ha enligt Consumer Guarantees Act 1993 eller annan lagstiftning som inte kan uteslutas eller begränsas. Consumer Guarantees Act 1993 gäller inte i förhållande till gods eller tjänster som IBM tillhandahåller, om ni har anskaffat godset för affärsdrivande verksamhet enligt definitionen i Consumer Guarantees Act.

**Ansvarsbegränsning:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

Om Maskiner inte är anskaffade för affärsdrivande verksamhet enligt definitionen i Consumer Guarantees Act 1993, omfattas begränsningarna i detta Avsnitt av begränsningarna i den akten.

#### EUROPA, MELLANÖSTERN, AFRIKA (EMEA)

**Följande villkor gäller alla EMEA-länder.**

Villkoren i dessa Garantivillkor gäller för Maskiner som anskaffats från en IBM återförsäljare. Om ni köpt Maskinen från IBM gäller villkoren i det tillämpliga IBM-avtalet framför dessa garantivillkor.

#### **Garantiservice**

Om ni anskaffat en IBM-maskin i Albanien, Armenien, Bosnien och Herzegovina, Bulgarien, Kroatien, Republiken Tjeckien, Georgien, Ungern, Kazakstan, Kirgisien, Federala Republiken Jugoslavien, Forna Jugoslaviska Republiken Makedonien, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Republiken Slovakien, Slovenien, Ukraina och Vitryssland, kan ni få garantiservice för den maskinen i vilket som helst av dessa länder från antingen 1) en IBM återförsäljare som är godkänd att utföra garantiservice, eller 2) från IBM.

Om ni anskaffat en IBM Persondator i Albanien, Armenien, Bosnien och Herzegovina, Bulgarien, Kroatien, Republiken Tjeckien, Georgien, Ungern, Kazakstan, Kirgisien, Federala Republiken Jugoslavien, Forna Jugoslaviska Republiken Makedonien, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Republiken Slovakien, Slovenien, Ukraina och Vitryssland, kan ni få garantiservice för den maskinen i vilket som helst av dessa länder från antingen 1) en IBM återförsäljare som är godkänd att utföra garantiservice, eller 2) från IBM.

Tillämpliga lagar, nationsspecifika villkor och behörig domstol för dessa villkor är de som gäller i det land i vilket garantiservicen tillhandahålls. Dock tillämpas lagen i Österrike på dessa villkor om garantiservicen erhålls i Albanien, Armenien, Bosnien och Herzegovina, Bulgarien, Kroatien, Republiken Tjeckien, Federala Republiken Jugoslavien, Georgien, Ungern, Kazakstan, Kirgisien, Forna Jugoslaviska Republiken Makedonien, Moldavien, Polen, Rumänien, Ryssland, Republiken Slovakien, Slovenien, Ukraina och Vitryssland.

**Följande villkor gäller i det specificerade landet:**

**EGYPTEN: Ansvarsbegränsning:** Följande ersätter punkt 2 i detta Avsnitt:

2. ifråga om andra faktiska direkta skador är IBMs ansvar begränsat till det totala belopp ni betalat för den Maskin som är föremål för anspråket.

Gäller underleverantörer och återförsäljare (oförändrat).

**FRANKRIKE: Ansvarsbegränsning:** Följande ersätter andra meningerna i första stycket i detta Avsnitt:

I varje sådant fall, oavsett grunden för ert anspråk på att erhålla skadestånd från IBM, gäller att för varje anspråk ansvarar IBM endast för: (punkt 1 och 2 oförändrade).

**TYSKLAND: IBM-garanti på Maskiner:** Följande ersätter första meningerna i första stycket i detta Avsnitt:

Garantin för en IBM-maskin gäller Maskinens funktionalitet vid normal användning och Maskinens överensstämmelse med dess specifikationer.

Följande stycke läggs till i detta Avsnitt:

Den kortaste garantitiden är sex månader.

Om IBM eller återförsäljaren inte lyckas reparera en IBM-maskin, kan ni antingen begära återbetalning av ett belopp motsvarande värdet av den oreparerade Maskinen, eller begära att avtalet för Maskinen upphävs och få återbetalning av det erlagda beloppet.

**Garantins omfattning:** Andra stycket gäller inte.

**Garantiservice:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

Under garantitiden sker transport till IBM av den felaktiga Maskinen på IBMs bekostnad.

**Produktionsstatus:** Följande stycke ersätter detta Avsnitt:

Varje Maskin är nytillverkad. Den kan förutom nya delar även innehålla återanvända delar.

**Ansvarsbegränsning:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

Begränsningarna och undantagen som anges i Garantivillkoren gäller inte för skador som orsakas av IBM, avsiktligt eller på grund av grov oaktsamhet, och inte heller ifråga om uttrycklig garanti.

I punkt 2 ersätts "U.S. \$100,000" med "1.000.000 DEM."

Följande mening läggs till i slutet av första stycket i punkt 2:

IBMs ansvar under denna punkt är begränsat till överträdelse av väsentligt avtalsvillkor i fall av normal vårdslöshet.

**IRLAND: Garantins omfattning:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

Förutom vad som uttryckligen anges i dessa villkor, utesluts härmed alla lagstadgade villkor, inklusive alla underförstådda garantier, däribland samtliga garantier enligt Sale of Goods Act 1893 eller Sale of Goods and Supply of Services Act 1980.

**Ansvarsbegränsning:** Följande ersätter punkt ett och två i första stycket i detta Avsnitt:

1. dödsfall eller personlig skada eller fysisk skada på era tillgångar orsakade genom IBMs vårdslöshet; och 2. beloppet för varje annan faktisk direkt skada upp till det större av Irish Pounds 75,000 eller 125 procent av avgifterna (i återkommande fall gäller 12 månaders avgifter) för den Maskin som är föremål för anspråket eller det som på annat sätt orsakat att skadeståndsanspråket reses.

Gäller underleverantörer och återförsäljare (oförändrat).

Följande stycke läggs till i slutet av detta Avsnitt:

IBMs hela ansvar vid fel eller försummelse, oavsett om ansvaret har kontraktuell eller utomkontraktuell grund, är begränsat till skadestånd. Alla andra påföljder utesluts således.

**ITALIEN: Ansvarsbegränsning:** Följande ersätter andra meningerna i första stycket:

I varje sådant fall, om inte annat anges i tvingande lag, ansvarar IBM inte för mer än: (punkt 1 oförändrad) 2) vid varje annan faktisk skada som uppkommer i alla situationer genom IBMs underlåtenhet enligt, eller på något sätt relaterat till, Garantivillkoren, begränsas IBMs ansvar till det totala belopp ni betalat för den Maskin som är föremål för anspråket.

Gäller underleverantörer och återförsäljare (oförändrat).

Följande ersätter andra stycket i detta Avsnitt:

Såvida inte annat anges i tvingande lag, ansvarar IBM och återförsäljaren inte för något av följande: (punkt 1 och 2 oförändrade) 3) indirekta skador, även om IBM eller återförsäljaren blivit informerade om möjligheten till sådana skador.

**SYDAFRIKA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO OCH SWAZILAND: Ansvarsbegränsning:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

IBMs hela ansvar gentemot er för skador som uppkommer i alla situationer genom IBMs underlåtenhet enligt Garantivillkoren, begränsas till det belopp ni betalat för den Maskin, som är föremål för anspråket från IBM.

**TURKIET: Produktionsstatus:** Följande ersätter detta Avsnitt:

IBM levererar IBM-maskiner som är nyttillverkade enligt IBMs tillverkningsstandarder.

**STORBRITANNIEN: Ansvarsbegränsning:** Följande ersätter punkt 1 och 2 i första stycket i detta Avsnitt:

1. dödsfall eller personlig skada eller fysisk skada på era tillgångar, uteslutande orsakade genom IBMs vårdslöshet;
2. beloppet för varje annan faktisk direkt skada eller förlust upp till det större av Pounds Sterling 150,000 eller 125 procent av avgifterna (i återkommande fall gäller 12 månaders avgifter) för den Maskin som är föremål för anspråket eller det som i annat fall är orsaken till att skadeståndsanspråket reses.

Följande punkt ska läggas till i detta Avsnitt:

3. åsidosättande av IBMs skyldigheter som följer av Avsnitt 12 i Sale of Goods Act 1979 eller Avsnitt 2 i Supply of Goods and Services Act 1982.

Gäller underleverantörer och återförsäljare (oförändrat).

Följande ska läggas till i slutet av detta Avsnitt:

IBMs hela skadeståndsansvar och er enda gottgörelse, avtalsenligt eller vid skadeståndstalan, i fråga om varje försummelse begränsas till skadestånd.

#### **NORDAMERIKA**

**KANADA: Garantiservice:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

För att få garantiservice från IBM, ring **1-800-465-6666**.

**AMERIKAS FÖRENTA STATER: Garantiservice:** Följande ska läggas till i detta Avsnitt:

För att få garantiservice från IBM, ring **1-800-IBM-SERV**.



# IBM U.K. Statement of Warranty

## Part 1 - General Terms

*This Statement of Warranty includes Part 1 - General Terms and Part 2 - Country-unique Terms. The terms of Part 2 may replace or modify those of Part 1. The warranties provided by IBM in this Statement of Warranty apply only to Machines you purchase for your use, and not for resale, from IBM or your reseller. The term "Machine" means an IBM machine, its features, conversions, upgrades, elements, or accessories, or any combination of them. The term "Machine" does not include any software programs, whether pre-loaded with the Machine, installed subsequently or otherwise. Unless IBM specifies otherwise, the following warranties apply only in the country where you acquire the Machine. Nothing in this Statement of Warranty affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract. If you have any questions, contact IBM or your reseller.*

**Machine** - WorkPad (8602)

**Warranty Period\*** - One (1) Year

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Contact your place of purchase for warranty service information. Some IBM Machines are eligible for On-site warranty service depending on the country where service is performed.*

### The IBM Warranty for Machines

IBM warrants that each Machine 1) is free from defects in materials and workmanship and 2) conforms to IBM's Official Published Specifications. The warranty period for a Machine is a specified, fixed period commencing on its Date of Installation. The date on your sales receipt is the Date of Installation, unless IBM or your reseller informs you otherwise.

During the warranty period IBM or your reseller, if approved by IBM to provide warranty service, will provide repair and exchange service for the Machine, without charge, under the type of service designated for the Machine and will manage and install engineering changes that apply to the Machine.

If a Machine does not function as warranted during the warranty period, and IBM or your reseller are unable to either 1) make it do so or 2) replace it with one that is at least functionally equivalent, you may return it to your place of purchase and your money will be refunded. The replacement may not be new, but will be in good working order.

### Extent of Warranty

The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible. The warranty is voided by removal or alteration of Machine or parts identification labels.

**THESE WARRANTIES ARE YOUR EXCLUSIVE WARRANTIES AND REPLACE ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THESE WARRANTIES GIVE YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. IN THAT EVENT, SUCH WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD. NO WARRANTIES APPLY AFTER THAT PERIOD.**

### Items Not Covered by Warranty

IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a Machine.

Unless specified otherwise, IBM provides non-IBM machines **WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND.**

Any technical or other support provided for a Machine under warranty, such as assistance via telephone with "how-to" questions and those regarding Machine set-up and installation, will be provided **WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND.**

### Warranty Service

To obtain warranty service for the Machine, contact your reseller or IBM. You may be required to present proof of purchase.

IBM or your reseller provides certain types of repair and exchange service, either at your location or at a service centre, to keep Machines in, or restore them to, conformance with their Specifications. IBM or your reseller will inform you of the available types of service for a Machine based on its country of installation. IBM may repair the failing Machine or exchange it at its discretion.

When warranty service involves the exchange of a Machine or part, the item IBM or your reseller replaces becomes its property and the replacement becomes yours. You represent that all removed items are genuine and unaltered. The replacement may not be new, but will be in good working order and at least functionally equivalent to the item replaced. The replacement assumes the warranty service status of the replaced item.

Any feature, conversion, or upgrade IBM or your reseller services must be installed on a Machine which is 1) for certain Machines, the designated, serial-numbered Machine and 2) at an engineering-change level compatible with the feature, conversion, or upgrade. Many features, conversions, or upgrades involve the removal of parts and their return to IBM. A part that replaces a removed part will assume the warranty service status of the removed part.

Before IBM or your reseller exchanges a Machine or part, you agree to remove all features, parts, options, alterations, and attachments not under warranty service.

You also agree to

1. ensure that the Machine is free of any legal obligations or restrictions that prevent its exchange;
2. obtain authorisation from the owner to have IBM or your reseller service a Machine that you do not own; and
3. where applicable, before service is provided
  - a. follow the problem determination, problem analysis, and service request procedures that IBM or your reseller provides,
  - b. secure all programs, data, and funds contained in a Machine,
  - c. provide IBM or your reseller with sufficient, free, and safe access to your facilities to permit them to fulfil their obligations, and
  - d. inform IBM or your reseller of changes in a Machine's location.

IBM is responsible for loss of, or damage to, your Machine while it is 1) in IBM's possession or 2) in transit in those cases where IBM is responsible for the transportation charges.

Neither IBM nor your reseller is responsible for any of your confidential, proprietary or personal information contained in a Machine which you return to IBM or your reseller for any reason. You should remove all such information from the Machine prior to its return.

### **Production Status**

Each IBM Machine is manufactured from new parts, or new and used parts. In some cases, the Machine may not be new and may have been previously installed. Regardless of the Machine's production status, IBM's appropriate warranty terms apply.

### **Limitation of Liability**

Circumstances may arise where, because of a default on IBM's part or other liability, you are entitled to recover damages from IBM. In each such instance, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), IBM is liable for no more than

1. damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to the greater of U.S. \$100,000 (or equivalent in local currency) or the charges (if recurring, 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim.

This limit also applies to IBM's suppliers and your reseller. It is the maximum for which IBM, its suppliers, and your reseller are collectively responsible.

**UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING: 1) THIRD-PARTY CLAIMS AGAINST YOU FOR DAMAGES (OTHER THAN THOSE UNDER THE FIRST ITEM LISTED ABOVE); 2) LOSS OF, OR DAMAGE TO, YOUR RECORDS OR DATA; OR 3) SPECIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES OR FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS OR SAVINGS), EVEN IF IBM, ITS SUPPLIERS OR YOUR RESELLER IS INFORMED OF THEIR POSSIBILITY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.**

**IBM U.K. Statement of Warranty  
Part 2 - Country-unique Terms**

---

**ASIA PACIFIC**

**AUSTRALIA: The IBM Warranty for Machines:** The following paragraph is added to this Section:

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Trade Practices Act 1974 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

**Extent of Warranty:** The following replaces the first and second sentences of this Section:

The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, operation in other than the Specified Operating Environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible.

**Limitation of Liability:** The following is added to this Section:

Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA: Governing Law:** The following is added to this Statement:

The laws of the State of New York govern this Statement.

**INDIA: Limitation of Liability:** The following replaces items 1 and 2 of this Section:

1. liability for bodily injury (including death) or damage to real property and tangible personal property will be limited to that caused by IBM's negligence;
2. as to any other actual damage arising in any situation involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject of this Statement of Warranty, IBM's liability will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of the claim.

**NEW ZEALAND: The IBM Warranty for Machines:** The following paragraph is added to this Section:

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if you require the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

**Limitation of Liability:** The following is added to this Section:

Where Machines are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act.

**EUROPE, MIDDLE EAST, AFRICA (EMEA)**

**The following terms apply to all EMEA countries.**

The terms of this Statement of Warranty apply to Machines purchased from an IBM reseller. If you purchased this Machine from IBM, the terms and conditions of the applicable IBM agreement prevail over this warranty statement.

**Warranty Service**

If you purchased an IBM Machine in Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland or United Kingdom, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

If you purchased an IBM Personal Computer Machine in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, or Ukraine, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

The applicable laws, Country-unique terms and competent court for this Statement are those of the country in which the warranty service is being provided. However, the laws of Austria govern this Statement if the warranty service is provided in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Federal Republic of Yugoslavia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, and Ukraine.

**The following terms apply to the country specified:**

**EGYPT: Limitation of Liability:** The following replaces item 2 in this Section:

2. as to any other actual direct damages, IBM's liability will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

**FRANCE: Limitation of Liability:** The following replaces the second sentence of the first paragraph of this Section:  
In such instances, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM, IBM is liable for no more than: (items 1 and 2 unchanged).

**GERMANY: The IBM Warranty for Machines:** The following replaces the first sentence of the first paragraph of this Section:  
The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications.

The following paragraphs are added to this Section:  
The minimum warranty period for Machines is six months.

In case IBM or your reseller are unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

**Extent of Warranty:** The second paragraph does not apply.

**Warranty Service:** The following is added to this Section:  
During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense.

**Production Status:** The following paragraph replaces this Section:  
Each Machine is newly manufactured. It may incorporate in addition to new parts, re-used parts as well.

**Limitation of Liability:** The following is added to this Section:  
The limitations and exclusions specified in the Statement of Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty.

In item 2, replace "U.S. \$100,000" with "1.000.000 DEM."

The following sentence is added to the end of the first paragraph of item 2:  
IBM's liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence.

**IRELAND: Extent of Warranty:** The following is added to this Section:  
Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

**Limitation of Liability:** The following replaces items one and two of the first paragraph of this Section:  
1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence; and 2. the amount of any other actual direct damages, up to the greater of Irish Pounds 75,000 or 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following paragraph is added at the end of this Section:  
IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

**ITALY: Limitation of Liability:** The following replaces the second sentence in the first paragraph:  
In each such instance unless otherwise provided by mandatory law, IBM is liable for no more than: (item 1 unchanged) 2) as to any other actual damage arising in all situations involving non-performance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject matter of this Statement of Warranty, IBM's liability, will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following replaces the second paragraph of this Section:  
Unless otherwise provided by mandatory law, IBM and your reseller are not liable for any of the following: (items 1 and 2 unchanged) 3) indirect damages, even if IBM or your reseller is informed of their possibility.

**SOUTH AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO AND SWAZILAND: Limitation of Liability:** The following is added to this Section:  
IBM's entire liability to you for actual damages arising in all situations involving nonperformance by IBM in respect of the subject matter of this Statement of Warranty will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of your claim from IBM.

## Z125-5697-01

**TURKIYE: Production Status:** The following replaces this Section:

IBM fulfils customer orders for IBM Machines as newly manufactured in accordance with IBM's production standards.

**UNITED KINGDOM: Limitation of Liability:** The following replaces items 1 and 2 of the first paragraph of this Section:

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence;
2. the amount of any other actual direct damages or loss, up to the greater of Pounds Sterling 150,000 or 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

The following item is added to this paragraph:

3. breach of IBM's obligations implied by Section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following is added to the end of this Section:

IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default will be limited to damages.

### **NORTH AMERICA**

**CANADA: Warranty Service:** The following is added to this Section:

To obtain warranty service from IBM, call **1-800-465-6666**.

**UNITED STATES OF AMERICA: Warranty Service:** The following is added to this Section:

To obtain warranty service from IBM, call **1-800-IBM-SERV**.

# IBM U.S., Puerto Rico, and Canada Statement of Limited Warranty

## Part 1 - General Terms

*This Statement of Limited Warranty includes Part 1 - General Terms and Part 2 - Country-unique Terms. The terms of Part 2 may replace or modify those of Part 1. The warranties provided by IBM in this Statement of Limited Warranty apply only to Machines you purchase for your use, and not for resale, from IBM or your reseller. The term "Machine" means an IBM machine, its features, conversions, upgrades, elements, or accessories, or any combination of them. The term "Machine" does not include any software programs, whether pre-loaded with the Machine, installed subsequently or otherwise. Unless IBM specifies otherwise, the following warranties apply only in the country where you acquire the Machine. Nothing in this Statement of Warranty affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract. If you have any questions, contact IBM or your reseller.*

**Machine** - WorkPad (8602)

**Warranty Period\*** - One (1) Year

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Contact your place of purchase for warranty service information. Some IBM Machines are eligible for On-site warranty service depending on the country where service is performed.*

### The IBM Warranty for Machines

IBM warrants that each Machine 1) is free from defects in materials and workmanship and 2) conforms to IBM's Official Published Specifications. The warranty period for a Machine is a specified, fixed period commencing on its Date of Installation. The date on your sales receipt is the Date of Installation, unless IBM or your reseller informs you otherwise.

During the warranty period IBM or your reseller, if approved by IBM to provide warranty service, will provide repair and exchange service for the Machine, without charge, under the type of service designated for the Machine and will manage and install engineering changes that apply to the Machine.

If a Machine does not function as warranted during the warranty period, and IBM or your reseller are unable to either 1) make it do so or 2) replace it with one that is at least functionally equivalent, you may return it to your place of purchase and your money will be refunded. The replacement may not be new, but will be in good working order.

### Extent of Warranty

The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible. The warranty is voided by removal or alteration of Machine or parts identification labels.

**THESE WARRANTIES ARE YOUR EXCLUSIVE WARRANTIES AND REPLACE ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THESE WARRANTIES GIVE YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. IN THAT EVENT, SUCH WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD. NO WARRANTIES APPLY AFTER THAT PERIOD.**

### Items Not Covered by Warranty

IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a Machine.

Unless specified otherwise, IBM provides non-IBM machines **WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND.**

Any technical or other support provided for a Machine under warranty, such as assistance via telephone with "how-to" questions and those regarding Machine set-up and installation, will be provided **WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND.**

### Warranty Service

To obtain warranty service for the Machine, contact your reseller or IBM. In the United States, call IBM at 1-800-IBM-SERV (426-7378). In Canada, call IBM at 1-800-465-6666. You may be required to present proof of purchase.

IBM or your reseller provides certain types of repair and exchange service, either at your location or at a service center, to keep Machines in, or restore them to, conformance with their Specifications. IBM or your reseller will inform you of the available types of service for a Machine based on its country of installation. IBM may repair the failing Machine or exchange it at its discretion.

When warranty service involves the exchange of a Machine or part, the item IBM or your reseller replaces becomes its property and the replacement becomes yours. You represent that all removed items are genuine and unaltered. The replacement may not be new, but will be in good working order and at least functionally equivalent to the item replaced. The replacement assumes the warranty service status of the replaced item.

Any feature, conversion, or upgrade IBM or your reseller services must be installed on a Machine which is 1) for certain Machines, the designated, serial-numbered Machine and 2) at an engineering-change level compatible with the feature, conversion, or upgrade. Many features, conversions, or upgrades involve the removal of parts and their return to IBM. A part that replaces a removed part will assume the warranty service status of the removed part.

Before IBM or your reseller exchanges a Machine or part, you agree to remove all features, parts, options, alterations, and attachments not under warranty service.

You also agree to

1. ensure that the Machine is free of any legal obligations or restrictions that prevent its exchange;
2. obtain authorization from the owner to have IBM or your reseller service a Machine that you do not own; and
3. where applicable, before service is provided
  - a. follow the problem determination, problem analysis, and service request procedures that IBM or your reseller provides,
  - b. secure all programs, data, and funds contained in a Machine,
  - c. provide IBM or your reseller with sufficient, free, and safe access to your facilities to permit them to fulfill their obligations, and
  - d. inform IBM or your reseller of changes in a Machine's location.

IBM is responsible for loss of, or damage to, your Machine while it is 1) in IBM's possession or 2) in transit in those cases where IBM is responsible for the transportation charges.

Neither IBM nor your reseller is responsible for any of your confidential, proprietary or personal information contained in a Machine which you return to IBM or your reseller for any reason. You should remove all such information from the Machine prior to its return.

### **Production Status**

Each IBM Machine is manufactured from new parts, or new and used parts. In some cases, the Machine may not be new and may have been previously installed. Regardless of the Machine's production status, IBM's appropriate warranty terms apply.

### **Limitation of Liability**

Circumstances may arise where, because of a default on IBM's part or other liability, you are entitled to recover damages from IBM. In each such instance, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), IBM is liable for no more than

1. damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to the greater of U.S. \$100,000 (or equivalent in local currency) or the charges (if recurring, 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim.

This limit also applies to IBM's suppliers and your reseller. It is the maximum for which IBM, its suppliers, and your reseller are collectively responsible.

**UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING: 1) THIRD-PARTY CLAIMS AGAINST YOU FOR DAMAGES (OTHER THAN THOSE UNDER THE FIRST ITEM LISTED ABOVE); 2) LOSS OF, OR DAMAGE TO, YOUR RECORDS OR DATA; OR 3) SPECIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES OR FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING LOST PROFITS OR SAVINGS), EVEN IF IBM, ITS SUPPLIERS OR YOUR RESELLER IS INFORMED OF THEIR POSSIBILITY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.**

## IBM U.S., Puerto Rico, and Canada Statement of Limited Warranty Part 2 - Country-unique Terms

---

### ASIA PACIFIC

**AUSTRALIA: The IBM Warranty for Machines:** The following paragraph is added to this Section:

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Trade Practices Act 1974 or other legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

**Extent of Warranty:** The following replaces the first and second sentences of this Section:

The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, operation in other than the Specified Operating Environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible.

**Limitation of Liability:** The following is added to this Section:

Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

**PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA: Governing Law:** The following is added to this Statement:

The laws of the State of New York govern this Statement.

**INDIA: Limitation of Liability:** The following replaces items 1 and 2 of this Section:

1. liability for bodily injury (including death) or damage to real property and tangible personal property will be limited to that caused by IBM's negligence;
2. as to any other actual damage arising in any situation involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject of this Statement of Warranty, IBM's liability will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of the claim.

**NEW ZEALAND: The IBM Warranty for Machines:** The following paragraph is added to this Section:

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if you require the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

**Limitation of Liability:** The following is added to this Section:

Where Machines are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act.

### EUROPE, MIDDLE EAST, AFRICA (EMEA)

**The following terms apply to all EMEA countries.**

The terms of this Statement of Warranty apply to Machines purchased from an IBM reseller. If you purchased this Machine from IBM, the terms and conditions of the applicable IBM agreement prevail over this warranty statement.

#### **Warranty Service**

If you purchased an IBM Machine in Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland or United Kingdom, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

If you purchased an IBM Personal Computer Machine in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, or Ukraine, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

The applicable laws, Country-unique terms and competent court for this Statement are those of the country in which the warranty service is being provided. However, the laws of Austria govern this Statement if the warranty service is provided in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Federal Republic of Yugoslavia, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, and Ukraine.

**The following terms apply to the country specified:**

**EGYPT: Limitation of Liability:** The following replaces item 2 in this Section:



2. as to any other actual direct damages, IBM's liability will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

**FRANCE: Limitation of Liability:** The following replaces the second sentence of the first paragraph of this Section:  
In such instances, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM, IBM is liable for no more than: (items 1 and 2 unchanged).

**GERMANY: The IBM Warranty for Machines:** The following replaces the first sentence of the first paragraph of this Section:  
The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications.

The following paragraphs are added to this Section:  
The minimum warranty period for Machines is six months.

In case IBM or your reseller are unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

**Extent of Warranty:** The second paragraph does not apply.

**Warranty Service:** The following is added to this Section:  
During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense.

**Production Status:** The following paragraph replaces this Section:  
Each Machine is newly manufactured. It may incorporate in addition to new parts, re-used parts as well.

**Limitation of Liability:** The following is added to this Section:  
The limitations and exclusions specified in the Statement of Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty.

In item 2, replace "U.S. \$100,000" with "1.000.000 DM."

The following sentence is added to the end of the first paragraph of item 2:  
IBM's liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence.

**IRELAND: Extent of Warranty:** The following is added to this Section:  
Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

**Limitation of Liability:** The following replaces items one and two of the first paragraph of this Section:  
1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence; and 2. the amount of any other actual direct damages, up to the greater of Irish Pounds 75,000 or 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following paragraph is added at the end of this Section:  
IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

**ITALY: Limitation of Liability:** The following replaces the second sentence in the first paragraph:  
In each such instance unless otherwise provided by mandatory law, IBM is liable for no more than: (item 1 unchanged) 2) as to any other actual damage arising in all situations involving non-performance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject matter of this Statement of Warranty, IBM's liability, will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following replaces the second paragraph of this Section:  
Unless otherwise provided by mandatory law, IBM and your reseller are not liable for any of the following: (items 1 and 2 unchanged) 3) indirect damages, even if IBM or your reseller is informed of their possibility.

**SOUTH AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO AND SWAZILAND: Limitation of Liability:** The following is added to this Section:  
IBM's entire liability to you for actual damages arising in all situations involving nonperformance by IBM in respect of the subject matter of this Statement of Warranty will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of your claim from IBM.

**TURKIYE: Production Status:** The following replaces this Section:

IBM fulfills customer orders for IBM Machines as newly manufactured in accordance with IBM's production standards.

**UNITED KINGDOM: Limitation of Liability:** The following replaces items 1 and 2 of the first paragraph of this Section:

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence;
2. the amount of any other actual direct damages or loss, up to the greater of Pounds Sterling 150,000 or 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

The following item is added to this paragraph:

3. breach of IBM's obligations implied by Section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicability of suppliers and resellers (unchanged).

The following is added to the end of this Section:

IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default will be limited to damages.

## IBM Garantie limitée

### Section 1 - Termes généraux

Le présent contrat comporte deux sections, Termes généraux et Termes nationaux. **Les dispositions de la seconde partie peuvent remplacer ou modifier celles de la première.** La garantie fournie par IBM au titre de la présente Garantie limitée s'applique uniquement aux machines achetées auprès d'IBM ou d'un intermédiaire agréé en vue d'une utilisation personnelle et non à des fins de revente. Le terme "machine" désigne une machine IBM, ses dispositifs, conversions, mises à niveau, éléments, accessoires, ou combinaisons de ces éléments. Le terme "machine" ne désigne pas les logiciels, qu'ils soient pré-chargés sur la machine ou installés ultérieurement. Sauf indication contraire de la part d'IBM, les garanties qui suivent ne s'appliquent que dans le pays d'achat de la machine. Aucune des présentes dispositions ne peut restreindre les droits reconnus aux consommateurs par la législation et la réglementation, qui ne peuvent être supprimés ou limités par contrat. Pour tout renseignement, contactez IBM ou votre intermédiaire.

**Machine** - WorkPad (8602)

**Période de garantie\*** - One (1) Year

Dispositions relatives au produit

Certain IBM WorkPad models use AAA batteries; these batteries are supply items and are provided by IBM without warranty of any kind.

*\*Adressez-vous à votre vendeur pour obtenir des renseignements sur le service prévu par la garantie ou, au Canada, appelez IBM au*

*1 800 565-3344. Certaines machines IBM peuvent bénéficier du service prévu par la garantie sur site en fonction du pays dans lequel le service est effectué.*

### Garantie IBM pour les machines

IBM garantit que chaque machine 1) ne présente aucun vice de matériel ou de fabrication et 2) respecte les spécifications énoncées officiellement par IBM. La période de garantie est fixée par IBM et débute au moment où la machine est installée. Sauf indication contraire de la part d'IBM ou de votre intermédiaire, la date qui figure sur votre facture est celle de l'installation de la machine.

Au cours de la période de garantie, IBM ou votre intermédiaire, s'il a reçu une autorisation d'IBM, fournira et assurera la réparation et le remplacement de la machine sans frais supplémentaires, selon le type de service associé à la machine, et effectuera et installera toute modification technique applicable à ladite machine.

Si une machine ne fonctionne pas comme le prévoit la garantie pendant la période couverte par celle-ci et si IBM ou votre intermédiaire se trouvait dans l'incapacité 1) de la réparer ou 2) de la remplacer par une machine présentant au moins des fonctions équivalentes, vous pouvez retourner la machine au lieu d'achat, et votre argent vous sera remboursé. La machine de remplacement peut ne pas être neuve. Toutefois, elle sera en bon état de fonctionnement.

### Portée de la garantie

La présente garantie n'inclut pas la réparation ni le remplacement de la machine rendu nécessaire à la suite d'un usage inapproprié, un accident, un cadre d'installation ou d'utilisation inadéquat, un entretien incorrect effectué par vos soins, toute modification, ou toute défaillance provoquée par un produit dont IBM n'est pas responsable. Tout retrait ou toute altération des étiquettes servant à l'identification de la machine ou des pièces entraîne l'annulation de la garantie.

**CES GARANTIES SONT VOS GARANTIES EXCLUSIVES ET REMPLACENT TOUTES LES AUTRES GARANTIES OU CONDITIONS, EXPRESSES OU IMPLICITES, Y COMPRIS NOTAMMENT LES GARANTIES OU CONDITIONS IMPLICITES DE VALEUR MARCHANDE ET D'ADAPTATION À UNE FIN PARTICULIÈRE. CES GARANTIES VOUS DONNENT CERTAINS DROITS LÉGAUX ET VOUS POUVEZ BÉNÉFICIER D'AUTRES DROITS EN VERTU DE LOIS QUI VARIENT D'UNE JURIDICTION À L'AUTRE. TOUTEFOIS, CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DES GARANTIES EXPRESSES OU IMPLICITES, AUQUEL CAS L'EXCLUSION OU LA LIMITATION CI-DESSUS NE VOUS SERA PAS APPLICABLE ET LA DURÉE DES GARANTIES SERA ALORS LIMITÉE À LA PÉRIODE DE GARANTIE. PASSÉE CETTE PÉRIODE, AUCUNE GARANTIE NE S'APPLIQUE.**

### Éléments non couverts par la garantie

IBM ne garantit pas que la machine fonctionnera sans interruption ou sans erreur.

Sauf indication contraire, IBM fournit les machines non IBM **SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE.**

Tout support technique ou tout support d'une autre nature fourni sur une machine sous garantie, tel que l'assistance par téléphone, y compris l'aide à l'utilisation, à la configuration et à l'installation, sera fourni **SANS GARANTIE D'AUCUNE SORTE.**

### **Service prévu par la garantie**

Pour bénéficier du service prévu par la garantie concernant la machine, prenez contact avec votre intermédiaire ou appelez IBM au 1-800-465-6666. Vous devrez peut-être présenter une preuve d'achat.

IBM ou votre intermédiaire offre certains types de service de réparation ou de remplacement, suivant le cas, sur place ou dans un centre de service afin de conserver ou de remettre les machines en bon état de façon qu'elles soient conformes à leurs spécifications. IBM ou votre intermédiaire vous informera des types de service disponibles pour une machine en fonction du pays où elle a été installée. IBM pourra réparer ou remplacer la machine défectueuse à sa discrétion.

La pièce ou la machine qui vous est fournie dans le cadre du service de remplacement prévu par la garantie devient votre propriété, et la pièce ou la machine remplacée, celle d'IBM ou de votre intermédiaire, selon le cas. Toutes les pièces enlevées doivent être des pièces d'origine non modifiées. La pièce ou la machine de remplacement peut être constituée de pièces usagées, mais en bon état, et présenter au moins des fonctions équivalentes. Les pièces de rechange sont garanties pour le reste de la période de garantie applicable aux pièces qu'elles remplacent.

Pour fournir le service prévu par la garantie dans le cas des dispositifs, des conversions ou des mises à niveau, IBM ou votre intermédiaire exige que la machine sur laquelle ils sont installés soit 1) pour certaines machines, la machine désignée par le numéro de série, et 2) à un niveau de modification technique compatible avec le dispositif, la conversion ou la mise à niveau. La plupart de ces opérations comprennent le retrait des pièces et leur restitution à IBM. Les pièces de rechange sont garanties pour le reste de la période de garantie applicable aux pièces qu'elles remplacent.

Avant qu'IBM ou votre intermédiaire ne remplace une machine ou une pièce, vous vous engagez à retirer tous les dispositifs et toutes les pièces, options, modifications et adjonctions, qui ne sont pas couverts par la garantie.

Vous vous engagez également à :

1. vérifier que la machine n'est soumise à aucune disposition ou restriction légale qui pourrait empêcher son échange ;
2. obtenir la permission du propriétaire de faire appel à IBM ou à votre intermédiaire pour effectuer la maintenance d'une machine qui ne vous appartient pas ;
3. le cas échéant, avant toute opération de maintenance,
  - a. respecter les procédures d'identification et d'analyse d'incident, et de demande de service, fournies par IBM ou votre intermédiaire,
  - b. sauvegarder tous les programmes, fichiers de données et tous les fonds contenus dans la machine,
  - c. permettre à IBM ou à votre intermédiaire d'accéder librement à vos locaux pour exécuter les opérations de maintenance, et
  - d. informer IBM ou votre intermédiaire de tout changement d'emplacement de la machine.

IBM assume le risque de perte ou de dommage afférant à votre machine dans les cas suivants : 1) lorsque la machine est en sa possession, 2) pendant son transport, lorsque les frais d'expédition sont à la charge d'IBM.

Ni IBM, ni votre intermédiaire ne peut être tenu pour responsable des informations confidentielles, personnelles ou dont vous êtes propriétaire contenues dans une machine que vous avez retournée à IBM ou à votre intermédiaire pour quelque raison que ce soit. Vous devez supprimer les informations de ce type avant de retourner la machine.

### **État des composants de la machine**

Chaque machine IBM est fabriquée à partir de pièces neuves, ou de pièces neuves et usagées. Dans certains cas, la machine peut ne pas être neuve et avoir été précédemment installée. Les conditions de la garantie IBM s'appliquent indépendamment de l'état des composants de la machine.

### **Limitation de responsabilité**

Des circonstances peuvent survenir vous donnant le droit, en raison d'un manquement de la part d'IBM (notamment une inexécution fondamentale) ou d'une autre forme de responsabilité (y compris la négligence ou une fausse déclaration), de réclamer des dommages-intérêts à IBM. Dans chaque cas, quel que soit le fondement de votre réclamation, IBM n'est responsable que :

1. des lésions corporelles (y compris le décès) et des dommages causés aux biens immobiliers et aux biens mobiliers tangibles ; et
2. du montant de tout autre dommage direct à concurrence du plus élevé des montants suivants : 100 0000 \$ US (ou le montant équivalent en devises locales) ou le montant des redevances (s'il s'agit de redevances périodiques, les redevances pour 12 mois s'appliquent) pour la machine faisant l'objet de la réclamation.

Cette limite s'applique également aux fournisseurs d'IBM et à votre intermédiaire. Il s'agit de la limite maximale pour laquelle IBM, ses fournisseurs et votre intermédiaire sont collectivement responsables.

**IBM NE PEUT EN AUCUN CAS ÊTRE TENUE RESPONSABLE : 1) DE TOUTE RÉCLAMATION OU ACTION DIRIGÉE CONTRE VOUS PAR UN TIERS AU TITRE DE PERTES OU DE DOMMAGES ENCOURUS (AUTRES QUE CEUX MENTIONNÉS DANS LE PREMIER ARTICLE CI-DESSUS) ; 2) DE LA PERTE DE VOS ENREGISTREMENTS ET DONNÉES, OU DES DOMMAGES QU'ILS POURRAIENT SUBIR ; OU 3) DES DOMMAGES ACCESSOIRES, INDIRECTS OU SPÉCIAUX (NOTAMMENT DES PERTES DE BÉNÉFICES OU DE REVENUS D'ENTREPRISE, OU DE L'IMPOSSIBILITÉ DE RÉALISER LES ÉCONOMIES ESCOMPTÉES) ET CE, MÊME SI IBM, SES FOURNISSEURS OU VOTRE INTERMÉDIAIRE ONT EU CONNAISSANCE DE LA POSSIBILITÉ DE TELS DOMMAGES. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS LA LIMITATION OU L'EXCLUSION DE DOMMAGES ACCESSOIRES OU INDIRECTS, AUQUEL CAS LES LIMITATIONS OU EXCLUSIONS QUI PRÉCÈDENT NE VOUS SERONT PAS APPLICABLES.**

## IBM Garantie limitée

### Section 2 - Termes nationaux

#### ASIE/PACIFIQUE

**AUSTRALIE : Garantie IBM pour les machines :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette section :

Les garanties mentionnées dans cette section s'ajoutent aux droits qui vous sont conférés par l'accord Trade Practices Act 1974 ou une autre législation et sont uniquement limitées à la portée autorisée par la législation applicable.

**Portée de la garantie :** Le paragraphe suivant remplace les première et deuxième phrases de cette section :

La présente garantie n'inclut pas la réparation ni le remplacement de la machine rendu nécessaire à la suite d'un usage inapproprié, un accident, un cadre d'installation ou d'utilisation inadéquat, un entretien incorrect effectué par vos soins, toute modification, ou toute défaillance provoquée par un produit dont IBM n'est pas responsable.

**Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette section :

Si les dispositions d'IBM vont à l'encontre d'une condition ou d'une garantie énoncée par l'accord Trade Practices Act 1974, la responsabilité d'IBM se limite à la réparation ou au remplacement des biens ou à la fourniture de biens équivalents. Lorsque cette condition ou garantie se rapporte à un droit de vente, à une possession ou à un titre incontestable, ou que les biens sont généralement acquis en vue d'une utilisation ou d'une consommation personnelle ou domestique, aucune limitation de ce paragraphe n'est applicable.

**RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE : Législation :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette déclaration :

Cette déclaration est régie par les lois de l'état de New York.

**INDE : Limitation de responsabilité :** Les éléments suivants remplacent les éléments 1 et 2 de cette section :

1. des lésions corporelles (y compris le décès) ou des dommages causés aux biens immobiliers et aux biens mobiliers tangibles du fait de sa négligence ;
2. de la redevance que vous devez acquitter pour la machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout autre dommage réel pouvant survenir dans une situation impliquant un manquement de la part d'IBM conformément à, ou par rapport à la présente Déclaration de garantie.

**NOUVELLE-ZÉLANDE : Garantie IBM pour les machines :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette section :

Les garanties mentionnées dans cette section s'ajoutent aux droits qui vous sont conférés par l'accord Consumer Guarantees Act 1993 ou une autre législation et qui ne peuvent être exclus ou limités. L'accord Consumer Guarantees Act 1993 ne s'applique pas aux biens fournis par IBM, s'ils sont utilisés à des fins commerciales conformément à l'accord.

**Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette section :

Si les machines ne sont pas acquises à des fins commerciales, telles qu'elles ont été définies dans l'accord Consumer Guarantees Act 1993, les limitations de cette section sont soumises aux limitations énoncées dans cet accord.

#### EUROPE, MOYEN-ORIENT, AFRIQUE (EMEA)

**Les dispositions ci-dessous s'appliquent à tous les pays EMEA.**

Les dispositions exposées dans la présente Déclaration de garantie s'appliquent aux machines achetées auprès d'un intermédiaire IBM. Si vous avez acheté cette machine auprès d'IBM, les dispositions de l'accord IBM approprié prévalent sur celles de la présente Déclaration de garantie.

#### **Service prévu par la garantie**

Si vous avez acheté une machine IBM en Allemagne, en Autriche, en Belgique, au Danemark, en Espagne, en Estonie, en Finlande, en France, en Grèce, en Irlande, en Islande, en Italie, en Lettonie, en Lituanie, au Luxembourg, en Norvège, aux Pays-Bas, au Portugal, au Royaume-Uni, en Suède ou en Suisse, vous pouvez obtenir le service prévu par la garantie de cette machine dans n'importe lequel de ces pays, soit auprès (1) d'un intermédiaire IBM agréé, soit auprès (2) d'IBM.

Si vous avez acheté un ordinateur personnel IBM en Albanie, en Arménie, au Bélarus, en Bosnie-Herzégovine, en Bulgarie, en Croatie, dans l'Ex-République yougoslave de Macédoine, en Géorgie, en Hongrie, au Kazakhstan, au Kirghizistan, en Pologne, en République de Moldova, en République tchèque, en Roumanie, en Russie, en Slovaquie, en Slovénie, en Ukraine ou en Yougoslavie, vous pouvez obtenir le service prévu par la garantie de cette machine dans n'importe lequel de ces pays, soit auprès (1) d'un intermédiaire IBM agréé, soit auprès (2) d'IBM.

Les lois applicables, les Termes nationaux et les juridictions compétentes pour la présente Déclaration sont ceux du pays dans lequel est fourni le service prévu par la garantie. Toutefois, la loi autrichienne régit la présente Déclaration si le service prévu par la garantie est fourni en Albanie, en Arménie, au Bélarus, en Bosnie-Herzégovine, en Bulgarie, en Croatie, dans l'Ex-République yougoslave de Macédoine, en Géorgie, en Hongrie, au Kazakhstan, au Kirghizistan, en Pologne, en République de Moldova, en République tchèque, en Roumanie, en Russie, en Slovaquie, en Slovénie, en Ukraine et en Yougoslavie.

**Les dispositions ci-dessous s'appliquent au pays indiqué.**

**ÉGYPTE : Limitation de responsabilité :** L'élément suivant remplace l'élément 2 de cette section :

2. du montant total que vous avez acquitté pour la machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout autre dommage réel direct.

Applicabilité des fournisseurs et des intermédiaires (non modifiée).

**FRANCE : Limitation de responsabilité :** La phrase suivante remplace la deuxième phrase du premier paragraphe de cette section :

Dans ce cas, quel que soit le fondement de l'action que vous pourriez engager contre IBM, la responsabilité d'IBM sera limitée : (éléments 1 et 2 non modifiés).

**ALLEMAGNE : Garantie IBM pour les machines :** La phrase suivante remplace la première phrase du premier paragraphe de cette section :

La garantie d'une machine IBM couvre les fonctionnalités de la machine dans des conditions normales d'utilisation et la conformité de la machine à ses spécifications.

Les paragraphes suivants ont été ajoutés à cette section :

La période minimale de garantie pour les machines est de six mois.

Si IBM ou votre intermédiaire se trouvait dans l'incapacité de réparer une machine IBM, vous pouvez éventuellement demander un remboursement partiel, à condition qu'il soit justifié par la perte de valeur de la machine non réparée, ou demander une annulation de l'accord en vigueur pour la machine et obtenir un remboursement total.

**Portée de la garantie :** Le deuxième paragraphe n'est pas applicable.

**Service prévu par la garantie :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette section :

Lors de la période de garantie, IBM s'engage à assurer à ses frais le transport en vue de la remise de la machine défectueuse à IBM.

**État des composants de la machine :** Le paragraphe suivant remplace cette section :

Chaque machine est fabriquée à partir de pièces neuves, ou de pièces neuves et usagées.

**Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant a été ajouté à cette section :

Les limitations et exclusions mentionnées dans la Déclaration de garantie ne s'appliquent pas aux dommages causés par IBM dans le cadre d'une fraude ou d'une négligence caractérisée, ni à la garantie expresse.

Dans l'élément 2, remplacez "100 000 \$ US" par "1 000 000 DEM."

La phrase suivante est ajoutée à la fin du premier paragraphe de l'élément 2 :

La responsabilité d'IBM pour cet élément se limite à la violation des termes essentiels du contrat dans le cas d'une négligence ordinaire.

**IRLANDE : Portée de la garantie :** La phrase suivante est ajoutée à cette section :

Sauf condition expresse stipulée dans les présents termes, toutes les conditions statutaires, y compris toute garantie implicite, mais sans préjudice aux généralités spécifiées dans les garanties susdites découlant de l'accord Sale of Goods Act 1893 ou Sale of Goods and Supply of Services Act 1980, sont exclues.

**Limitation de responsabilité :** Les paragraphes suivants remplacent les deux premiers éléments du premier paragraphe de cette section :

1. du décès ou des lésions corporelles, ou des préjudices physiques causés à vos biens immobiliers exclusivement en raison d'une négligence de la part d'IBM ; et 2. du montant de tout autre dommage direct ou perte, à concurrence du plus élevé des montants suivants : 75 000 livres irlandaises ou 125 % du montant des redevances (s'il s'agit de redevances périodiques, les redevances pour 12 mois s'appliquent) pour la machine faisant l'objet de la réclamation ou donnant lieu à une réclamation.

Applicabilité des fournisseurs et des intermédiaires (non modifiée).

Le paragraphe suivant a été ajouté à la fin de cette section :

Dans le cas d'une faute contractuelle ou non, la responsabilité totale d'IBM et votre unique recours vis à vis d'un manquement doivent se limiter aux dommages.

**ITALIE : Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant remplace la deuxième phrase du premier paragraphe :

Dans un exemple de ce type, sauf obligation formelle, IBM n'est responsable que : (élément 1 non modifié) 2) du montant total que vous devez acquitter pour la machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout autre dommage réel pouvant survenir dans une situation impliquant un manquement de la part d'IBM conformément à, ou par rapport à la présente Déclaration de garantie.

Applicabilité des fournisseurs et des intermédiaires (non modifiée).

Le paragraphe suivant remplace le deuxième paragraphe de cette section :

Sauf obligation formelle, IBM et votre intermédiaire ne sont pas responsables : (éléments 1 et 2 non modifiés) 3) des dommages indirects, même si IBM ou votre intermédiaire a eu connaissance de la possibilité de de tels dommages.

**AFRIQUE DU SUD, NAMIBIE, BOTSWANA, LESOTHO ET SWAZILAND : Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant est ajouté à cette section :

La responsabilité totale d'IBM envers vous se limite à la redevance que vous devez acquitter pour la machine faisant l'objet de la réclamation, en ce qui concerne tout dommage réel pouvant survenir dans une situation impliquant un manquement de la part d'IBM par rapport à la présente Déclaration de garantie.

**TURQUIE : État des composantes de la machine :** La phrase suivante remplace cette section :

IBM honore les commandes de ses clients pour les machines IBM récemment fabriquées en accord avec les normes de production IBM.

**ROYAUME-UNI : Limitation de responsabilité :** Le paragraphe suivant remplace les éléments 1 et 2 du premier paragraphe de cette section :

1. du décès ou des lésions corporelles, ou des préjudices physiques causés à vos biens immobiliers exclusivement en raison d'une négligence de la part d'IBM ;
2. du montant de tout autre dommage direct ou perte, à concurrence du plus élevé des montants suivants : 150 000 livres Sterling ou 125 % du montant des redevances (s'il s'agit de redevances périodiques, les redevances pour 12 mois s'appliquent) pour la machine faisant l'objet de la réclamation ou donnant lieu à une réclamation.

L'élément suivant est ajouté à ce paragraphe :

3. de l'inexécution des obligations d'IBM mentionnées à la Section 12 de l'accord Sale of Goods Act 1979 ou à la Section 2 de l'accord Supply of Goods and Services Act 1982.

Applicabilité des fournisseurs et des intermédiaires (non modifiée).

La phrase suivante est ajoutée à la fin de cette section :

Dans le cas d'une faute contractuelle ou non, la responsabilité totale d'IBM et votre unique recours vis à vis d'un manquement se limitera aux dommages.



---

## Notices

References in this publication to IBM products, programs, or services do not imply that IBM intends to make these available in all countries in which IBM operates. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Subject to IBM's valid intellectual property or other legally protectable rights, any functionally equivalent product, program, or service may be used instead of the IBM product, program, or service. The evaluation and verification of operation in conjunction with other products, except those expressly designated by IBM, are the responsibility of the user.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.

## Trademarks

The following terms are trademarks or service marks of the IBM Corporation in the United States and other countries:

IBM  
WorkPad  
HelpCenter

Other company, product, and service names may be trademarks or service marks of others.

---

## Electronic Emissions Notices

### Federal Communications Commission (FCC) Statement



#### IBM WorkPad

This equipment has been tested by 3COM PALM COMPUTING, a subsidiary of 3COM Corporation, and found to comply with the limits for the Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communication. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one of more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment or receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult an authorized dealer or an experienced service technician for help.

Properly shielded and grounded cables and connectors must be used when connecting this equipment to any and all optional peripheral or host devices in order to meet FCC emission limits. Proper cables and connectors are available from the authorized dealers.

Changes or modification not covered in this manual must be approved in writing by 3COM PALM COMPUTING's Regulatory Engineering Department. 3COM PALM COMPUTING is not responsible for any radio or television interference caused by using other than the recommended cables and connectors or by unauthorized changes to this equipment. Unauthorized changes or modification could void the user's authority to operate this equipment.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**Responsible Party:** 3Com Palm Computing, Inc.  
1565 Charleston Road  
Mountain View, CA 94043  
Telephone: 1-650-237-6000

### Canadian ICES-003 Statement

This Class B digital apparatus meets all of the requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

## Australia and New Zealand Class A Statement

**Attention:** This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

## CE Compliance Statement



This product was tested by 3COM PALM COMPUTING and found to comply with all the requirements of the EMC Directive 89/336/EEC as amended.

## Statement of Conformity

**Statement of Conformity to the Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment (VCCI)  
Class B ITE for Regular Members**



This is a Class B product based on the standard of the Voluntary Control Council for Interference from Information Technology Equipment (VCCI). If this is used near a radio or television receiver in a domestic environment, it may cause radio interference. Install and use the equipment according to the instruction manual.

この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づく第二種情報技術装置です。この装置は、家庭環境で使用することを目的としていますが、この装置がラジオやテレビジョン受信機に近接して使用されると、受信障害を引き起こすことがあります。取扱説明書に従って正しい取り扱いをして下さい。

## UL/CSA Statement

For your safety, a power cord with a grounded attachment plug is provided to use with this product. To avoid electrical shock, always use the power cord and plug with a properly grounded outlet.

Power cords used in the United States and Canada are listed by Underwriter's Laboratories (UL) and certified by the Canadian Standards Association (CSA).

For units intended to be operated at 115 volts:

Use a UL-listed and CSA-certified cord set consisting of a minimum 18 AWG, Type SVT or SJT, three-conductor cord, a maximum of 15 feet in length and a parallel blade, grounding-type attachment plug rated 15 amperes, 125 volts.

For units intended to be operated at 230 volts (U.S. use):

Use a UL-listed and CSA-certified cord set consisting of a minimum 18 AWG, Type SVT or SJT, three-conductor cord, a maximum of 15 feet in length and a tandem blade, grounding-type attachment plug rated 15 amperes, 250 volts.

For units intended to be operated at 230 volts (outside the U.S.):

Use a cord set with a grounding-type attachment plug. The cord set should have the appropriate safety approvals for the country in which the equipment will be installed.

## DANGER

**To avoid a shock hazard, do not connect or disconnect any cables or perform installation, maintenance, or reconfiguration of this product during an electrical storm.**

---

## Getting Help, Service, and Information

If you need help, service, technical assistance, or just want more information about IBM products, you will find a wide variety of sources available from IBM to assist you.

See the IBM WorkPad Home Page at: <http://www.pc.ibm.com/workpad>

Help is also available from bulletin boards and online services, as well as by fax and telephone. This section provides information about these sources. Services available and telephone numbers listed are subject to change without notice.

## Hardware Warranty Summary

With the purchase of an IBM hardware product, you get comprehensive warranty coverage. During the IBM hardware product warranty period, you may call the IBM HelpCenter for hardware product assistance. See "Product Registration and Getting Help by Telephone" on page 82 for a list of available numbers.

Be sure to retain your proof of purchase to obtain warranty service. For additional information, refer to the IBM warranty statement included with your product or available from your reseller.

## Before You Call for Service

Many problems can be solved without outside assistance, by using the online help or by reviewing the online or printed documentation supplied with your WorkPad.

If you suspect a software problem, consult the documentation (including README files) for the operating system or application program.

## Getting Customer Support and Service

Purchasing an IBM product entitles you to standard help and support during the warranty period. If you need additional support and services, a wide variety of extended services are available for purchase that address almost any need.

## Purchasing Additional Services

During and after the warranty period, you can purchase additional services, such as support for IBM and non-IBM hardware, operating systems, and application programs; network setup and configuration; upgraded or extended hardware repair services; and custom installations. Service availability and name might vary by country.

---

## Product Registration and Getting Help by Telephone

To register your WorkPad and to receive technical support, refer to the following telephone listing. Expert technical-support representatives are available to assist you with questions you have. Response time will vary depending on the number and complexity of incoming calls.

### EMEA and U.S. Telephone Listing

Country	Telephone Number	Language	Hours of Operation
Austria	01-54658-5075	German	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Belgium	02-717-2504	Dutch	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Belgium	02-717-2503	French	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Canada	1-800-565-3344	English, French	24 hours - 7 days
Denmark	3-525-6905	Danish	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Finland	9-22-931805	Finnish	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
France	01-6932-4003	French	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Germany	069-6654-9003	German	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Ireland	01-815-9207	English	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Italy	02-482-75003	Italian	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Luxembourg	298-977-5060	French	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Netherlands	020-504-0531	Dutch	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Norway	2-305-3203	Norwegian	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Portugal	01-791-5147	Portuguese	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Puerto Rico	1-800-772-2227	English	24 hours - 7 days
Spain	091-662-4270	Spanish	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Sweden	08-632-0063	Swedish	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Switzerland	01-212-1810	German	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Switzerland	022-310-0418	French	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Switzerland	091-971-0523	Italian	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
United Kingdom	01475-555555	English	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
United States	1-800-772-2227	English	24 hours - 7 days

## Latin America Telephone Listing

Country	Telephone Number	Language	Hours of Operation
Argentina	717-4357	Spanish	9 a.m. - 6 p.m. (M-F)
Brazil	55-11-889-8986	Portuguese	8 a.m. - 10 p.m. (M-F)
Chile	800-20-3300	Spanish	
Colombia	623-2300 (Local) or 9-800-18811	Spanish	8 a.m. - 10 p.m. (M-F) 8 a.m. - 4 p.m. (Sat)
Costa Rica	(506) 223-6222	Spanish	8 a.m. - 5 p.m. (M-F)
Ecuador	(2)-565-130	Spanish	8:30 a.m. - 6 p.m. (M-F)
El Salvador	(503) 298-5011	Spanish	8 a.m.- 12 p.m. 1:30 p.m. - 5:30 p.m. (M-F)
Guatemala	(502) 331-5859	Spanish	
Honduras	(504) 332-2319	Spanish	8 a.m. - 5 p.m. (M-F)
Mexico	387-5991 (Local) 01-800-426-1000	Spanish	8 a.m. - 8 p.m. (M-F)
Nicaragua	(505) 266-4141	Spanish	
Panama	(507) 263-9977	Spanish	8 a.m. - 5 p.m. (M-F)
Peru	349-0050	Spanish	8:30 a.m. - 8:30 p.m. (M-F)
Dominican Republic	(809) 556-5161	Spanish	
Venezuela	800-426-72	Spanish	8 a.m. - 5 p.m. (M-F)
Bolivia	(591-2)361-555	Spanish	

## Pacific Area Telephone Listing

Country	Telephone Number	Language	Hours of Operation
Australia	131 426	English	7 a.m. - 6 p.m. (M-F)
New Zealand	0800-472-435	English	9 a.m. - 5 p.m. (M-F)
Japan	0120-141-666	Japanese	10 a.m. - 6 p.m. (Sun-Sat) (Except closed on 2nd Sunday of month)



Part Number: 5439202

Printed in U.S.A.

5439202

